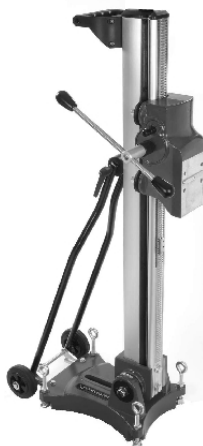


## RODIACUT 400 PRO



Bedienungsanleitung

Instructions for use

Instruction d'utilisation

Instrucciones de uso

Istruzioni d'uso

Gebruiksaanwijzing

Instruções de serviço

Brugsanvisning

Bruksanvisning

Bruksanvisning

Käyttöohje

Instrukcja obsługi

Návod k používání

Kullanım kılavuzu

Kezelési útmutató

Navodilo za uporabo

Инструкция за експлоатация

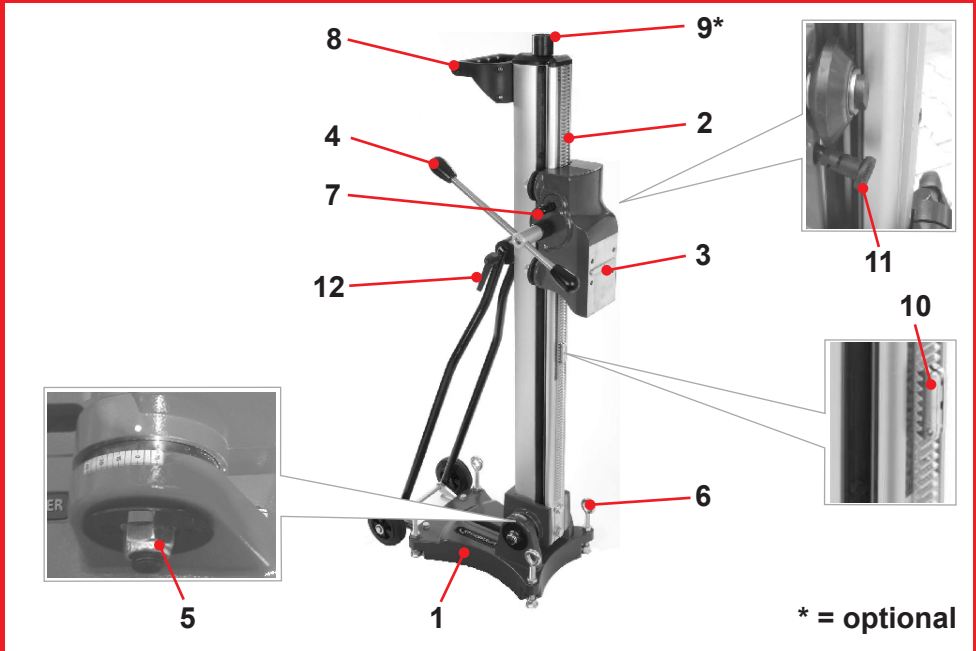
Οδηγίες χρήσεως

Инструкция по использованию

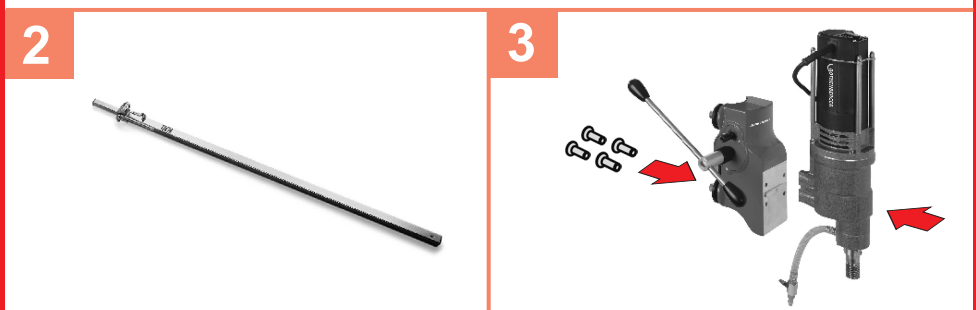
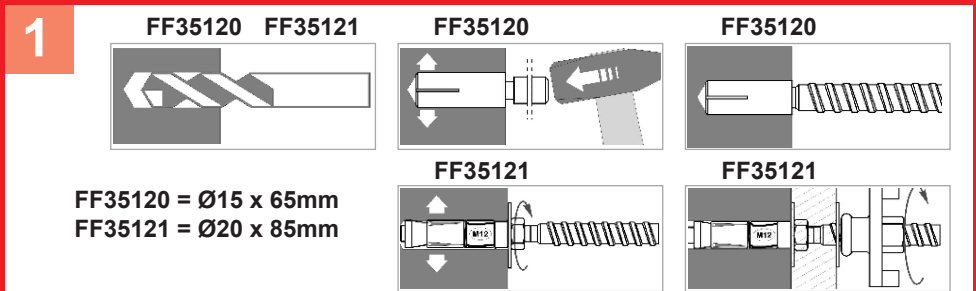


FF30030

# A Overview



# B Start up



# Intro

<b>DEUTSCH - Originalbetriebsanleitung!</b> Bedienungsanleitung bitte lesen und aufbewahren! Nicht wegwerfen! Bei Schäden durch Bedienungsfehler erlischt die Garantie! Technische Änderungen vorbehalten!	<b>Seite 2</b>
<b>ENGLISH</b> Please read and retain these directions for use. Do not throw them away! The warranty does not cover damage caused by incorrect use of the equipment! Subject to technical modifications!	<b>page 9</b>
<b>FRANÇAIS</b> Lire attentivement le mode d'emploi et le ranger à un endroit sûr! Ne pas le jeter! La garantie est annulée lors de dommages dus à une manipulation erronée! Sous réserve de modifications techniques!	<b>page 16</b>
<b>ESPAÑOL</b> ¡Por favor, lea y conserve el manual de instrucciones! ¡No lo tire! ¡En caso de daños por errores de manejo, la garantía queda sin validez! Modificaciones técnicas reservadas!	<b>página 23</b>
<b>ITALIANO</b> Per favore leggere e conservare le istruzioni per l'uso! Non gettarle via! In caso di danni dovuti ad errori nell'uso, la garanzia si estingue! Ci si riservano modifiche tecniche!	<b>Pagina 30</b>
<b>NEDERLANDS</b> Lees de handleiding zorgvuldig door en bewaar haar goed! Niet weggooien! Bij schade door bedieningsfouten komt de garantieverlening te vervallen! Technische wijzigingen voorbehouden!	<b>bladzijde 37</b>
<b>PORTUGUES</b> Queiram ler e guardar o manual de instruções! Não deitar fora! Em caso de avarias por utilização incorrecta, extingue-se a garantia! Reservado o direito de alterações técnicas!	<b>pagina 44</b>
<b>DANSK</b> Læs betjeningsvejledningen, og gem den til senere brug! Smid den ikke ud! Skader, som måtte opstå som følge af betjeningsfejl, medfører, at garantien mister sin gyldighed! Ret til tekniske ændringer forbeholdes!	<b>side 51</b>
<b>SVENSKA</b> Läs igenom bruksanvisningen och förvara den väl! Kasta inte bort den! Garantin upphör om apparaten har använts eller betjänats på ett felaktigt sätt! Med reservation för tekniska ändringar!	<b>sida 58</b>
<b>NORSK</b> Les bruksanvisningen og oppbevar den vell! Ikke kast den! Oppstår skader på grunn av betjeningsfeil opphører garantiens gyldighet! Tekniske forandringer forbeholdes!	<b>side 65</b>
<b>SUOMI</b> Lue ja säilytä tämä käyttöohje! Älä heitä pois! Takuu ei kata käyttövirheistä aiheutuvia vahinkoja! Oikeudet teknisiin muutoksiin pidätetään!	<b>sivulta 71</b>
<b>POLSKI</b> Instrukcję obsługi proszę przeczytać i przechować! Nie wyrzucać! Przy uszkodzeniach wynikających z błędów obsługi wygasa gwarancja! Zmiany techniczne zastrzeżone!	<b>strony 78</b>
<b>ČESKY</b> Navod k obsluze si prosím přečtěte a uschovejte jej! Nevyhazujte jej! V případě poškození způsobenem chybou obsluhou zanika záruka! Technické změny jsou vyhrazeny!	<b>Stránky 85</b>
<b>TÜRKÇE</b> Kullanım açıklamarını lütfen dikkatlice okuyunuz ve bir yerde muhafaza ediniz! Çöpe atmayınız! Kullanımında yapılan hatalar, garantinin silinmesine neden olur! Teknik deđibiklikler yapma hakkımız saklıdır!	<b>sayfa 92</b>
<b>MAGYAR</b> Kérjük, olvassa el és őrizze meg a kezelési utasítást! Ne dobja el! A helytelen kezelésből származó károsodások esetén megszűnik a jótállás! Műszaki változtatások fenntartva!	<b>oldaltól 99</b>
<b>SLOVENŠČINA</b> Preberite navodila za uporabo in jih shranite! Ne odvrzite jih! Ob poškodbah zaradi napak v uporabi preneha veljati garancija! Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb!	<b>Stran 106</b>
<b>БЪЛГАРСКИ</b> Прочетете внимателно и запазете инструкцията за експлоатация! Не я захвърляйте или унищожавайте! При настъпили дефекти вследствие на неправилно обслужване гаранцията отпада! Технически изменения по уреда са изключително в компетенцията на фирмата производител!	<b>Страница 113</b>
<b>ΕΛΛΗΝΙΚΑ</b> Οδηγίες χειρισμού παρακαλείσθε να τις διαβάσετε και να τις φυλάσσετε! Μην τις πετάξετε! Σε ζημιές από σφάλματα χειρισμού παύει να ισχύει η εγγύηση! Με επιφύλαξη για τεχνικές αλλαγές!	<b>Σελίδα 120</b>
<b>РУССКИЙ</b> Прочтите инструкцию по эксплуатации и сохраняйте её для дальнейшего использования! В случае поломки инструмента из-за несоблюдения инструкции клиент теряет право на обслуживание по гарантии! Возможны технические изменения!	<b>Страница 127</b>

<b>1</b>	<b>Hinweise zur Sicherheit.....</b>	<b>3</b>
1.1	Bestimmungsgemäße Verwendung .....	3
1.2	Allgemeine Sicherheitshinweise .....	3
1.3	Spezielle Sicherheitshinweise.....	4
<b>2</b>	<b>Technische Daten .....</b>	<b>5</b>
<b>3</b>	<b>Funktion des Gerätes .....</b>	<b>5</b>
3.1	Übersicht (A) .....	5
3.2	Inbetriebnahme .....	5
3.3	Befestigungsmöglichkeiten (B) .....	6
3.4	Bedienung .....	6
<b>4</b>	<b>Pflege und Wartung .....</b>	<b>7</b>
<b>5</b>	<b>Zubehör .....</b>	<b>8</b>
<b>6</b>	<b>Kundendienst.....</b>	<b>8</b>
<b>7</b>	<b>Entsorgung.....</b>	<b>8</b>

**Kennzeichnungen in diesem Dokument:**



**Gefahr!**

Dieses Zeichen warnt vor Personenschäden.



**Achtung!**

Dieses Zeichen warnt vor Sach- oder Umweltschäden.



**Aufforderung zu Handlungen**

## 1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Kernbohrständer RODIACUT 400 PRO dient ausschließlich zum Bohren von Löchern von 25 bis 400 mm (optional 500mm) Durchmesser in Beton, Stahlbeton, Kunst- und Naturstein und Mauerwerk mit diamantbestückten Bohrkronen im Nass- oder Trockenbohrverfahren. Für Arbeiten im oder unter Wasser sind die Bohrständer nicht geeignet. Jede darüber hinausgehende Verwendung sowie die Nichteinhaltung der Betriebsanleitung und/oder Wartungsbedingungen gilt nicht als bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht.

## 1.2 Allgemeine Sicherheitshinweise



**ACHTUNG!** Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten.

**Lesen Sie alle diese Hinweise, bevor Sie dieses Elektrowerkzeug benutzen, und bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.**

### Wartung und Instandhaltung:

- 1 **Regelmäßige Reinigung, Wartung und Schmierung.** Vor jeglicher Einstellung, Instandhaltung oder Instandsetzung Netzstecker ziehen.
- 2 **Lassen Sie Ihr Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

### Sicheres Arbeiten:

- 1 **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung.** Unordnung im Arbeitsbereich kann Unfälle zur Folge haben.
- 2 **Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse.** Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht dem Regen aus. Benützen Sie Elektrowerkzeuge nicht in feuchter oder nasser Umgebung. Sorgen Sie für gute Beleuchtung des Arbeitsbereichs. Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht, wo Brand- oder Explosionsgefahr besteht.
- 3 **Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag.** Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen (z.B. Rohren, Radiatoren, Elektroherden, Kühlgeräten).
- 4 **Halten Sie andere Personen fern.** Lassen Sie andere Personen, insbesondere Kinder, nicht an das Elektrowerkzeug oder das Kabel berühren. Halten Sie sie von dem Arbeitsbereich fern.
- 5 **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge sicher auf.** Unbenutzte Elektrowerkzeuge sollten an einem trockenen, hochgelegenen oder abgeschlossenen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern, abgelegt werden.
- 6 **Überlasten Sie ihr Elektrowerkzeug nicht.** Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- 7 **Benutzen Sie das richtige Elektrowerkzeug.** Verwenden sie keine leistungsschwachen Maschinen für schwere Arbeiten. Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht für solche Zwecke, für die es nicht vorgesehen ist. Benutzen Sie z.B. keine Handkreissäge zum Schneiden von Baumstäben oder Holzschichten.
- 8 **Tragen Sie geeignete Kleidung.** Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, sie könnten von beweglichen Teilen erfasst werden. Bei Arbeiten im Freien ist rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert. Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.
- 9 **Benutzen Sie Schutzausrüstung.** Tragen Sie eine Schutzbrille. Verwenden Sie bei staub-erzeugenden Arbeiten eine Atemmaske.
- 10 **Schließen Sie die Staubabsaug-Einrichtung an.** Falls Anschlüsse zur Staubabsaugung und Auffangeinrichtung vorhanden sind, überzeugen Sie sich, dass diese angeschlossen und richtig benutzt werden.

- 11 **Verwenden Sie das Kabel nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist.** Benützen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- 12 **Sichern Sie das Werkstück.** Benützen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Es ist damit sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.
- 13 **Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung.** Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
- 14 **Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt.** Halten Sie die Schneidwerkzeuge scharf und sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können. Befolgen Sie die Hinweise zur Schmierung und zum Werkzeugwechsel. Kontrollieren Sie regelmäßig die Anschlussleitung des Elektrowerkzeugs und lassen Sie diese bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern. Kontrollieren Sie die Verlängerungsleitungen regelmäßig und ersetzen Sie diese, wenn sie beschädigt sind. Halten Sie Handgriffe trocken, sauber und frei von Fett und Öl.
- 15 **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.** Bei Nichtgebrauch des Elektrowerkzeugs, vor der Wartung und beim Wechsel von Werkzeugen wie z. B. Sägeblatt, Bohrer, Fräser.
- 16 **Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken.** Überprüfen Sie vor dem Einschalten, dass Schlüssel und Einstellwerkzeug entfernt sind.
- 17 **Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf.** Vergewissern Sie sich, dass der Schalter beim Einstecken des Steckers in die Steckdose ausgeschaltet ist.
- 18 **Benutzen Sie Verlängerungskabel für den Außenbereich.** Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.
- 19 **Seien Sie Aufmerksam.** Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.
- 20 **Überprüfen Sie das Elektrowerkzeug auf eventuelle Beschädigungen.** Vor weiterem Gebrauch des Elektrowerkzeugs müssen Schutzvorrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden. Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Elektrowerkzeugs zu gewährleisten.  
Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen bestimmungsgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Gebrauchsanweisung angegeben ist. Beschädigte Schalter müssen bei einer Kundenwerkstatt ersetzt werden.  
Benutzen Sie keine Elektrowerkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt.
- 21 **Achtung.** Der Gebrauch anderer Einsatzwerkzeuge und anderen Zubehörs kann Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.
- 22 **Lassen Sie ihr Elektrowerkzeug durch eine Elektrofachkraft reparieren.** Dieses Elektrowerkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden, indem Original Ersatzteile verwendet werden; andernfalls können Unfälle für den Benutzer entstehen.

### 1.3 Spezielle Sicherheitshinweise

#### **Alle Sicherheits- und Arbeitshinweise für den verwendeten Bohrmotor lesen und verstehen!**

Die mit dem Kernbohrgerät auszuführenden Bohrungen sind ausschließlich vom Bauauftraggeber festzulegen. Für Schäden an der Statik von Bauwerken und daraus resultierende Folgeschäden können weder die Mitarbeiter der Firma ROTHENBERGER noch der Anwender haftbar gemacht werden.

Etwaige Schäden durch Kühlwasser sollten so weit als möglich vorab ausgeschlossen werden. In Abstimmung mit der Bauleitung müssen erforderliche Gegenmaßnahmen getroffen werden. Für verdeckte Wasserschäden (Hohlräume, Fugen, Risse, nicht sichtbare Rohre usw.) können weder die Mitarbeiter der Firma ROTHENBERGER noch der Anwender haftbar gemacht werden.

Lassen Sie bei der Montage des Bohrständers/Bohrmotors keine Werkzeuge stecken!  
 Verwenden Sie ihre persönliche Schutzausrüstung: Sicherheitsschuhe, Schutzhandschuhe, Gehörschutz, Staubmaske!  
 Tragen Sie eng anliegende Kleidung, legen Sie Schmuck ab und binden Sie lange Haare zusammen oder bedecken Sie diese.

Beim Bohren wird der Geräuschpegel von 90 db überschritten. Es ist daher zwingend vorgeschrieben, geeignete Gehörschutzmittel zu tragen. Bei Nichtbeachtung kann es zu erheblichen Gehörschäden kommen!

Während des Bohrens hat der Bediener das Bohrgerät aufmerksam zu beobachten. Bei ersten Anzeichen für etwaige Störfälle (z.B. Kühlwasserausfall, sich lösender Bohrständer, Blockieren der Bohrkronen usw.) ist sofort der Motor abzustellen. Erst nach Beseitigung der Ursache darf die Bohrarbeit fortgesetzt werden.

Kernbohrungen in Decken mit darunter liegenden Räumen stellen ein hohes Sicherheitsrisiko dar. Nach dem Durchbohren der Decke besteht die Gefahr, dass Bohrkern herabstürzen. Hier sind geeignete Gegenmaßnahmen zu treffen (z.B. Bereiche sichern bzw. absperren, Bohrkern nach oben entnehmen): BAUSTELLENABSICHERUNG.

## 2 Technische Daten

Maße (L x B x H) .....	460 x 305 x 1150 mm
Bohrhub max. ....	680 mm
Bohrdurchmesser .....	ø 400mm (optional ø 500mm)
Schrägabstützung .....	ja
Gewicht ca. ....	28 kg
Dübelsetzmaß .....	350 mm



## 3 Funktion des Gerätes

### 3.1 Übersicht

(A)

1	Fußplatte	7	Feinvorschub 1:3
2	Bohrsäule	8	Handgriff
3	Vorschubeinheit	9	Absprießkopf (optional)
4	Vorschubhebel	10	Magnetischer Tiefenanschlag
5	Sechskantmutter	11	Arretierung Vorschubeinheit
6	Ringschrauben	12	Kippklemmhebel

Da das System aus aufeinander abgestimmte Komponenten besteht, verwenden Sie ausschließlich Original ROTHENBERGER Ersatzteile, Zubehör und Diamantbohrkronen, um jederzeit die optimale Funktionsfähigkeit des Gerätes zu ermöglichen.

### 3.2 Inbetriebnahme

#### Positionierung:



**Auf Position der Ringschrauben (6) achten! Ringschrauben dürfen nicht von der Unterkante Bodenplatte überstehen!**

- Bohrloch vermessen und Bohrlochmitte anzeichnen. **Dübelsetzmaß siehe technische Daten!**
- Fußplatte (1) justieren und befestigen.

Die jeweils optimale Befestigungsmöglichkeit ist von den Gegebenheiten der Baustelle abhängig. (siehe Befestigungsmöglichkeiten Pkt. 3.3)

Die abschließende Feinausrichtung bzw. Justierung des Bohrständers erreichen Sie durch anziehen der vier Ringschrauben (6).



**Vor jeder Inbetriebnahme sicherstellen, dass der Bohrständer fest fixiert ist und nicht wackelt!**

### 3.3 Befestigungsmöglichkeiten

(B)

#### Dübelbefestigung in Beton oder Mauerwerk (Bild B-1)

→ Befestigungsloch für Dübelbefestigung vermessen und bohren. **Dübelsetzmaß siehe technische Daten!**

	Durchmesser in mm	Tiefe in mm
Beton (Art. Nr. FF35120)	15 mm	65 mm
Mauerwerk (Art. Nr. FF35121)	20 mm	85 mm

→ Bohrloch sorgfältig vom Bohrmehl säubern.

→ Betondübel mit Spreizkeil bzw. Mauerwerksdübel (bis 5 x wieder verwendbar) einsetzen.

Betonset: Kordelgewindestange in Dübel eindrehen. Bohrständer aufsetzen mit U-Scheibe und Mutter fest anziehen.

Mauerwerkset: Kordelgewindestange mit Unterlegscheibe und montierter Mutter in den Anker einschrauben. Mutter mit Gabelschlüssel anziehen. Bohrständer aufsetzen mit U-Scheibe und Mutter fest anziehen.

#### Verspannung mit der Schnellspannsäule (Art. Nr. FF35015 Bild B-2)

→ Bohrständer ausrichten und Schnellspannsäule auf die Bodenplatte des Bohrständers aufsetzen.

→ Schnellspannsäule ausfahren und Bohrständer festklemmen.

Mindesthöhe des Raumes: ca. 1,7 m

Max. Höhe des Raumes: ca. 3,0 m



**Hinweis:** Um Beschädigungen durch die Schnellspannsäule an Decken oder Wänden vorzubeugen, legen Sie, zur Verteilung des Anpressdruckes auf eine größere Fläche, ein Stück Holz oder ähnliches zwischen Säulenende und Decke.



**Beigefügte Bedienungsanleitung der Schnellspannsäule lesen und verstehen!**

#### Optional: Verspannung mit Absprießkopf

→ Geeignetes Distanzstück zwischen Absprießkopf (9) und Wand/Decke setzen.

→ Absprießkopf herausdrehen und somit Bohrständer festklemmen.



**Hinweis:** Um Beschädigungen durch das Distanzstück an Decken oder Wänden vorzubeugen, legen Sie, zur Verteilung des Anpressdruckes auf eine größere Fläche, ein Stück Holz oder ähnliches zwischen Säulenende und Decke!

### 3.4 Bedienung

#### Bohrwinkel einstellen:

→ Sechskantmuttern SW24 (5) und Kippklemmhebel (12) lösen und Bohrsäule (2) auf gewünschten Winkel (-15 -0- 45°) einstellen.

→ Sechskantmuttern und Kippklemmhebel wieder anziehen.



**Beim Festziehen der Sechskantmuttern darauf achten, dass die Verzahnung der Stützplatte formschlüssig in die Verzahnung der Bohrsäule eingreift!**

#### Diamantbohrmaschine einsetzen (Bild B-3):

→ Arretierung (11) lösen und Vorschubeinheit (3) von Bohrsäule (2) entnehmen.

→ Motor mit beiliegenden Schrauben an Vorschubeinheit (3) befestigen.



**Auf richtige Lage der Paßfedernut und Bohrungen achten!**



Für eine Erweiterung des Bohrbereiches für RODIADRILL 3000 PD können optional zusätzliche Distanzplatten verwendet werden.

Distanzplatte	FF35139 20mm	FF35136 60mm
Bohrkronen Ø	420mm	500mm

- Vorschubeinheit mit Bohrmotor auf Bohrsäule **(2)** einschieben und mittels Arretierung **(11)** fixieren.
- Zum Entnehmen in umgekehrter Reihenfolge vorgehen

#### **Magnetischen Tiefenanschlag (10) einstellen:**

- Magnetischen Tiefenanschlag **(10)** auf die Verzahnung der Bohrsäule in gewünschter Bohrtiefe stecken.

Bohrtiefe = Abstand zwischen Unterkante Vorschubgetriebe und Oberkante Tiefenanschlag.

#### **Bohren:**



#### **Bedienungsanleitung zum Bohrmotor lesen und verstehen!**

- Wasserhahn aufdrehen bzw. Staubsauger einschalten.  
(Es muss mindestens soviel Wasserdruck (**max. 4 bar!**) vorhanden sein, dass die anfallenden Bohrschlämme aus dem Bohrloch gefördert werden)
- Arretierung **(11)** Vorschubeinheit lösen und mit Vorschubhebel **(4)** Bohrmaschine bis zur gewünschten Bohrtiefe herunterdrehen.
- Motor ausschalten und Zurückkurbeln, bis die Bohrkronen vollständig sichtbar ist.



#### **Sollte ein Klemmen auftreten, Bohrmotor mit niedriger Drehzahl unter Kühlwasser wieder anfahren und Bohrkronen zurückziehen!**



#### **Notfalls den Vorgang wiederholen bzw. mittels Gabelschlüssel SW 41 an der Bohrkronen drehen. Achtung: PRCD Schalter ausschalten!**

## **4** **Pflege und Wartung**

Arbeiten zur Instandhaltung, Wartung und Pflege dürfen nur im Anlagestillstand durchgeführt werden.

Die besten Instandhaltungsmaßnahmen sind das tägliche Entfernen von Schlamm, Staub und Schmutz. Besonderes Augenmerk ist auf Führungssäule und Gleitführung sowie auf Zahnstange und Vorschubritzeln zu legen. Die Spindel sollte nach jeder Reinigung leicht eingeölt werden. Die Gleitführungen sind in regelmäßigen Abständen auf Spiel zu kontrollieren und bei Bedarf nachzustellen.

**Bohrsäule und Zahnstange nicht fetten, da das Fett mit dem anhaftenden Schmutz wie eine Schleifpaste wirkt und den Verschleiß erhöht!**

Die Stellschrauben der Fußplatte täglich reinigen und leichtgängig halten.

**Wichtig!** Alle Wartungs-, Instandsetzungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von eingewiesenem Fachpersonal durchgeführt werden.

## 5 Zubehör

Name des Zubehörteils	ROTHENBERGER-Artikelnummer
Absprießkopf	Art.-Nr. FF50874
Schnellspannsäule	Art.-Nr. FF35015
Befestigungs-Set Beton	Art.-Nr. FF35120
Befestigungs-Set Mauerwerk	Art.-Nr. FF35121
RODIA DRY CLEANER 1200	Art.-Nr. FF35148
RODIA CLEANER 1400	Art.-Nr. FF35210
Bohrkronen	www.rothenberger.com

## 6 Kundendienst

Die ROTHENBERGER Kundendienst-Standorte stehen zur Verfügung, um Ihnen zu helfen (siehe Liste im Katalog oder online), und Ersatzteile und Kundendienst werden durch dieselben Standorte angeboten.

Bestellen Sie Ihre Zubehör- und Ersatzteile bei Ihrem Fachhändler oder über unsere Service-After-Sales-Hotline:

**Telefon:** + 49 (0) 61 95 / 800 – 8200

**Fax:** + 49 (0) 61 95 / 800 – 7491

**Email:** [service@rothenberger.com](mailto:service@rothenberger.com)

**[www.rothenberger.com](http://www.rothenberger.com)**

## 7 Entsorgung

Teile des Gerätes sind Wertstoffe und können der Wiederverwertung zugeführt werden. Hierfür stehen zugelassene und zertifizierte Verwerterbetriebe zur Verfügung. Zur umweltverträglichen Entsorgung der nicht verwertbaren Teile (z.B. Elektronikschrott) befragen Sie bitte Ihre zuständige Abfallbehörde.

### **Nur für EU-Länder:**



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

### **Nur für Deutschland gültig:**

Die Entsorgung Ihres erworbenen ROTHENBERGER Gerätes übernimmt ROTHENBERGER für Sie - kostenlos! Bitte geben Sie dies bei Ihrem nächsten ROTHENBERGER Service Express Händler ab. Wer Ihr ROTHENBERGER Service Express Händler in Ihrer Nähe ist, erfahren Sie auf unserer Homepage unter **[www.rothenberger.com](http://www.rothenberger.com)**

<b>1</b>	<b>Safety Notes .....</b>	<b>10</b>
1.1	Intended use.....	10
1.2	General safety instructions .....	10
1.3	Special Safety Instructions .....	11
<b>2</b>	<b>Technical Data .....</b>	<b>12</b>
<b>3</b>	<b>Function of the Unit .....</b>	<b>12</b>
3.1	Overview (A).....	12
3.2	Start of operation .....	12
3.3	Fastening possibilities (B).....	12
3.4	Handling .....	13
<b>4</b>	<b>Care and Maintenance .....</b>	<b>14</b>
<b>5</b>	<b>Accessories.....</b>	<b>14</b>
<b>6</b>	<b>Customer service.....</b>	<b>14</b>
<b>7</b>	<b>Disposal.....</b>	<b>15</b>

**Markings in this document:**



**Danger!**

This sign warns against the danger of personal injuries.



**Caution!**

This sign warns against the danger of property damage and damage to the environment.



**Call for action**

## 1.1 Intended use

The RODIACUT 400 PRO core drill rig serves exclusively to drill holes of 25 to 400 mm (optional 500mm) in diameter in concrete, reinforced concrete, artificial and natural stone and brickwork using diamond-equipped core bits for the wet or dry drilling process.

The drill rigs are not suitable for work in or under water. Every application beyond this as well as failure to comply with the instructions for use and/or maintenance handling shall be regarded as not in accordance with regulations. The manufacturer shall not be liable for damages as a result of this.

## 1.2 General safety instructions



**ATTENTION!** When using electric tools, the following fundamental safety measures must be taken to prevent electric shock, injury or fire.

**Read all of these instructions before you use the electric tool, and store the safety instructions properly.**

### Service and maintenance:

- 1 **Regular cleaning, maintenance and lubrication.** Always pull the electrical plug before any adjustment, maintenance or repair.
- 2 **Have your device repaired only by qualified experts and only with original replacement parts.** This ensures the continued safety of the device.

### Working safely:

- 1 **Keep your work area orderly.** A messy work area can cause accidents.
- 2 **Consider environmental influences.** Do not expose electric tools to rain. Do not use electric tools in damp or wet environments. Keep the work area well lit. Do not use electric tools where there is a risk of fire or explosion.
- 3 **Protect yourself from electric shock.** Avoid physical contact with earthed parts (such as pipes, radiators, electric stoves or cooling devices).
- 4 **Keep other people away.** Do not let other people — especially children — touch the electric tool or its cable. Keep them away from the work area.
- 5 **Store electric tools safely when they are not in use.** Unused electric tools should be kept in a dry, high or closed area, out of reach of children.
- 6 **Do not overload your electric tool.** Work is better and safer within the performance range indicated.
- 7 **Use the right electric tool.** Don't use low-performance machines for heavy-duty jobs. Do not use the electric tool for purposes for which it was not intended. For example, do not use a portable circular saw for cutting tree branches or logs.
- 8 **Wear proper clothing.** Do not wear loose clothing or jewellery, as they can get caught in moving parts. When working outdoors, wear slip-resistant shoes. Wear a hairnet over long hair.
- 9 **Use protective gear.** Wear safety glasses. Wear a breathing mask during work that creates dust.
- 10 **Connect the dust extraction equipment.** If there are connections to dust extraction and collection equipment, make sure that they are connected and properly used.
- 11 **Do not use the cable for purposes for which it was not intended.** Never use the cable to pull the plug from the socket. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.
- 12 **Secure the work piece.** Use clamps or a vice to hold the work piece firmly. They will hold it more securely than your hand can.
- 13 **Avoid abnormal postures.** Make sure to stand securely and always keep your balance.
- 14 **Maintain your tools with care.** For better and safer work, keep cutting tools sharp and clean. Follow the instructions for lubrication and changing tools. Regularly inspect the electric tool's connection cable, and if it is damaged, have it replaced by an authorized expert.

Regularly check extension cords and replace them if they are damaged. Keep the handles dry, clean and free of oil and grease.

- 15 **Pull the plug from the socket.** When not using the electric tool, before maintenance or when changing tools, such as saw blades, drills and cutting bits.
- 16 **Do not leave any tool keys inserted.** Before switching on, check to see that keys and adjustment tools have been removed.
- 17 **Avoid unintentional activation.** When plugging the tool in, make sure that the switch is turned off.
- 18 **Use outdoor extension cords.** When outdoors, use only extension cords that are approved and appropriately marked.
- 19 **Be alert.** Pay attention to what you do. Approach your work sensibly. Do not use the electric tool when you are distracted.
- 20 **Check the electric tool for damage.** Before using the electric tool, you must inspect safety equipment or slightly damaged parts carefully to ensure that they work properly and as intended. Check to see that the moving parts operate freely and don't stick, and to make sure no parts are damaged. All parts must be mounted properly and meet all the conditions for ensuring trouble-free operation of the electric tool.  
Damaged safety equipment and parts must be properly repaired or replaced by a professional facility, unless otherwise indicated in the user manual. Damaged switches must be replaced by a customer service facility.  
Never use an electric tool whose switch cannot be turned on and off.
- 21 **Caution.** Using other insertion tools and accessories may cause injury.
- 22 **Have your tool repaired by an electrical expert.** This electric tool meets applicable safety requirements. Repairs must be made only by an electrical expert using original replacement parts. Otherwise accidents may occur.

### 1.3 Special Safety Instructions

#### **Please read and be sure to understand all safety and working information for the drill motor being used!**

The drilling to be carried out with the core drill must be stipulated exclusively by the construction customer. Neither the ROTHENBERGER employees nor the user can be held liable for damages to the construction statics and consequential damages as a result of this.

Any damages due to cooling water must be excluded as far as possible in advance. Necessary countermeasures must be taken in coordination with construction site management. Neither the ROTHENBERGER employees nor the user can be held liable for concealed water damages (cavities, joints, cracks, invisible pipes etc.).

Do not leave any tools inserted during the installation of the drill rig/drill motor.

Use your personal protective equipment: safety shoes, protective gloves, ear protectors, dust mask.

Wear close-fitting clothing, remove jewellery and tie back or cover long hair.

The 90 dB noise level is exceeded during drilling. It is, therefore, mandatory to wear suitable ear protection. Non-observance can lead to significant hearing damage.

The operator must observe the drilling equipment attentively during drilling. Shut down the motor immediately at the first sign of any disturbances (e.g. cooling water deficiency, loosening of the drill rig, core bit blocked etc.). Drilling work must only be continued after the cause has been remedied.

Core hole drilling in ceilings with rooms underneath constitutes a high safety risk. After drilling through the ceiling there is the danger of the drilling cores crashing down. Suitable countermeasures must be taken (e.g. safeguard or close off areas, remove drilling cores in an upward direction): SAFEGUARD THE BUILDING SITE.

## 2 Technical Data

Dimensions (LxWxH) .....	460 x 305 x 1150 mm
Drill stroke max.....	680 mm
Drill diameter max.....	ø 400mm (optional ø 500mm)
Sloping support.....	yes
Weight ca. ....	28 kg
Dowel depth extent .....	350 mm



## 3 Function of the Unit

### 3.1 Overview (A)

1	Base plate	7	Fine feed 1:3
2	Drill column	8	Hand grip
3	feed unit	9	Strut head (optional)
4	Advance lever	10	Magnetic depth stop
5	Hexagon nut	11	Feeder locking device
6	Eye bolts	12	Rocking clamp lever

As the system consists of coordinated components, please only use original ROTHENBERGER spare parts, accessories and diamond drill bits in order to enable optimum efficiency of the equipment at all times.

### 3.2 Start of operation

#### Positioning:



**Please pay attention to the position of the ring bolts (6)! Ring bolts must not overlap the lower edge of the base plate!**

- Measure borehole and mark the centre. **See technical data for extent of dowel depth.**
- Adjust and fasten base plate (1).

The respective optimum fastening possibility depends on the building site conditions. (see *fastening possibilities, item 3.3*)

You can achieve the final fine alignment or adjustment of the drill rig by tightening the four ring bolts (6).



**Every time before start of operation make sure that the drill rig is firmly fastened and not able to shake!**

### 3.3 Fastening possibilities (B)

#### Dowel fastening on concrete or brickwork (picture B-1)

- Measure and drill a mounting hole for the dowel fastening. **See technical data for extent of dowel depth!**

	Diameter in mm	Depth in mm
Concrete (Item no. FF35120)	15 mm	65 mm
Brickwork (Item no. FF35121)	20 mm	85 mm

- Carefully clean the drill dust from the borehole.
- Apply the concrete dowel with expansion wedge or brickwork dowel (can be re-used up to 5 times).

Concrete set: Turn the diamond knurl threaded bar into the dowel, attach the drill rig and fasten using the U-washer and nut.

**Brickwork set:** Screw the diamond knurl threaded bar with the grommet and mounted nut into the armature. Tighten the nut using an open-ended spanner. Attach the drill rig and fasten using the U-washer and nut.

### **Bracing with the quick clamp column (Item no. FF35015 picture B-2)**

- Align the drill rig and attach the quick clamp column to the base plate of the drill rig.
- Extend the quick clamp column and clamp the drill rig.

Minimum room height: ca. 1,7 m

Maximum room height: ca. 3,0 m



**Information:** In order to avoid damage to the ceilings or walls by the quick clamp column, place a piece of wood or similar between the end of the column and the ceiling to distribute the contact pressure over a larger area.



**Please read and be sure to understand the supplied quick clamp column instruction manual!**

### **Optional: Bracing with the strut head**

- Place a suitable spacer between the strut head (9) and wall/ceiling.
- Unscrew the strut head and consequently clamp the drill rig.



**Note:** In order to prevent damages to the ceilings or walls due to the spacer, place a piece of wood or similar between the end of the column and the ceiling in order to distribute the contact pressure over a greater area!

## **3.4 Handling**

### **Setting the drill angle:**

- Loosen the SW24 hexagon nuts (5) and rocking clamp lever (12) and set the drill column (2) to the desired angle (-15 -0- 45°).
- Re-tighten the hexagon nuts and rocking clamp lever.

### **Applying the diamond drill (fig. B-3):**

- Loosen the locking device (11) and remove the feed unit (3) from the drill column (2).
- Use the supplied screws to fasten the motor to the feed unit (3).



**Please observe the correct position of the feather key groove and the drill holes**

Additional distance plates can be used as an option in order to expand the drilling range for drill motor RODIADRILL 3000 PD.

Distance plate	FF35139 20mm	FF35136 60mm
Drill bits diameter	420mm	500mm

- Insert the feed unit with the drill motor into the drill column (2) and use the locking device (11) to fasten.
- Proceed in the reverse order in order to remove

### **Setting the magnetic depth stop (10):**

- Insert the magnetic depth stop (10) into the toothing of the drill column to the desired drill depth.

Drill depth = distance between bottom edge of the feed gear and top edge of the depth stop.

### **Drilling:**



**Please read and be sure to understand the drill motor instruction manual!**

- Turn on the water tap or switch on the vacuum cleaner.  
(There must at least be sufficient water pressure (**max. 4 bar!**) to move the arising drilling mud from the borehole)

- Release the locking device (11) on the feed gear and use the hand wheel (4) to turn the drill downward to the desired drill depth.
- Switch off the motor and crank back until the drill bit is completely visible.



**In case of seizure, start up the drill motor again at low speed using cooling water and withdraw the core bit!**



**In case of need, repeat the process or turn the core bit using the SW 41 flat wrench. Please note: Switch off the RCD switch**

#### 4 Care and Maintenance

Upkeep, servicing and maintenance work must only be carried out when the system is at a standstill.

The best maintenance measures involve the daily removal of sludge, dust and dirt. Special attention must be paid to the guide column and sliding guide as well as to the gear rack and the feed bevel. The spindle should be oiled lightly each time it is cleaned.

The sliding guides should be checked for play at regular intervals and re-adjusted if necessary.

**Do not grease the drill column and gear rack as the grease takes effect as a grinding paste together with the adherent dirt and increases wear.**

Clean the adjusting screws on the base plate every day and keep them free-moving.

**Important!** All maintenance, overhauling and repair work must only be carried out by trained specialised staff.

#### 5 Accessories

Accessory Name	ROTHENBERGER Part Number
Strut head	No. FF50874
Quick clamp column	No. FF35015
Fastening concrete set	No. FF35120
Fastening brickwork set	No. FF35121
RODIA DRY CLEANER 1200	No. FF35148
RODIA CLEANER 1400	No. FF35210
Drill bits	<a href="http://www.rothenberger.com">www.rothenberger.com</a>

#### 6 Customer service

The ROTHENBERGER service locations are available to help you (see listing in catalog or on-line) and replacement parts and service are also available through these same service locations.

Order your accessories and spare parts from your specialist retailer or using our service-after-sales hotline:

**Phone: + 49 (0) 61 95 / 800 – 8200**

**Fax: + 49 (0) 61 95 / 800 – 7491**

**Email: [service@rothenberger.com](mailto:service@rothenberger.com)**

**[www.rothenberger.com](http://www.rothenberger.com)**



Components of the unit are recyclable material and should be put to recycling. For this purpose registered and certified recycling companies are available. For an environmental friendly disposal of the non-recyclable parts (e.g. electronic waste) please contact your local waste disposal authority.

**For EU countries only:**



Do not dispose electric tools with domestic waste. In accordance with the European Directive 2012/19/EC the disposal of electrical and electronic equipment and its implementation as national law, electric tools that are no longer serviceable must be collected separately and utilised for environmentally compatible recycling.

<b>1</b>	<b>Consignes de sécurité</b> .....	<b>17</b>
1.1	Utilisation conforme aux dispositions .....	17
1.2	Consignes générales de sécurité.....	17
1.3	Instructions de sécurité.....	18
<b>2</b>	<b>Données techniques</b> .....	<b>19</b>
<b>3</b>	<b>Fonctionnement de l'appareil</b> .....	<b>19</b>
3.1	Vue d'ensemble (A).....	19
3.2	Mise en service .....	19
3.3	Possibilités de fixation (B).....	20
3.4	Maniement .....	20
<b>4</b>	<b>Entretien et maintenance</b> .....	<b>21</b>
<b>5</b>	<b>Accessoires</b> .....	<b>22</b>
<b>6</b>	<b>Service à la clientèle</b> .....	<b>22</b>
<b>7</b>	<b>Elimination des déchets</b> .....	<b>22</b>

**Pictogrammes contenus dans ce document:**



**Danger!**

Ce pictogramme signale un risque de blessure pour les personnes.



**Attention!**

Ce pictogramme signale un risque de dommage matériel ou de préjudice pour l'environnement.



**Nécessité d'exécuter une action**

## 1.1 Utilisation conforme aux dispositions

Le support de perçage RODIACUT 400 PRO est prévu exclusivement pour le perçage de trous d'un diamètre de 25 à 400mm (optional 500 mm) dans le béton, le béton armé, la pierre synthétique et naturelle et la maçonnerie à l'aide de couronnes de perçage diamantées en forage à l'eau ou à sec.

Les supports de perçage ne conviennent pas à une utilisation dans ou sous l'eau. Toute autre utilisation ainsi que le non-respect des instructions d'utilisation et / ou des consignes d'entretien sont considérés comme non conformes à la destination prévue. Le fabricant ne répond pas des dommages résultant d'une telle utilisation.

## 1.2 Consignes générales de sécurité



**ATTENTION!** Veuillez observer les mesures de sécurité suivantes afin d'éviter les électrocutions et les dangers de blessures ou d'incendies pendant l'utilisation des outils électriques.

**Veuillez lire ces consignes avant d'utiliser cet outil électrique et conservez-les soigneusement.**

### Entretien et maintenance:

- 1 **Nettoyage, entretien et graissage réguliers.** Débranchez avant tous les réglages, les travaux de maintenance ou les réparations.
- 2 **Confiez la réparation de votre appareil uniquement à des personnes qualifiées utilisant des pièces de rechange d'origine.** Ceci permet de garantir la sécurité de l'appareil à long terme.

### Travaux sécurisés:

- 1 **Maintenez l'espace de travail en ordre.** Le désordre dans l'espace de travail peut provoquer des accidents.
- 2 **Tenez compte des influences de l'environnement.** N'exposez pas votre outil électrique à la pluie. N'utilisez pas votre outil électrique dans un environnement humide ou mouillé. Assurez un bon éclairage à votre espace de travail. N'utilisez pas votre outil électrique à des endroits soumis à des risques d'incendie ou d'explosion.
- 3 **Protégez-vous d'une électrocution.** Évitez les contacts corporels avec des parties mises à terre (par. ex. tubes, radiateurs, cuisinières électriques, appareils de refroidissement).
- 4 **Ne laissez pas d'autres personnes s'approcher.** Interdisez à d'autres personnes, aux enfants en particulier, de toucher l'outil électrique ou le câble. Maintenez-les à distance de l'espace de travail.
- 5 **Rangez l'outil électrique inutilisé dans un endroit protégé.** Les outils électriques inutilisés doivent être déposés dans un endroit sec, surélevé et fermé, hors de portée des enfants.
- 6 **Ne surchargez pas votre outil électrique.** Le travail est plus sûr et plus facile dans la zone de puissance.
- 7 **Utilisez l'outil électrique adéquat.** N'utilisez pas une machine à faible puissance pour des travaux lourds. N'utilisez pas l'outil électrique à des fins non prévues pour lui. Par exemple, n'utilisez pas de scie circulaire manuelle pour couper des troncs d'arbres ou des bûches.
- 8 **Portez des vêtements adéquats.** Ne portez pas de vêtements larges ou de bijoux, ils pourraient être saisis par les pièces mobiles. Des chaussures antidérapantes sont recommandées pour les travaux effectués en plein air. Mettez vos cheveux dans un filet.
- 9 **Utilisez l'équipement de protection.** Portez des lunettes de sécurité. Portez un masque respiratoire pendant les travaux provoquant de la poussière.
- 10 **Raccordez le dispositif d'aspiration.** Au cas où des raccords pour les dispositifs d'aspiration et de collection sont disponibles, vérifiez qu'ils sont bien branchés et correctement utilisés.

- 11 **N'utilisez pas l'outil électrique à des fins non prévues pour lui.** Ne tirez pas sur le câble pour débrancher l'appareil. Protégez le câble de la chaleur, de l'huile et des arêtes tranchantes.
- 12 **Assurez la pièce usinée.** Utilisez le dispositif de tension ou un étau à vis afin de maintenir la pièce usinée. Elle est maintenue plus sûrement qu'à la main.
- 13 **Évitez les positions corporelles anormales.** Veillez à vous assurer une position sûre et gardez toujours l'équilibre.
- 14 **Soignez minutieusement vos outils.** Maintenez les outils de coupes propres et tranchants afin de vous faciliter le travail. Suivez les consignes pour le graissage et le changement d'outil. Contrôlez régulièrement les conduites de raccordement des outils électriques et faites les réparer par un professionnel agréé en cas de détérioration. Contrôlez régulièrement les rallonges et remplacez-les en cas de détériorations. Maintenez la poignée sèche, propre et exempte de graisse ou d'huile.
- 15 **Retirez la fiche de la prise de courant.** Lorsque vous n'utilisez pas l'outil électrique, avant l'entretien ou lors du changement d'outils comme la scie, la perceuse, la fraise.
- 16 **Ne laissez pas la clé d'outil à l'intérieur.** Vérifiez que la clé et l'outil de réglage soient retirés avant la mise en marche.
- 17 **Évitez les mises en marche involontaire.** Assurez-vous que l'interrupteur est éteint lorsque vous insérez la fiche dans la prise.
- 18 **Utilisez la rallonge lors de travaux à l'extérieur.** Utilisez uniquement des rallonges homologuées et marquées en conséquence pour les travaux à l'air libre.
- 19 **Soyez attentif.** Soyez concentré sur votre travail. Faites preuve de bon sens lorsque vous travaillez. N'utilisez aucun outil électrique si vous n'êtes pas concentré.
- 20 **Vérifiez le bon état de l'outil électrique.** Avant de continuer à utiliser l'outil électrique, vérifiez soigneusement les dispositifs de sécurité ou les pièces légèrement endommagées et assurez-vous que le fonctionnement est impeccable et adéquat. Vérifiez que les parties mobiles fonctionnent de manière impeccable et ne coincent pas ainsi que le parfait état des pièces. Toutes les pièces doivent être montées correctement et remplir toutes les conditions afin de garantir un fonctionnement impeccable de l'outil électrique.  
Les pièces et les dispositifs de sécurité endommagés doivent être réparés ou changés par un atelier agréé, à moins que le mode d'emploi donne d'autres consignes. Les interrupteurs endommagés doivent être remplacés dans un atelier pour notre clientèle.  
N'utilisez pas un outil électrique qui ne peut être mis en marche ou arrêté.
- 21 **Attention.** L'utilisation d'autres outils et accessoires peut provoquer des blessures.
- 22 **Faites réparer les outils électriques par un électricien qualifié.** Cet outil électrique correspond aux dispositions de sécurité applicables. Les réparations doivent uniquement être effectuées par un électricien qualifié et avec les pièces de rechange originales ; dans le cas contraire, cela pourrait provoquer des accidents.

### 1.3 Instructions de sécurité

#### **Lire et comprendre les consignes de sécurité et les remarques concernant le travail pour le moteur de perçage utilisé!**

Les opérations de perçage à effectuer à l'aide de la perceuse doivent être définies exclusivement par le maître d'ouvrage. Ni les collaborateurs de la société ROTHENBERGER ni l'utilisateur ne pourront être rendus responsables d'un endommagement de la statique des ouvrages ni des dommages en résultant.

Dans la mesure du possible, les endommagements dus à l'eau de refroidissement sont à exclure dès le départ. Les mesures préventives sont à prendre en accord avec la direction des travaux. Ni les collaborateurs de la société ROTHENBERGER ni l'utilisateur ne pourront être rendus responsables de dégâts des eaux cachés (cavités, joints, fissures, tuyaux non visibles, etc.).

Pendant le montage, ne pas laisser d'outils sur le support de perçage / le moteur de perçage ! Utilisez votre propre équipement de protection : chaussures de sécurité, gants de protection, protection auditive, masque anti-poussière !

Portez des vêtements près du corps, retirez les bijoux, ramassez les cheveux longs ou couvrez-les.

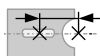
Lors du perçage, le niveau sonore de 90 db est dépassé. Par conséquent, le port de protections auditives appropriées est indispensable. Le non-respect peut provoquer des lésions de l'ouïe !

Pendant le perçage, l'opérateur doit observer la perceuse attentivement. Le moteur est à couper dès les moindres signes d'un dysfonctionnement (par exemple fuite d'eau de refroidissement, support de perçage qui se détache, blocage de la couronne de perçage, etc.) L'opération de perçage ne doit être reprise qu'après avoir éliminé la cause.

Le perçage dans des plafonds sous lesquels se trouvent des pièces comporte un grand risque. Après le transperçement du plafond, il y a un risque de chute des couronnes de perçage. Il convient de prendre les mesures préventives appropriées (par exemple protéger ou barrer l'accès aux zones concernées, retirer les couronnes de perçage vers le haut) : PROTECTION DE CHANTIER.

## 2 Données techniques

Dimensions LxlxH (mm).....	460 x 305 x 1150 mm
Course maximale de perçage .....	680 mm
Diamètre de couronne max.....	ø 400mm (optional ø 500mm)
Appui incliné .....	oui
Poids ca.....	28 kg
Cote chevilles .....	350 mm



## 3 Fonctionnement de l'appareil

### 3.1 Vue d'ensemble

(A)

1	Plaque de fond	7	Avance 1:3
2	Support de perçage	8	Poignée
3	Unité d'avance	9	Tête d'étañonnement (optional)
4	Levier d'avance	10	Butée de profondeur magnétique
5	Ecrou hexagonal	11	Bouton de blocage avance
6	Vis à œillet	12	Levier de serrage à bascule

Comme le système est constitué de composants adaptés les uns aux autres, il est impératif d'utiliser exclusivement des pièces détachées, des accessoires et des couronnes de perçage diamantées de la marque ROTHENBERGER pour permettre à tout moment une fonctionnalité optimale de l'appareil.

### 3.2 Mise en service

#### Positionnement:



**Veiller à la position des vis à œillet (6)! Les vis à œillet ne doivent pas dépasser de l'arête inférieure de la plaque de fond!**

- Mesurer le trou à percer et dessiner le centre du trou à percer. **Cote chevilles, voir caractéristiques techniques.**
- Aligner et fixer la plaque de fond (1).

La fixation respectivement optimale dépend des dispositions sur le chantier. (voir les possibilités de fixation au paragraphe 3.3)

Pour finir, on obtient une orientation ou un ajustement de précision du support de perçage par vissage à bloc des quatre vis à œillet (6)



**S'assurer avant chaque mise en service que le support de perçage est fixé fermement et qu'il ne vacille pas!**

**Fixation par des chevilles dans le béton ou la maçonnerie (photo B-1)**

- Mesurer et percer le trou de fixation pour la fixation par chevilles. **Cote chevilles, voir caractéristiques techniques!**

	Diamètre en mm	Profondeur en mm
Béton (Art. n° FF35120)	15 mm	65 mm
Maçonnerie (Art. n° FF35121)	20 mm	85 mm

- Enlever minutieusement la poussière de perçage dans le trou à percer.
- Insérer une cheville pour béton avec clavette d'écartement ou une cheville pour maçonnerie (réutilisables 5 fois au maximum).

Set pour béton: Visser une tige filetée à cordelette dans la cheville, mettre en place le support de perçage et bien serrer avec la rondelle et l'écrou.

Set pour maçonnerie: Visser une tige filetée à cordelette avec une rondelle plate et un écrou monté dans l'ancrage. Visser l'écrou à bloc avec une clé à fourche. Mettre en place le support de perçage et bien serrer avec la rondelle et l'écrou.

**Haubannage avec la colonne de calage rapide (Art. n° FF35015 photo B-2)**

- Orienter le support de perçage et placer la colonne de calage rapide sur la plaque de fond du support de perçage.
- Déployer la colonne de calage rapide et coincer le support de perçage.

Hauteur minimale de la pièce: environ 1,7 m

Hauteur maximale de la pièce: environ 3,0 m



**Remarque:** A titre de prévention contre des endommagements sur les plafonds ou les murs par la colonne de calage rapide, placez un morceau de bois ou similaire entre l'extrémité de la colonne et le plafond pour répartir la pression d'appui sur une surface plus importante.



**Lire et comprendre le mode d'emploi ci-joint de la colonne de calage rapide!**

**Optional : Haubannage avec la tête d'étauçonnement**

- Placer une pièce d'écartement appropriée entre la tête d'étauçonnement (9) et le mur / le plafond.
- Dévisser la tête d'étauçonnement pour bloquer le support de perçage.



**Remarque :** Pour éviter un endommagement des plafonds ou des murs par la pièce d'écartement, placez un morceau de bois ou similaire entre l'extrémité de la colonne et le plafond pour répartir la pression sur une surface plus importante

**3.4 Maniement****Réglage de l'angle de perçage:**

- Desserrer les écrous hexagonaux SW24 (5) et le levier de serrage à bascule (12) et faire adopter au support de perçage (2) l'angle souhaité (- 15 - 0 - 45°).
- Resserrer les écrous hexagonaux et le levier de serrage à bascule.



**Lors du serrage des écrous hexagonaux, veiller à ce que les dents de la plaque d'appui épousent parfaitement celles du support de perçage !**

**Utilisation de la perceuse au diamant (fig. B-3):**

- Desserrer le bouton de blocage (11) et retirer l'unité d'avance (3) du support de perçage (2).
- A l'aide des vis jointes, fixer le moteur à l'unité d'avance (3).



**Veiller à la bonne position de la rainure d'ajustage et des trous de perçage.**

En option, il est également possible d'utiliser des plaques d'écartement supplémentaires afin d'élargir la zone de perçage pour le moteur de perçage RODIADRILL 3000 PD.

Plaque d'écartement	FF35139 20mm	FF35136 60mm
Diamètre de couronne de perçage	420mm	500mm

- Coulisser l'unité d'avance et le moteur de perçage sur le support de perçage (2) et fixer à l'aide du bouton de blocage (11).
- Procéder dans le sens inverse pour l'enlèvement

#### **Réglage de la butée de profondeur magnétique (10):**

- Placer la butée de profondeur magnétique (10) sur les dents du support de perçage en ajustant la profondeur de perçage souhaitée.

Profondeur de perçage = Distance entre le bord inférieur de la transmission d'avance et le bord supérieur de la butée de profondeur.

#### **Perçage:**



**Lire et comprendre le mode d'emploi du moteur de perçage!**

- Ouvrir le robinet d'eau ou enclencher l'aspirateur.  
(Il faut disposer d'une pression d'eau (**max. 4 bar!**) qui suffit au moins pour transporter les boues de perçage en dehors du trou à percer)
- Desserrer le blocage (11) de la transmission d'avance et faire descendre la perceuse avec le volant à main (4) jusqu'à la profondeur de perçage souhaitée.
- Couper le moteur et actionner la manivelle en arrière jusqu'à ce que la couronne de perçage soit entièrement visible.



**Au cas où il y aurait un blocage, faire tourner le moteur de perçage lentement sous l'eau de refroidissement et retirer la couronne de perçage!**



**Le cas échéant, répéter l'opération ou faire tourner la couronne de perçage à l'aide d'une clé à fourche SW 41. Attention : Couper l'interrupteur PRCD !**

## **4 Entretien et maintenance**

Mettre l'installation hors circuit avant d'effectuer des travaux d'entretien et de maintenance.

Les meilleures mesures de maintenance consistent à enlever tous les jours boue, poussière et crasse. Une attention particulière est à porter à la colonne de guidage, au guide coulissant ainsi qu'à la crémaillère et au pignon d'avance. La broche doit être légèrement huilée après chaque nettoyage.

Vérifier régulièrement et, le cas échéant, ajuster le jeu des guides coulissants.

Etant donné que la graisse et les salissures qui y adhèrent agissent comme une pâte abrasive ce qui augmente l'usure, le support de perçage et la crémaillère ne doivent pas être graissés !

Nettoyer quotidiennement les vis de réglage de la plaque de fond et s'assurer qu'elles tournent facilement.

**Important!** Seul un personnel spécialisé et instruit est autorisé à exécuter les travaux de maintenance, d'entretien et de réparation.

## 5 Accessoires

Désignation de l'accessoire	Numéro de pièce ROTHENBERGER
Tête d'étaçonnement	N° FF50874
Colonne de calage rapide	N° FF35015
Fixation set pour béton	N° FF35120
Fixation set pour maçonnerie	N° FF35121
RODIA DRY CLEANER 1200	N° FF35148
RODIA CLEANER 1400	N° FF35210
Couronnes	www.rothenberger.com

## 6 Service à la clientèle

Les centres de service clientèle ROTHENBERGER sont disponibles pour vous aider (voir la liste dans le catalogue ou en ligne) et pour le remplacement des pièces, ainsi que pour la révision.

Commandez vos accessoires et pièces de rechange auprès de votre revendeur spécialisé ou en utilisant notre ligne service-après-vente:

**Téléphone: + 49 (0) 61 95 / 800 – 8200**

**Fax: + 49 (0) 61 95 / 800 – 7491**

**Email: [service@rothenberger.com](mailto:service@rothenberger.com)**

**[www.rothenberger.com](http://www.rothenberger.com)**

## 7 Elimination des déchets

Certaines pièces de l'appareil sont recyclables et peuvent donc faire l'objet d'un traitement de recyclage. Des entreprises de recyclage agréées et certifiées sont disponibles à cet effet. Renseignez-vous auprès de votre administration de déchets compétente pour l'élimination non polluante des pièces non recyclables (par ex. déchets électroniques).

### **Pour les pays européens uniquement:**



Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères! Conformément à la directive européenne 2012/19/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques usagés doivent faire l'objet d'une collecte sélective ainsi que d'un recyclage respectueux de l'environnement.



<b>1</b>	<b>Indicaciones de seguridad .....</b>	<b>24</b>
1.1	Utilización exclusiva con los fines especificados .....	24
1.2	Indicaciones generales de seguridad .....	24
1.3	Instrucciones relativas a la seguridad .....	25
<b>2</b>	<b>Datos técnicos .....</b>	<b>26</b>
<b>3</b>	<b>Función del aparato .....</b>	<b>26</b>
3.1	Cuadro sinóptico (A) .....	26
3.2	Puesta en marcha .....	26
3.3	Posibilidades de fijación (B) .....	27
3.4	Manejo .....	27
<b>4</b>	<b>Cuidado y mantenimiento .....</b>	<b>28</b>
<b>5</b>	<b>Accesorios .....</b>	<b>29</b>
<b>6</b>	<b>Atención al cliente .....</b>	<b>29</b>
<b>7</b>	<b>Eliminación.....</b>	<b>29</b>

#### Marcaciones en este documento:



#### **Peligro!**

Este símbolo avisa de que el usuario corre peligro de lesionarse.



#### **Atención!**

Este símbolo avisa de que hay peligro de causar daños materiales o medioambientales.



#### **Requerimiento de actuar**

### 1.1 Utilización exclusiva con los fines especificados

El soporte para equipos de taladro sacanúcleos RODIACUT 400 PRO sirve para taladrar en seco o húmedo orificios entre 25 y 400 mm (optional 500 mm) de diámetro en hormigón, hormigón armado, piedras naturales y artificiales y mampostería con brocas de diamante. Los soportes no son apropiados para realizar trabajos en o bajo el agua. No es adecuado utilizar el equipo de otro modo, así como la inobservancia del manual de instrucciones y/o de mantenimiento. El fabricante no responderá por los daños causados por el mal uso

### 1.2 Indicaciones generales de seguridad



**¡ATENCIÓN!** En la utilización de herramientas eléctricas se observarán las siguientes medidas básicas de seguridad para evitar la electrocución, lesiones e incendios.

**Lea todas las indicaciones antes de utilizar esta herramienta eléctrica y conserve las advertencias de seguridad en lugar seguro.**

#### Mantenimiento y reparación:

- 1 **Limpieza, mantenimiento y lubricación periódicas.** Antes de realizar ajustes y operaciones de mantenimiento o reparación desconecte el aparato de la corriente eléctrica.
- 2 **Las reparaciones del equipo sólo las ha de realizar personal cualificado y con recambios originales.** Con ello queda garantizada la seguridad del equipo.

#### Trabajar de forma segura:

- 1 **Mantenga su zona o puesto de trabajo ordenado.** El desorden puede ser la causa de un accidente.
- 2 **Tenga en cuenta las influencias ambientales.** No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia. No utilice las herramientas eléctricas en un entorno húmedo o mojado. Procure que la zona o puesto de trabajo esté bien iluminado. No utilice las herramientas eléctricas donde exista peligro de incendio o de explosión.
- 3 **Protéjase contra la electrocución.** Evite tocar, con cualquier parte del cuerpo, las piezas puestas a tierra (p. ej., tubos, radiadores, cocinas eléctricas, frigoríficos).
- 4 **Haga que terceras personas se mantengan alejadas.** No permita que terceras personas, especialmente niños, toquen la herramienta eléctrica o el cable. Haga que se mantengan alejados de la zona de trabajo.
- 5 **Conserve las herramientas eléctricas que no vaya a utilizar en un lugar seguro.** Las herramientas eléctricas que no se vayan a utilizar deben depositarse en un lugar seco, alto o que se pueda cerrar con llave, fuera del alcance de los niños.
- 6 **No sobresolicite su herramienta eléctrica.** Las herramientas eléctricas ofrecen mejores prestaciones y son más seguras trabajando dentro de sus márgenes de potencia.
- 7 **Utilice la herramienta eléctrica adecuada.** No utilice herramientas de poca potencia para trabajos que requieran mayor potencia. No utilice la herramienta eléctrica para fines para los que no ha sido prevista. Utilice, p. ej., una sierra circular de mano para cortar troncos o leña.
- 8 **Lleve ropa adecuada.** No se llevará ropa holgada o joyas, podrían quedar atrapadas en las piezas móviles. Si se trabaja en el exterior se recomienda llevar calzado antideslizante. Si tiene el pelo largo, llévelo sujeto y cubierto.
- 9 **Utilice los equipos de protección.** Lleve gafas de protección. Utilice mascarilla en los trabajos en los que se genere polvo.
- 10 **Conecte el dispositivo de aspiración.** Si existen conexiones a un dispositivo de aspiración o de recogida de polvo, cerciórese de que están conectados y de que funcionan correctamente.
- 11 **No utilice el cable para fines para los que no se ha previsto.** No utilice el cable para desacoplar el conector de la toma de corriente tirando del mismo. Proteja el cable de altas temperaturas, del aceite y de bordes cortantes.

- 12 **Fije la pieza de trabajo de forma segura.** Utilice dispositivos de sujeción o un tornillo de banco para fijar la pieza de trabajo. De este modo estará más segura que si la sujeta con la mano.
- 13 **Evite trabajar en una postura corporal forzada.** Procure trabajar en posición firme y sin perder el equilibrio en ningún momento.
- 14 **Conserve la herramienta debidamente.** Mantenga sus herramientas de corte afiladas y limpias, de este modo trabajará mejor y con mayor seguridad. Siga las indicaciones para la lubricación y el cambio de útil. Compruebe periódicamente el cable de conexión de la herramienta eléctrica y en caso de detectar daños, haga que la repare un especialista homologado. Compruebe los cables de prolongación periódicamente y sustitúyalos cuando resulten dañados. Los mangos y asideros deben estar secos, limpios y sin manchas de aceite o grasa.
- 15 **Desacople el conector de la toma de corriente.** Por ejemplo, cuando no se utilice la herramienta eléctrica, antes de realizar tareas de mantenimiento y al cambiar útiles, como pueden ser hojas de corte, brocas o fresas.
- 16 **No deje las llaves de la herramienta puestas.** Antes de encender la herramienta compruebe que haya retirado la llave y el útil de ajuste.
- 17 **Evite el funcionamiento sin supervisión.** Asegúrese de que el conmutador está en posición de apagado al acoplar el conector a la toma de corriente.
- 18 **Utilice un cable de prolongación para trabajar en el exterior.** En el exterior utilice sólo cables homologados y con el distintivo correspondiente para uso en el exterior.
- 19 **Este siempre atento.** Concéntrese en lo que está haciendo. Realice los trabajos con sentido común. No utilice las herramientas eléctricas si no puede concentrarse en el trabajo.
- 20 **Compruebe la herramienta eléctrica con respecto a posibles daños.** Antes de utilizar la herramienta eléctrica se tendrá que comprobar que los dispositivos de protección y los componentes que estén ligeramente dañados cumplan su función correctamente. Compruebe que todas las piezas y componentes móviles funcionen correctamente, que no se atascan y que no estén dañados. Todas las piezas y componentes tienen que estar correctamente montados y cumplir todos los requisitos que garanticen el funcionamiento correcto de la herramienta eléctrica.  
 Los dispositivos de protección y los componentes que presenten daños tienen que ser sustituidos o reparados pertinentemente en un taller especializado homologado, siempre y cuando no figure lo contrario en las instrucciones de uso. Los conmutadores o interruptores dañados tienen que ser sustituidos en un taller del cliente.  
 No utilice las herramientas eléctricas cuyos conmutadores de encendido y apagado no funcionen correctamente.
- 21 **Atención.** Si se utilizan otras herramientas u otros accesorios se corre el riesgo de sufrir lesiones.
- 22 **Haga reparar sus herramientas eléctricas en talleres de electricidad o por personal electricista.** Esta herramienta eléctrica cumple con las normas de seguridad pertinentes. Las reparaciones las debe realizar sólo personal electricista, utilizando recambios originales, de lo contrario el usuario corre el riesgo de sufrir o provocar un accidente.

### 1.3 Instrucciones relativas a la seguridad

#### **¡Leer y comprender todas las indicaciones de seguridad y manejo del motor taladrador utilizado!**

Los trabajos a realizar con el equipo de taladro sacanúcleos deben ser exclusivamente estipulados por el cliente responsable de la construcción. No podrá responsabilizarse ni a los empleados de la empresa ROTHENBERGER ni al operador por los daños en la estática de los edificios y los perjuicios resultantes de ellos.

Los eventuales daños por refrigerante deberían ser descartados previamente en tanto sea posible. En conformidad con la dirección de obras deberán ser tomadas contramedidas pertinentes. No podrá responsabilizarse ni a los empleados de la empresa ROTHENBERGER ni al operador por daños ocultos originados por el agua (huecos, juntas, fisuras, tubos no visibles, etc.).

Durante el montaje del soporte/motor no dejar ninguna herramienta enchufada.

Utilizar el equipo de protección individual: guantes de seguridad, guantes de protección, protectores de oído, máscara antipolvo.

Llevar ropa ajustada, quitar la bisutería y atar o cubrir los cabellos largos.

Al taladrar se superará el nivel sonoro de 90 db. Por lo tanto es obligatorio utilizar protectores de oído adecuados. Su inobservancia puede provocar importantes daños en la audición.

Durante los trabajos el operario debe observar atentamente el equipo de taladro. En caso de observarse los primeros indicios de una eventual avería (por ej., defecto en el refrigerante, desprendimiento el soporte, bloqueo de las brocas, etc.) debe apagarse inmediatamente el motor. Se podrá continuar con los trabajos recién después de haber solucionado las causas.

Constituye un gran riesgo en la seguridad taladrar núcleos en techos con habitaciones ubicadas debajo. Tras perforar el techo existe el peligro que caigan los núcleos perforados. Aquí se deben tomar medidas apropiadas (por ej. proteger o bloquear sectores, extraer hacia arriba los núcleos perforados): **ASEGURAR LA OBRA EN CONSTRUCCIÓN.**

## 2 Datos técnicos

Medidas (L x A x Alt.).....	460 x 305 x 1150 mm
Máx. carrera de perforación.....	680 mm
Diámetro taladrado máx.....	Ø 400mm (optional Ø 500mm)
Apoyo inclinado .....	si
Peso ca. ....	28 kg
Medida colocación tarugo .....	350 mm



## 3 Función del aparato

### 3.1 Cuadro sinóptico

(A)

1	Placa base	7	Avance 1:3
2	Columna	8	Empuñadura
3	Unidad de avance	9	Cabezal de extensión (optional)
4	Palanca de avance	10	Tope magnético profundidad
5	Tuerca hexagonal	11	Bloqueo avance
6	Tornillos de cáncamo	12	Palanca inclinar, enclava

Como el sistema está compuesto por componentes armonizados entre sí, recomendamos que utilice únicamente piezas de recambio, accesorios y coronas de diamante originales de ROTHENBERGER para así siempre poder garantizar una funcionabilidad óptima del aparato.

### 3.2 Puesta en marcha

#### Posicionamiento:



**¡Prestar atención a la posición de los tornillos de cáncamo (6) ! ¡Los tornillos de cáncamo no deben sobresalir del borde inferior de la placa base!**

→ Medir la posición del agujero y marcar el centro del agujero. **Véase datos técnicos medida colocación tarugo.**

→ Ajustar y fijar la placa base (1).

La posibilidad de fijación óptima siempre depende de las circunstancias existentes en el respectivo lugar de la obra. (véase "Posibilidades de fijación", punto 3.3)

El ajuste y/o la alineación final del montante se logra a través del apriete de los cuatro tornillos de cáncamo (6).



**¡Cerciorarse antes de cada puesta en marcha de que el montante esté fijado de manera segura y no tambalee!**

### 3.3 Posibilidades de fijación

(B)

#### **Fijación con tarugos en hormigón o mampostería (fig. B-1)**

- Medir la posición del agujero para la fijación con tarugo y taladrar el agujero. Véase datos técnicos medida colocación tarugo.

	Díámetro en mm	Profundidad en mm
Hormigón (Nº de art. FF35120)	15 mm	65 mm
Mampostería (Nº de art. FF35121)	20 mm	85 mm

- Extraer cuidadosamente todo el polvo de perforado del agujero.
- Insertar un tarugo de hormigón con cuña extensible y/o un tarugo de mampostería (utilizable hasta 5 veces).

**Fijación en hormigón:** Enroscar la varilla roscada con moleteado cruzado en el tarugo, poner el soporte con la arandela y fijar fuertemente la tuerca.

**Fijación en mampostería:** Enroscar la varilla roscada con moleteado cruzado conjuntamente con una arandela y una tuerca premontada en el respectivo anclaje. Apretar la tuerca con la llave de horquilla. Poner el soporte con la arandela y fijar fuertemente la tuerca.

#### **Arristrar con la columna de arriostamiento rápido (Nº de art. FF35015 fig. B-2)**

- Alinear el montante y colocar la columna de arriostamiento rápido encima de la placa base del montante.
- Desplegar la columna de arriostamiento rápido y fijar el montante en esa posición.
  - Altura mínima del recinto: aprox. 1,7 m
  - Altura máxima del recinto: aprox. 3,0 m



**Nota:** Para evitar que se produzcan daños en techos y paredes al usar la columna de arriostamiento rápido, recomendamos que coloque un trozo de madera o algo similar entre el final de la columna y el techo para así distribuir la presión de apriete sobre una superficie más grande.



**¡Leer y comprender las instrucciones de servicio adjuntas de la columna de arriostamiento rápido!**

#### **Optional: Extender con cabezal de extensión**

- Colocar el distanciador adecuado entre el cabezal de extensión (9) y la pared/techo.
- Desatornillar el cabezal de extensión para, así, inmovilizar el soporte.



**Nota:** para evitar daños en techos o paredes ocasionados por el distanciador, colocar un trozo de madera o algo similar entre el extremo de la columna y el techo para distribuir la presión a una superficie mayor.

### 3.4 Manejo

#### **Ajustar el ángulo de taladrado:**

- Soltar las tuercas hexagonales SW24 (5) y la palanca para inclinación (12) y ajustar la columna (2) en el ángulo deseado (-15 -0- 45°).
- Apretar nuevamente las tuercas y la palanca para inclinación.



**Al atornillar las tuercas observar que el engranaje de la placa base engrane en el engranaje de la columna.**

#### **Utilisation de la perceuse au diamant (fig. B-3):**

- Desserrer le bouton de blocage (11) et retirer l'unité d'avance (3) du support de perçage (2).
- A l'aide des vis jointes, fixer le moteur à l'unité d'avance (3).



### Veiller à la bonne position de la rainure d'ajustage et des trous de perçage.

Para ampliar el área de taladrado del motor taladrador RODIADRILL 3000 PD, se pueden utilizar placas de separación adicionales (opcional):

Placa de separación	FF35139 20mm	FF35136 60mm
Coronas Ø	420mm	500mm

→ Coulisser l'unité d'avance et le moteur de perçage sur le support de perçage (2) et fixer à l'aide du bouton de blocage (11).

→ Procéder dans le sens inverse pour l'enlèvement

#### **Réglage de la butée de profondeur magnétique (10):**

→ Placer la butée de profondeur magnétique (10) sur les dents du support de perçage en ajustant la profondeur de perçage souhaitée.

Profondeur de perçage = Distance entre le bord inférieur de la transmission d'avance et le bord supérieur de la butée de profondeur.

#### **Perçage:**



### Lire et comprendre le mode d'emploi du moteur de perçage!

→ Ouvrir le robinet d'eau ou enclencher l'aspirateur.

(Il faut disposer d'une pression d'eau (**max. 4 bar!**) qui suffit au moins pour transporter les boues de perçage en dehors du trou à percer.)

→ Desserrer le blocage (11) de la transmission d'avance et faire descendre la perceuse avec le volant à main (4) jusqu'à la profondeur de perçage souhaitée.

→ Couper le moteur et actionner la manivelle en arrière jusqu'à ce que la couronne de perçage soit entièrement visible.



### Au cas où il y aurait un blocage, faire tourner le moteur de perçage lentement sous l'eau de refroidissement et retirer la couronne de perçage!



Le cas échéant, répéter l'opération ou faire tourner la couronne de perçage à l'aide d'une clé à fourche SW 41. **Attention : Couper l'interrupteur PRCD**

## 4 Cuidado y mantenimiento

Los trabajos de mantenimiento, reparación y cuidado solamente pueden ser llevados a cabo estando el equipo sin funcionamiento.

Las mejores medidas de mantenimiento son: quitar diariamente el lodo, polvo y suciedad. Se debe prestar especial atención a la columna guía y a la guía de deslizamiento, así como al engranaje y piñón de avance. Luego de cada limpieza el husillo deberá estar ligeramente engrasado.

Se debe controlar con regularidad si las guías de deslizamiento se deslizan correctamente, y en caso necesario deben ser reajustadas.

No engrasar la columna y el engranaje, ya que la grasa con la suciedad que se adhiere actúa como una pasta abrasiva y aumenta el desgaste.

Limpiar diariamente los tornillos de ajuste de la placa base y mantenerlos suaves.

**¡Importante!** Sólo personal técnico debidamente instruido debe realizar los trabajos de mantenimiento, reparación y conservación.

## 5 Accesorios

Nombre del accesorio	Número de pieza de ROTHENBERGER
Cabezal de extensión	N.º FF50874
Columna de arriostamiento rápido	N.º FF35015
Fijación en hormigón	N.º FF35120
Fijación en mampostería	N.º FF35121
RODIA DRY CLEANER 1200	N.º FF35148
RODIA CLEANER 1400	N.º FF35210
Coronas	www.rothenberger.com

## 6 Atención al cliente

Los puntos de servicio de ROTHENBERGER (consulte la lista en el catálogo o en internet) están a su disposición para ayudarle y ofrecerle piezas de repuesto y servicio técnico.

Para realizar el pedido de accesorios y piezas de repuesto, acuda a su distribuidor especializado o utilice nuestro servicio de posventa:

**Teléfono:** + 49 (0) 61 95 / 800 – 8200

**Fax:** + 49 (0) 61 95 / 800 – 7491

**Email:** [service@rothenberger.com](mailto:service@rothenberger.com)

**www.rothenberger.com**

## 7 Eliminación

Algunas partes del aparato son materiales reciclables. Para su recogida se encuentran a disposición centros de reciclaje homologados y certificados. Para una eliminación ecológica de las piezas no reciclables (p.ej. chatarra del sistema electrónico) consulte con su organismo de limpieza correspondiente.

### **Sólo para países UE:**



No arroje las herramientas eléctricas a los desechos domésticos. Conforme a la directiva europea 2012/19/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su transposición a derecho nacional las herramientas eléctricas aptas para el uso no deben ser más recolectadas por separado y recicladas.

<b>1</b>	<b>Avvertenze sulla sicurezza.....</b>	<b>31</b>
1.1	Usò conforme .....	31
1.2	Informazioni generali per la sicurezza.....	31
1.3	Istruzione speciale di Safty .....	32
<b>2</b>	<b>Dati tecnici .....</b>	<b>33</b>
<b>3</b>	<b>Funzionamento dell'attrezzo .....</b>	<b>33</b>
3.1	Panoramica (A) .....	33
3.2	Messa in funzione.....	33
3.3	Possibilità di fissaggio (B).....	34
3.4	Uso.....	34
<b>4</b>	<b>Cura e manutenzione.....</b>	<b>35</b>
<b>5</b>	<b>Accessori .....</b>	<b>36</b>
<b>6</b>	<b>Servizio clienti.....</b>	<b>36</b>
<b>7</b>	<b>Smaltimento .....</b>	<b>36</b>

**Significato dei simboli presenti nelle istruzioni:**



**Pericolo!**

Questo simbolo mette in guardia dai danni fisici alle persone.



**Attenzione!**

Questo simbolo mette in guardia dai danni materiali alle cose o all'ambiente.



**Invito ad agire**



**1.1 Uso conforme**

L'apparecchio RODIACUT 400 PRO serve esclusivamente alla perforazione di fori da 25 a 400 mm (optional 500mm) di diametro nel calcestruzzo, cemento armato, pietra naturale ed artificiale e operare murarie con punte a corona diamantate nel procedimento di perforazione a umido o a secco.

Non sono adatti per lavori in acqua o sott'acqua. Ogni uso che superi questo scopo nonché l'inosservanza delle istruzioni per l'uso e/o i servizi di manutenzione si intende non conforme all'uso regolamentare. Il fabbricante non è responsabile per danni risultanti da questo comportamento.

**1.2 Informazioni generali per la sicurezza**

**ATTENZIONE!** Utilizzando utensili elettrici è necessario rispettare le seguenti misure fondamentali per la sicurezza come protezione contro l'elettrocuzione, il pericolo di lesioni o di incendio.

**Prima di utilizzare questo utensile elettrico leggere tutte le indicazioni e conservare in un luogo sicuro le indicazioni per la sicurezza.**

**Manutenzione e riparazione:**

- 1 **Pulizia regolare, manutenzione e lubrificazione.** Prima di eseguire qualsiasi regolazione, riparazione o manutenzione estrarre la spina di corrente.
- 2 **Far riparare il Vostro apparecchio esclusivamente da personale qualificato e utilizzando solamente ricambi originali.** Ciò permette di garantire la sicurezza dell'apparecchio.

**Lavoro in sicurezza:**

- 1 **Mantenere in un stato di ordine il proprio ambito di lavoro.** Il disordine nell'ambito di lavoro può causare degli incidenti.
- 2 **Considerare gli influssi ambientali.** Non esporre gli utensili elettrici alla pioggia. Non utilizzare gli utensili elettrici in ambiente umido o bagnato. Provvedere ad una buona illuminazione dell'ambito di lavoro. Non utilizzare gli utensili elettrici, dove sussiste il pericolo di incendio o esplosione.
- 3 **Proteggersi da elettrocuzione.** Evitare il contatto del corpo con i componenti con messa a terra (ad esempio tubi, radiatori, cucine elettriche, frigoriferi).
- 4 **Tenere lontane le altre persone.** Evitare che altre persone, in particolare bambini, entrino in contatto con l'utensile elettrico o il cavo. Tenerli lontani dall'ambito di lavoro.
- 5 **Tenere gli utensili elettrici incustoditi in un luogo sicuro.** Gli utensili elettrici non utilizzati devono essere conservati in un luogo asciutto, posto in alto o richiuso, al di fuori della portata dei bambini.
- 6 **Non sovraccaricare l'utensile elettrico.** È possibile lavorare meglio e in sicurezza mantenendosi nell'ambito di potenza indicato.
- 7 **Utilizzare l'utensile elettrico giusto.** Non utilizzare dei macchinari con potenza insufficiente per l'esecuzione di lavori difficili. Non utilizzare l'utensile elettrico per scopi non previsti per esso. Non utilizzare ad esempio una sega circolare a mano per tagliare tronchi d'albero o ciocchi.
- 8 **Indossare indumenti adeguati.** Non indossare indumenti larghi o gioielli, potrebbero incastrarsi nei componenti in movimento. Nei lavori all'aperto si consiglia di indossare calzature antiscivolo. Utilizzare una rete fermacapelli per i capelli lunghi.
- 9 **Utilizzare i dispositivi di sicurezza.** Indossare occhiali di sicurezza. Nei lavori che producono polvere indossare una maschera respiratoria.
- 10 **Allacciare il dispositivo aspirapolvere.** In presenza di raccordi aspirapolvere o di raccolta sincerarsi che essi siano allacciati e funzionanti in modo corretto.
- 11 **Non utilizzare il cavo per scopi non previsti per esso.** Non utilizzare il cavo per estrarre la spina dalla presa di corrente. Proteggere il cavo da calore, olio e spigoli vivi.

- 12 **Fissare il materiale da lavorare.** Utilizzare dispositivi di serraggio o una morsa da banco per serrare il materiale da lavorare. In tal modo la sicurezza è maggiore rispetto ad una situazione in cui lo si tiene in mano.
- 13 **Evitare una posizione innaturale del corpo.** Garantire una posizione sicura e tenersi sempre in equilibrio.
- 14 **Maneggiare i propri materiali da lavorare con cura.** Mantenere affilati e puliti gli utensili da taglio per garantire un lavoro migliore e più sicuro. Seguire le indicazioni per la lubrificazione e per la sostituzione dell'utensile. Controllare regolarmente la linea di allaccio dell'utensile elettrico e farlo sostituire in caso di danneggiamento da uno specialista abilitato. Controllare regolarmente le prolunghie e sostituirle, se danneggiate. Mantenere le impugnature asciutte, pulite e prive di grasso e olio.
- 15 **Estrarre la spina dalla presa di corrente.** In caso di non utilizzo dell'utensile elettrico, prima della manutenzione e durante la sostituzione di utensili, come ad esempio la lama della sega, il trapano, la fresa.
- 16 **Non lasciare inserita alcuna chiave di utensili.** Verificare prima dell'accensione che la chiave e l'utensile di regolazione siano estratti.
- 17 **Evitare una posizione innaturale del corpo.** Verificare che l'interruttore sia spento quando si inserisce la spina nella presa di corrente.
- 18 **Utilizzare un cavo di prolunga per l'ambiente esterno.** Utilizzare all'aperto solo cavi di prolunga omologati per tale situazione e adeguatamente contrassegnati.
- 19 **Essere accorti.** Fare attenzione a cosa si sta facendo. Nel lavoro procedere con raziocinio. Non utilizzare l'utensile elettrico se non si è concentrati.
- 20 **Verificare la presenza di eventuali danni sull'utensile elettrico.** Prima di continuare ad utilizzare l'utensile elettrico esaminare attentamente il funzionamento perfetto e adeguato allo scopo di utilizzo dei dispositivi di protezione o dei componenti che si danneggiano facilmente. Verificare che i componenti in movimento funzionino in modo perfetto e non siano incastrati e che non ci siano componenti danneggiati. Tutti i componenti devono essere montati in modo corretto e adempiere a tutte le condizioni per garantire un esercizio ineccepibile dell'utensile elettrico.  
I dispositivi di protezione e i componenti danneggiati devono essere riparati o sostituiti da un'officina specializzata abilitata conformemente alle disposizioni, purché le istruzioni per l'uso non riportino disposizioni divergenti. Gli interruttori danneggiati devono essere sostituiti in un'officina autorizzata.  
Non utilizzare utensili elettrici in cui non sia possibile accendere o spegnere l'interruttore.
- 21 **Attenzione.** L'utilizzo di utensili e accessori diversi può comportare un pericolo di lesioni.
- 22 **Far riparare il proprio utensile elettrico da uno specialista elettrotecnico.** Questo utensile elettrico è conforme alle disposizioni specifiche in materia di sicurezza. Le riparazioni possono essere eseguite solo da uno specialista elettrotecnico che utilizza ricambi originali; altrimenti possono verificarsi degli incidenti per l'utente.

### 1.3 Istruzione speciale di Safty

#### **Leggere e comprendere tutte le avvertenze sulla sicurezza e sull'utilizzo del motore utilizzato!**

Le perforazioni da eseguire con l'apparecchio devono essere fissate esclusivamente dal committente. Per danni alla statica delle opere murarie e per i danni susseguenti che ne risultano non possono essere resi responsabili né i collaboratori della ditta ROTHENBERGER né l'utente. Eventuali danni causati dall'acqua di raffreddamento dovrebbero essere esclusi il più possibile in anticipo. Di concerto con la direzione dei lavori si devono prendere i provvedimenti necessari. Per i danni occulti causati dall'acqua (cavità, giunzioni, fessure, tubi non visibili ecc.) non si possono rendere responsabili né i collaboratori della ditta ROTHENBERGER né l'utente.

Durante il montaggio non lasciare innestati gli utensili!

Usare la propria attrezzatura personale di protezione: scarpe di sicurezza, protezione dell'udito, maschera contro la polvere!

Portare abbigliamento attillato, togliersi i gioielli e legarsi i capelli lunghi oppure coprirli.

Durante la trapanatura viene superato il livello del rumore di 90 db. Pertanto, è imperativamente prescritto portare adeguati apparecchi di protezione dell'udito. Nel caso d'inosservanza si possono verificare considerevoli danni all'udito!

Durante la trapanatura l'operatore deve osservare attentamente il trapano. Ai primi segni di eventuali guasti (per es. uscita dell'acqua di raffreddamento, i montanti di sostegno che si staccano, bloccaggio della punta a corona ecc.) si deve spegnere subito il motore. Solo dopo avere eliminato la causa si può continuare il lavoro di trapanatura.

Le perforazioni in soffitti con vani situati sotto rappresentano un alto rischio per la sicurezza. Dopo la traforazione del soffitto vi è il pericolo che precipitino le carote di perforazione. Qui si devono prendere adeguate contromisure (per es. assicurare o sbarrare le zone, portare in alto le carote di perforazione): SICUREZZA DEL CANTIERE.

## 2 Dati tecnici

Dimensioni (LuxLaxA).....	460 x 305 x 1150 mm
Alzata massima .....	680 mm
Diametro di perforaz. mass .....	Ø 400mm (optional Ø 500mm)
Supporto obliquo.....	si
Peso ca. ....	28 kg
Dimensione. fiss. tasselli.....	350 mm



## 3 Funzionamento dell'attrezzo

### 3.1 Panoramica (A)

1	Piastra di base	7	Avanzamento 1:3
2	Colonna di perforazione	8	Maniglia
3	Unità d'avanzamento	9	Testa di puntellamento (optional)
4	Leva d'avanzamento	10	Battuta di profondità magnetica
5	Dado esagonale	11	Arresto avanzamento
6	Viti ad anello	12	Leva bloccaggio ribaltamento

Poichè questo sistema consiste di componenti stabiliti in modo sovrapposto vi preghiamo di utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio, accessori e punte a corona diamantate originali ROTHENBERGER per favorire in qualsiasi istante un'ottima efficienza di funzionamento dell'apparecchio.

### 3.2 Messa in funzione

#### Posizionamento:



**Fare attenzione alla posizione delle viti ad anello (6)! Le viti ad anello non devono sporgere dal bordo inferiore della piastra di base!**

→ Misurare il foro e disegnarne il centro. **Per la dimensione per i tasselli vedere i dati tecnici!**

→ Aggiustare e fissare la piastra di base (1).

La possibilità di fissaggio rispettivamente ottimale dipende dalle condizioni del cantiere. (vedi le Possibilità di fissaggio al punto 3.3)

L'allineamento e l'aggiustamento fine della colonna di perforazione in conclusione viene raggiunto serrando le quattro viti anulari (6).



**Prima di ogni messa in funzione accertarsi che la colonna di perforazione sia ben fissata e non traballi!**

**Fissaggio con tasselli nel cemento o nella muratura (immagine B-1)**

- Misurare e realizzare il foro per il fissaggio con tasselli. **Per la misura per tasselli vedere i dati tecnici!**

	Diametro in mm	Profondità in mm
Cemento (art.n. FF35120)	15 mm	65 mm
Muratura (art.n. FF35121)	20 mm	85 mm

- Pulire con cura il foro dalla polvere.
- Inserire tasselli da cemento con cuneo ad espansione ovvero tasselli da muratura (riutilizzabili fino a 5 volte).

Set cemento: Avvitare la barra filettata zigrinata nel tassello, collocare i montanti di sostegno, stringere con rondella a U e dado.

Set muratura: Avvitare nell'armatura la barra filettata zigrinata con rondella e dado montati. Fissare il dado con una chiave fissa. Collocare i montanti di sostegno, stringere con rondella a U e dado.

**Serraggio con la colonna di serraggio rapido (art. n. FF35015 immagine B-2)**

- Allineare la colonna di perforazione ed appoggiare la colonna di serraggio rapido sulla piastra di basamento della colonna da trapano.
- Traslare verso l'esterno la colonna di serraggio rapido e bloccare quindi la colonna da trapano.

Altezza minima di spazio: 1,7 m circa

Altezza massima dello spazio: 3,0 m circa



**Nota:** Allo scopo di prevenire danneggiamenti causati dalla colonna di serraggio rapido ai soffitti oppure alle pareti per la distribuzione omogenea della forza di compressione in una grande superficie si prega di introdurre un pezzo di legno o simili tra l'estremità finale della colonna ed il soffitto.



**Leggere e comprendere le istruzioni per l'uso in dotazione della colonna di serraggio rapido!**

**Optional: Precompressione con testa di puntellamento**

- Mettere un distanziatore adatto fra la testa di puntellamento (9) e la parete/il soffitto.
- Svitare la testa di puntellamento e quindi fissare il montante di sostegno.



**Nota:** Per prevenire danni causati dal distanziatore nei soffitti e nelle pareti, per ripartire la pressione di contatto su una grande superficie mettere un pezzo di legno o simile fra la fine della colonna ed il soffitto.

**3.4 Uso****Impostazione dell'angolo di perforazione:**

- Allentare i dadi esagonali SW24 (5) e la leva di fissaggio di ribaltamento (12) ed impostare la colonna di perforazione (2) sull'angolo desiderato (-15 -0- 45°).
- Ristringere i dadi esagonali e la leva di bloccaggio di ribaltamento.



**Nello stringere il dado esagonale fare attenzione che la dentatura della piastra di appoggio ingrani ad accoppiamento geometrico nella dentatura della colonna di perforazione!**

**Applicare il fioretto diamantato (fig. B-3):**

- Allentare l'arresto (11) e togliere l'unità d'avanzamento (3) dalla colonna di perforazione (2)
- Fissare il motore le viti accluse all'unità di avanzamento (3).



**Fare attenzione alla giusta posizione della linguetta e delle perforazioni!**

Al fine di un ampliamento del campo di perforazione per il motore di perforazione RODIADRILL 3000 PD possono essere usate in alternativa altre piastre distanziatrici:

Piastra distanziatrice	FF35139 20mm	FF35136 60mm
Punta a corona Ø	420mm	500mm

- Spingere l'unità d'avanzamento con il motore di perforazione sulla colonna di perforazione (2) e fissare per mezzo dell'arresto (11).
- Per estrarlo seguire il procedimento inverso.

#### **Regolare la battuta di profondità magnetica (10):**

- Mettere la battuta di profondità magnetica (10) sulla dentatura della colonna di perforazione nella profondità di perforazione desiderata.  
Profondità di perforazione = distanza fra l'orlo inferiore del riduttore di avanzamento e l'orlo superiore della battuta di profondità.

#### **Forature:**



**Leggere e comprendere le istruzioni per l'uso del motore di perforazione!**

- Aprire il rubinetto dell'acqua ovvero accendere l'aspirapolvere.  
(Deve essere presente almeno una pressione idrica tale da trasportare via il fango della trivellazione dalla foratura (**max. 4 bar!**))
- Allentare il bloccaggio (11) del dispositivo di avanzamento e portare la trapanatrice alla profondità di perforazione desiderata con la manovella (4).
- Spegnerne il motore e farlo tornare indietro, fino a quando la punta a corona sia del tutto visibile.



**Qualora si dovesse presentare un inceppamento, riavviare il motore di perforazione con basso numero di giri e ritirare la punta a corona!**



Nel caso di bisogno ripetere l'operazione o girare mediante la chiave SW 41 nella punta a corona. **Attenzione: disinserire l'interruttore PRCD!**

## **4 Cura e manutenzione**

I lavori di riparazione, manutenzione e cura possono essere eseguiti soltanto in caso di stato di inattività dell'impianto.

I migliori provvedimenti di riparazione sono la rimozione quotidiana di fango, polvere e sporcizia. Si deve fare particolare attenzione alla colonna di guida ed alla guida di scorrimento nonché alla barra dentata ed al pignone di avanzamento. Il mandrino dovrebbe essere lubrificato leggermente con olio dopo ogni pulizia.

Ad intervalli regolari si deve controllare il gioco delle guide di scorrimento e nel caso di bisogno si devono regolare ulteriormente.

Non lubrificare con grasso la colonna di perforazione e la barra dentata, perché il grasso con lo sporco aderente agisce come una pasta abrasiva ed aumenta l'usura!

Pulire ogni giorno le viti di regolazione della piastra di base e tenerla scorrevole.

**Importante!** Tutti gli interventi di manutenzione e riparazione devono essere eseguiti esclusivamente da personale tecnico istruito.

## 5 Accessori

Nome accessorio	Numero componente ROTHENBERGER
Testa di puntellamento	N. FF50874
Colonna di serraggio rapido	N. FF35015
Fissaggio set cemento	N. FF35120
Fissaggio set muratura	N. FF35121
RODIA DRY CLEANER 1200	N. FF35148
RODIA CLEANER 1400	N. FF35210
Corone	www.rothenberger.com

## 6 Servizio clienti

I centri di assistenza ROTHENBERGER sono disponibili per darvi supporto (vedere listino sul catalogo oppure online) fornendovi inoltre ricambi e assistenza tecnica.

Ordinate gli accessori e i ricambi presso il vostro rivenditore di fiducia oppure chiamando il nostro Servizio di assistenza telefonica post-vendita:

**Telefono: + 49 (0) 61 95 / 800 – 8200**

**Fax: + 49 (0) 61 95 / 800 – 7491**

**Email: [service@rothenberger.com](mailto:service@rothenberger.com)**

**[www.rothenberger.com](http://www.rothenberger.com)**

## 7 Smaltimento

Alcuni componenti dell'attrezzo sono riciclabili e sono da raccogliere differenziatamente. Vi sono imprese addette e certificate a tali lavori. Per lo smaltimento ecologico dei componenti non riciclabili (p. es. rifiuti elettronici) rivolgersi alle imprese competenti. Non gettare nel fuoco o nei rifiuti domestici accumulatori usati. Il Suo rivenditore Le offre la possibilità di smaltire in modo ecologico i vecchi accumulatori.

### **Solo per Paesi UE:**



Non smaltire gli utensili elettrici insieme ai rifiuti domestici! Ai sensi della Direttiva Europea 2012/19/CE relativa ai rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e alla sua applicazione nel diritto vigente in ambito nazionale, le apparecchiature elettriche non più utilizzabili devono essere smaltite in modo differenziato e riciclate secondo criteri di ecocompatibilità.

<b>1</b>	<b>Aanwijzingen betreffende de veiligheid .....</b>	<b>38</b>
1.1	Doelmating gebruik.....	38
1.2	Algemene veiligheidsaanwijzingen .....	38
1.3	Veiligheidsinstructies .....	39
<b>2</b>	<b>Technische gegevens.....</b>	<b>40</b>
<b>3</b>	<b>Werking van de machine .....</b>	<b>40</b>
3.1	Overzicht (A) .....	40
3.2	Inbedrijfstelling .....	40
3.3	Bevestigingsmogelijkheden (B).....	41
3.4	Bediening .....	41
<b>4</b>	<b>Instandhouding en onderhoud.....</b>	<b>42</b>
<b>5</b>	<b>Toebehoren .....</b>	<b>43</b>
<b>6</b>	<b>Klantenservice .....</b>	<b>43</b>
<b>7</b>	<b>Afvalverwijdering.....</b>	<b>43</b>

**Gebruikte symbolen en tekens in dit document:**



**Gevaar!**

Dit symbool waarschuwt voor lichamelijk letsel.



**Let op!**

Dit teken waarschuwt voor materiële schade en schade aan het milieu.



**Verzoek te handelen**

## 1.1 Doelmatig gebruik

De kernboorstander RODIACUT 400 PRO dient uitsluitend voor het boren van gaten met een diameter van 25 tot 400 mm (optional 500mm) in beton, staalbeton, kunst- en natuursteen en metselwerk met diamantbelegde boorkronen in natte of droge boorprocessen.

Voor werken in of onder water zijn de boorstanders niet geschikt. Elk ander gebruik en de niet-naleving van de gebruiksaanwijzing en/of onderhoudsvoorwaarden gelden als een niet correct gebruik. Voor hieruit voortvloeiende schade is de producent niet aansprakelijk

## 1.2 Algemene veiligheidsaanwijzingen



**LET OP!** Voor het gebruik van elektrische gereedschappen dient u om elektrische schokken en gevaar voor verwonding of verbranding te voorkomen, de volgende fundamentele veiligheidsmaatregelen in acht te nemen.

**Lees al deze aanwijzingen voor u het elektrische gereedschap in gebruik neemt, en bewaar de veiligheidsaanwijzingen goed.**

### Service en onderhoud:

- 1 **Regelmatische reiniging, onderhoud en smering.** Haal altijd de stekker uit het stopcontact voor u het apparaat instelt, of onderhoud of reparaties uitvoert.
- 2 **Laat het apparaat alleen door een erkende reparateur en met originele onderdelen repareren.** Dan weet u zeker dat de veiligheid van het apparaat behouden blijft.

### Veilig werken:

- 1 **Houd uw werkomgeving opgeruimd.** Slordigheid op de werkplek kan tot ongelukken leiden.
- 2 **Houd rekening met omgevingsinvloeden.** Plaats elektrische gereedschappen niet in de regen. Gebruik elektrische gereedschappen niet in een vochtige of natte omgeving. Zorg voor een goede verlichting van de werkplek. Gebruik elektrische gereedschappen niet op plaatsen waar brand- of explosiegevaar bestaat.
- 3 **Bescherm uzelf tegen elektrische schokken.** Vermijd aanraking met geaarde delen (bv. buizen, radiatoren, elektrische kachels, koelapparatuur).
- 4 **Houd andere mensen weg van het werkgebied.** Laat anderen, met name kinderen, niet aan het elektrische apparaat of aan de kabel komen. Houd hen op afstand van het werkgebied.
- 5 **Berg elektrische gereedschappen die niet in gebruik zijn veilig op.** Ongebruikte elektrische gereedschappen moeten bewaard worden op een droge, hoge of afgesloten plek, buiten het bereik van kinderen.
- 6 **Overbelast het elektrische gereedschap niet.** U werkt beter en veiliger binnen het aangegeven vermogensgebied.
- 7 **Gebruik het juiste elektrische gereedschap.** Gebruik geen apparaten met weinig vermogen voor zware werkzaamheden. Gebruik het elektrische gereedschap niet voor doeleinden, waarvoor het niet bedoeld is. Gebruik bijvoorbeeld geen handcirkelzaag voor het zagen van boomtakken of houtblokken.
- 8 **Draag de juiste kleding.** Draag geen wijde kleding of sieraden, die kunnen gegrepen worden door bewegende delen. Bij werk in de buitenlucht is het dragen van schoenen met antislipzolen aan te bevelen. Draag een haarmet als u lang haar hebt.
- 9 **Maak gebruik van beschermingsmiddelen.** Draag een veiligheidsbril. Gebruik bij stoffige werkzaamheden een beschermingsmasker.
- 10 **Sluit de stofzuig-apparatuur aan.** Als er apparatuur aanwezig is voor het afzuigen en opvangen van stof, zorg er dan voor dat die aangesloten en op de juiste manier gebruikt wordt.
- 11 **Gebruik de kabel niet voor doeleinden, waarvoor hij niet bedoeld is.** Gebruik het netsnoer niet om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel verwijderd van hitte, olie en scherpe randen.



- 12 **Zet uw werkstuk goed vast.** Maak gebruik van het spangereedschap of een bankschroef, om het werkstuk op zijn plaats te houden. Zo wordt het beter op zijn plaats gehouden dan met uw hand.
- 13 **Vermijd een abnormale lichaamshouding.** Zorg dat u stevig staat en blijf altijd in evenwicht.
- 14 **Onderhoud uw gereedschappen zorgvuldig.** Houd uw gereedschap scherp en schoon, zodat u er beter en veiliger mee kunt werken. Volg de aanwijzingen voor het smeren en voor het wisselen van gereedschap. Controleer regelmatig de aansluitkabel van het elektrische apparaat en laat hem als hij beschadigd is vervangen door een erkende vakman. Controleer de verlengsnoeren regelmatig en vervang ze, als ze beschadigd zijn. Houd de handvatten droog en schoon en zorg dat er geen vet of olie op zit.
- 15 **Trek de stekker uit het stopcontact.** Als u het elektrische apparaat niet gebruikt, voor het onderhoud en bij het verwisselen van gereedschappen zoals bv. zaagbladen, boren, frezen.
- 16 **Verwijder de sleutels.** Controleer voor u het apparaat inschakelt of de sleutels en afstelgereedschappen verwijderd zijn.
- 17 **Voorkom per ongeluk inschakelen.** Controleer of de schakelaar in de uit-stand staat als u de stekker in het stopcontact steekt.
- 18 **Gebruik verlengkabels voor buiten.** Gebruik voor toepassing buiten alleen daarvoor goedgekeurde verlengsnoeren, die de betreffende markering bevatten.
- 19 **Blijf opletten.** Houd uw aandacht bij wat u aan het doen bent. Ga verstandig te werk. Gebruik het elektrische apparaat niet, als u niet geconcentreerd bent.
- 20 **Controleer het elektrische apparaat op eventuele beschadigingen.** Voor een volgend gebruik van het elektrische apparaat moet zorgvuldig gecontroleerd worden of beschermingsonderdelen of licht beschadigde onderdelen correct en volgens de voorschriften werken. Controleer of de bewegende delen correct functioneren en niet klemmen, en of er onderdelen beschadigd zijn. Alle delen moeten op de juiste manier gemonteerd zijn en aan alle voorwaarden voldoen om een correcte werking van het elektrische apparaat te garanderen.  
Beschadigde beschermingsonderdelen en andere onderdelen moeten op de juiste manier gerepareerd of vervangen worden door een erkende reparateur, voor zover niet anders aangegeven in de gebruiksaanwijzing. Beschadigde schakelaars moeten in een servicecentrum vervangen worden.  
Gebruik elektrische apparaten niet, als de aan/uit-schakelaar niet werkt.
- 21 **Let op.** Het gebruik van andere onderdelen en andere accessoires kan het risico op verwondingen opleveren.
- 22 **Laat uw elektrische gereedschap repareren door een vakman.** Dit elektrische apparaat voldoet aan de toepasselijke veiligheidsvoorschriften. Reparaties mogen alleen uitgevoerd worden door een deskundige en daarbij mogen alleen originele onderdelen gebruikt worden; anders loopt de gebruiker het risico op ongelukken.

### 1.3 Veiligheidsinstructies

#### **De veiligheids- en werkinstructies voor de gebruikte boormotor lezen en begrijpen!**

De met het kernboortoestel uit te voeren boringen mogen enkel door de bouwheer vastgesteld worden. Voor schade aan de statica van bouwwerken en daaruit voortvloeiende gevolgschade kunnen noch de medewerkers van de firma ROTHENBERGER noch de gebruikers aansprakelijk gesteld worden.

Eventuele schade door koelwater dient zoveel mogelijk op voorhand uitgesloten te worden. In overeenkomst met de bouwleiding moeten de vereiste tegenmaatregelen getroffen worden. Voor verscholen waterschade (holle ruimtes, voegen, barsten, niet zichtbare buizen, enz.) kunnen noch de medewerkers van de firma ROTHENBERGER noch de gebruikers aansprakelijk gesteld worden.

Laat bij de montage van de boorstander/boormotor geen werktuigen steken!

Gebruik uw persoonlijke beschermende kledij: veiligheidsbril, veiligheidshandschoenen, oorbeschermers, stofmasker!

Draag nauw aan het lichaam aanpassende kledij, doe juwelen uit en bind lang haar samen of bedek het.

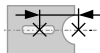
Tijdens het boren wordt de geluidsdrempel van 90 dB overschreden. Het is daarom verplicht om geschikte oorbeschermers te dragen. Doet u dit niet, dan kan er aanzienlijke gehoorschade ontstaan!

Tijdens het boren dient de gebruiker het boortoestel aandachtig in de gaten te houden. Bij de eerste tekenen van eventuele stoorsituaties (bijv. het verlies van koelwater, loskomende boorstanders, het blokkeren van de boorkroon, enz.) dient de motor onmiddellijk uitgeschakeld te worden. Pas na oplossing van de oorzaak mogen de boorwerken weer voortgezet worden.

Kernboringen in plafonneringen met daaronder liggende ruimtes vormen een hoog veiligheidsrisico. Na het doorboren van de plafonnering bestaat het gevaar dat de boorkernen naar beneden storten. Daarom dienen er geschikte tegenmaatregelen getroffen te worden (bijv. plaatsen beveiligen of versperren, boorkernen naar boven toe wegnemen, enz.). BEVEILIGING VAN DE BOUWPLAATS.

## 2 Technische gegevens

Afmetingen (l x b x h).....	460 x 305 x 1150 mm
Boorslag max.....	680 mm
Boordiameter max .....	ø 400mm (optional ø 500mm)
Schuine ondersteuning .....	ja
Gewicht ca.....	28 kg
Dubbele zetmaat.....	350 mm



## 3 Werking van de machine

### 3.1 Overzicht

(A)

1	Bodemplaat	7	Voeding 1:3
2	Boorkolom	8	Handwiel
3	Voedingseenheid	9	Stutkop (optional)
4	Voedinghendel	10	Magnetische diepteaanslag
5	Zeskantmoer	11	Arrêteerknop voeding
6	Ringschroeven	12	Spanhefboom

Aangezien het systeem bestaat uit op elkaar afgestemde componenten, mag u uitsluitend originele ROTHENBERGER onderdelen, toebehoren en diamantboorkronen gebruiken, om steeds een optimaal functioneren van de machine te kunnen waarborgen.

### 3.2 Inbedrijfstelling

#### Positionering:



**Let op de positie van de ringschroeven (6)! De ringschroeven mogen niet aan de onderkant van de bodemplaat uitsteken!**

- Boorgat afmeten en boorgatmidden aantekenen. **Dubbele zetmaat: zie technische gegevens!**
- Bodemplaat (1) afstellen en bevestigen.

De optimale bevestigingsmogelijkheid is afhankelijk van de omstandigheden op de bouwplaats. (zie *bevestigingsmogelijkheden punt 3.3*)

De uiteindelijke fijne uitlijning of afstelling van de boorstander bereikt u door vastzetten van de vier ringschroeven (6).



**Vóór elke inbedrijfstelling controleren of de boorstander stevig vaststaat en niet waggelt!**

**Dookbevestiging in beton of metselwerk (afbeelding B-1)**

- Bevestigingsgat voor dookbevestiging afmeten en boren. **Dubbele zetmaat: zie technische gegevens!**

	Diameter in mm	Diepte in mm
Beton (art. nr. FF35120)	15 mm	65 mm
Metselwerk (art. nr. FF35121)	20 mm	85 mm

- Boorgat zorgvuldig van boorgruis reinigen.
- Betondook met spreidwijdte of metselwerkdook (tot 5 keer herbruikbaar) plaatsen.  
**Betonset:** Draadstang in de dook indraaien, boorstander erop zetten met onderlegschild en moer vast aandraaien.  
**Metselwerkset:** Draadstang met onderlegschild en gemonteerde moer in het anker inschroeven. Moer met steeksleutel vastdraaien. Boorstander erop zetten met onderlegschild en moer vast aandraaien.

**Spannen met de snelspankolom (art. nr. FF35015 afbeelding B-2)**

- De boorstander uitlijnen en de snelspankolom op de bodemplaat van de boorstander plaatsen.
- De snelspankolom uitschuiven en de boorstander vastklemmen.  
Minimumhoogte van het vertrek: ca. 1,7 m  
Maximumhoogte van het vertrek: ca. 3,0 m

**!** **Opmerking:** Om beschadiging van plafond en muren door de snelspankolom te voorkomen, plaatst u een stuk hout of dergelijke tussen kolomeinde en plafond, zodat de aandrukkracht over een groter oppervlak wordt verdeeld.

**!** **De bijgevoegde gebruiksaanwijzing van de snelspankolom lezen en begrijpen!**

**Optional: Verspanning met stutkop**

- Geschikte afstandshouder tussen de stutkop (10) en de muur/plafonnering plaatsen.
- Stutkop losdraaien en daarmee de boorstander vastklemmen.

**!** **Opmerking:** Om beschadigingen door de afstandshouder aan de plafonnering of de muren te voorkomen, legt u – voor de verdeling van de druk over een groter oppervlak – een stuk hout of iets gelijkaardigs tussen het kolomeinde en de plafonnering!

## 3.4 Bediening

**Boorhoek instellen:**

- Zeskantmoeren SW24 (5) en spanhefboom (12) losmaken en de boorkolom (2) op de gewenste hoek (-15 -0- 45°) instellen.
- Zeskantmoeren en spanhefboom weer aantrekken.

**!** **Bij het vasttrekken van de zeskantmoeren moet u erop letten dat de vertanding van de steunplaat vormgesloten in de vertanding van de boorkolom vastgrijpt!**

**Diamantboormachine aanbrengen (afb. B-3):**

- Arrêteerknop (11) losmaken en voedingseenheid (3) van de boorkolom (2) wegnemen.
- Motor met bijgevoegde schroeven aan de voedingseenheid (3) bevestigen.

**!** **Let op de juiste positie van de gleuf van de afstelveer en de boringen!**

Voor een uitbreiding van het boorgebied voor de boormotor RODIADRILL 3000 PD kunnen optioneel bijkomende afstandsplaten worden gebruikt:

Afstandsplaat	FF35139 20mm	FF35136 60mm
Boorkronen Ø	420mm	500mm

- Voedingseenheid met boormotor op de boorkolom (2) inschuiven en door middel van de arrêteerknop (11) vastzetten.
- Om te verwijderen, in omgekeerde volgorde te werk gaan

#### **Magnetische diepteaanslag (13) instellen:**

- De magnetische diepteaanslag (13) op de vertanding van de boorkolom in de gewenste boordiepte steken.

Boordiepte = Afstand tussen de onderkant van de voedingsmotor en de bovenkant van de diepteaanslag.

#### **Boren:**



**De gebruiksaanwijzing van de boormotor lezen en begrijpen!**

- Waterkraan opendraaien of stofzuiger inschakelen.
- Er moet minstens zoveel waterdruk (**max. 4 bar!**) aanwezig zijn, dat de boorsuspensie uit het boorgaat wordt getransporteerd)
- De arrêtering (11) opschuifmechanisme losmaken en met het handwiel (4) de boormachine tot de gewenste boordiepte naar beneden draaien.
- De motor uitzetten en terugdraaien tot de boorkroon volledig zichtbaar is.



**Mocht de boor komen vast te zitten, moet u de boormotor op een laag toerental onder koelwater weer aanzetten en de boorkroon terugtrekken!**



Indien nodig dit proces herhalen of met behulp van een steeksleutel SW41 aan de boorkroon draaien. **Opgelet: PRCD-schakelaar uitzetten!**

## **4 Instandhouding en onderhoud**

Werken voor de instandhouding, het onderhoud en de zorg mogen enkel bij stilstand van de machine uitgevoerd worden.

De beste onderhoudsmaatregelen zijn het dagelijks verwijderen van drab, stof en vuil. Bijzondere aandacht moet geschonken worden aan de geleidekolom en de leibaan alsook aan de tandstang en de voedingsronsel. De spullen dienen na elke reiniging lichtjes geolied te worden.

De leibanen dienen op regelmatige tijdstippen gecontroleerd te worden op speling in indien nodig bijgesteld te worden.

Boorkolommen en tandstangen niet invetten, aangezien het vet met het aanklevende vuil werkt als een schuurpasta en de slijtage vergroot!

De stelschroeven van de bodemplaat dagelijks reinigen en lichtlopend houden.

**Belangrijk!** Alle onderhouds-, instandhoudings- en reparatiewerkzaamheden mogen slechts door geïnstrueerd deskundig personeel worden uitgevoerd.

## 5 Toebehoren

Naam	ROTHENBERGER artikelnummer
Stutkop	Nr. FF50874
Snelspannkolom	nr. FF35015
Bevestiging betonsset	nr. FF35120
Bevestiging metselwerkset	nr. FF35121
RODIA DRY CLEANER 1200	nr. FF35148
RODIA CLEANER 1400	nr. FF35210
Boorkronen	www.rothenberger.com

## 6 Klantenservice

De ROTHENBERGER service-locaties zijn er om u te helpen (zie lijst in de catalogus of online). Via deze service-locaties zijn ook vervangende onderdelen verkrijgbaar.

Bestel uw accessoires en reserveonderdelen via de vakhandel of maak gebruik van onze service-after-sales hotline:

**Telefoon: + 49 (0) 61 95 / 800 – 8200**

**Fax: + 49 (0) 61 95 / 800 – 7491**

**Email: [service@rothenberger.com](mailto:service@rothenberger.com)**

**[www.rothenberger.com](http://www.rothenberger.com)**

## 7 Afvalverwijdering

Delen van het apparaat zijn recyclebare materialen en kunnen dus opnieuw worden gebruikt. Hiertoe staan geregistreerde en gecertificeerde recyclebedrijven ter beschikking. Voor de milieuvriendelijke verwerking van de niet-recyclebare delen (bijv. elektronisch schroot) dient u de plaatselijk bevoegde afvaldiensten te raadplegen.

### **Alleen voor de EU-landen:**



Werp elektrisch gereedschap niet in het huisvuil! Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EG betreffende uitgediende elektro- en elektronica-apparatuur en haar omzetting in nationaal recht moet niet meer bruikbaar elektrisch gereedschap afzonderlijk worden verzameld en milieuvriendelijk voor recycling beschikbaar worden gesteld.

<b>1</b>	<b>Indicações sobre a segurança</b> .....	<b>45</b>
1.1	Utilização correcta.....	45
1.2	Instruções de segurança específicas.....	45
1.3	Instruções de segurança.....	46
<b>2</b>	<b>Dados técnicos</b> .....	<b>47</b>
<b>3</b>	<b>Função do aparelho</b> .....	<b>47</b>
3.1	Vista geral (A).....	47
3.2	Arranque.....	47
3.3	Possibilidades de fixação (B).....	48
3.4	Operação.....	48
<b>4</b>	<b>Conservação e manutenção</b> .....	<b>49</b>
<b>5</b>	<b>Acessórios</b> .....	<b>50</b>
<b>6</b>	<b>Serviço de apoio ao cliente</b> .....	<b>50</b>
<b>7</b>	<b>Eliminação</b> .....	<b>50</b>

**Identificações neste documento:**



**Perigo!**

Este símbolo avisa de danos pessoais.



**Atenção!**

Este símbolo avisa de danos materiais ou ambientais.



**Incentivo para acções**

## 1.1 Utilização correcta

O pedestal de perfuração com coroa RODIACUT 400 PRO destina-se exclusivamente à perfuração de furos de 25 a 400 mm (optional 500mm) de diâmetro em betão, betão armado, pedra artificial, pedra natural e mureamento como coroas equipadas com diamante no processo de perfuração a húmido ou a seco.

Os pedestais de perfuração não são aptos para trabalhos na água ou debaixo de água. Não é considerada adequada qualquer utilização para além do mencionado, assim como o incumprimento das instruções de serviço e/ou de manutenção. O fabricante não assume a responsabilidade para danos daí resultantes.

## 1.2 Instruções de segurança específicas



**ATENÇÃO!** Durante a utilização de ferramentas eléctricas devem ser cumpridas as seguintes medidas de segurança básicas para protecção contra choque eléctrico, risco de lesões e de incêndio.

**Leia atentamente todas estas instruções antes de utilizar esta ferramenta eléctrica e guarde as instruções de segurança num local seguro.**

### Manutenção e colocação em serviço:

- 1 **Limpeza, manutenção e lubrificação regulares.** Antes de cada ajuste, reparação ou manutenção, retire a ficha da tomada.
- 2 **O equipamento deve ser reparado apenas por técnicos qualificados e apenas com peças de substituição originais.** Desse modo é garantido que a segurança do equipamento se mantém.

### Trabalho em segurança:

- 1 **Mantenha a sua área de trabalho organizada.** A desorganização da área de trabalho pode provocar acidentes.
- 2 **Tenha em consideração as influências ambientais.** Não exponha ferramentas eléctricas à chuva. Não utilize ferramentas eléctricas em ambientes húmidos ou molhados. Certifique-se de que a área de trabalho se encontra bem iluminada. Não utilize ferramentas eléctricas no caso de existir risco de incêndio ou explosão.
- 3 **Proteja-se contra eventuais choques eléctricos.** Evite o contacto físico com peças ligadas à terra (por ex.: tubos, radiadores, fogões eléctricos, refrigeradores).
- 4 **Mantenha outras pessoas afastadas.** Não permita que outras pessoas, especialmente crianças, toquem na ferramenta eléctrica ou no cabo. Mantenha-se afastado da área de trabalho.
- 5 **Guarde as ferramentas eléctricas não utilizadas num local seguro.** As ferramentas eléctricas não utilizadas devem ser colocadas num local seco, alto ou fechado, fora do alcance das crianças.
- 6 **Não sobrecarregue a sua ferramenta eléctrica.** Trabalhe melhor e com mais segurança com a potência indicada.
- 7 **Utilize a ferramenta eléctrica correcta.** Não utilize máquinas com fraca potência para trabalhos pesados. Não utilize a ferramenta eléctrica para propósitos para os quais não foi concebida. Não utilize serras circulares manuais para cortar postes de construção ou toros de madeira.
- 8 **Use vestuário apropriado.** Não use vestuário largo ou acessórios, pois estes podem ficar presos pelas peças móveis. Durante os trabalhos ao ar livre, recomenda-se o uso de calçado anti-derrapante. Se tiver cabelo comprido, use uma rede para o cabelo.
- 9 **Utilize equipamento de protecção.** Use óculos de protecção. Utilize uma máscara de respiração quando realizar trabalhos que provoquem poeira.
- 10 **Feche o dispositivo de aspiração de poeira.** Caso se encontrem disponíveis ligações para a aspiração de poeira e sistema de recolha, certifique-se de que estes estão fechados e que são utilizados correctamente.

- 11 **Não utilize o cabo para fins para os quais não foi concebido.** Não utilize o cabo para remover a ficha da tomada. Proteja o cabo contra calor, óleo e cantos afiados.
- 12 **Proteja a peça de trabalho.** Utilize dispositivos de fixação ou um torno de apertar para fixar a peça de trabalho. Desse modo fica mais segura do que se for apertada manualmente.
- 13 **Evite uma postura anormal.** Garanta um estado seguro e mantenha sempre o equilíbrio.
- 14 **Faça a manutenção da ferramenta com a devida precaução.** Mantenha a ferramenta de corte afiada e limpa para poder trabalhar melhor e com mais segurança. Siga as instruções para lubrificação e substituição da ferramenta. Controle regularmente a ligação de acesso da ferramenta eléctrica e mande um técnico qualificado substituí-la caso seja danificada. Verifique regularmente os cabos de extensão e substitua-os caso apresentem danos. Mantenha as mãos secas, limpas e sem gordura ou óleo.
- 15 **Retire a ficha da tomada.** Se a ferramenta eléctrica não for utilizada, antes da manutenção e aquando da substituição de ferramentas, tais como por exemplo lâminas de serra, perfuradoras, fresas.
- 16 **Não deixe quaisquer chaves de ferramentas presas.** Antes de ligar a ferramenta verifique se a chave e a ferramenta de ajuste foram removidas.
- 17 **Evite o arranque sem supervisão.** Durante a inserção da ficha na tomada certifique-se de que o interruptor está desligado.
- 18 **Utilize um cabo de extensão para espaços exteriores.** Em espaços ao ar livre utilize apenas cabos de extensão permitidos para esse fim e devidamente identificados.
- 19 **Seja cuidadoso.** Esteja atento aquilo que está a fazer. Trabalhe conscientemente. Não utilize a ferramenta eléctrica se não estiver concentrado.
- 20 **Verifique se a ferramenta eléctrica possui eventuais danos.** Antes de continuar a utilizar a ferramenta eléctrica, os dispositivos de protecção ou as peças ligeiramente danificadas têm de ser cuidadosamente inspeccionados de modo a garantir que se encontram a funcionar em perfeitas e correctas condições. Verifique se as peças móveis estão a funcionar correctamente e se não bloqueiam ou se as peças se encontram danificadas. Todas as peças têm de ser correctamente montadas e todos os requisitos têm de ser cumpridos para garantir o funcionamento correcto da ferramenta eléctrica.  
Os dispositivos de protecção e as peças danificadas têm de ser correctamente reparados ou substituídos numa oficina certificada, desde que nada seja indicado em contrário no manual de utilização. Os interruptores danificados têm de ser substituídos numa oficina do cliente.  
Não utilize qualquer ferramenta eléctrica na qual os interruptores não liguem ou desliguem.
- 21 **Atenção.** A utilização de ferramentas de substituição e acessórios diferentes pode representar risco de lesão para si.
- 22 **A sua ferramenta eléctrica deve ser reparada por um electricista.** Esta ferramenta eléctrica corresponde às condições de segurança relevantes. As reparações apenas devem ser realizadas por um electricista, utilizando peças de substituição originais; caso contrário, podem surgir acidentes para o utilizador.

### 1.3 Instruções de segurança

#### **Ler e entender todas as indicações de segurança e de trabalho para o motor de perfuração utilizado!**

As perfurações a efectuar com coroas extractoras devem ser determinadas exclusivamente pela Direcção da obra. Nem os colaboradores da empresa ROTHENBERGER nem o utilizador poderão assumir qualquer responsabilidade por danos na estática de edifícios e por danos daí resultantes.

Deverão excluir-se de antemão, tanto quanto possível, eventuais danos por água de refrigeração. Em consonância com a Direcção da obra deverão tomar-se as necessárias medidas. Nem os colaboradores da empresa ROTHENBERGER nem o utilizador poderão assumir qualquer responsabilidade por danos ocultos causados pela água (cavidades, fendas, gretas, tubos não visíveis, etc.).

Não deixe ferramentas encaixadas durante a montagem do pedestal de perfuração/motor de perfuração!



Use o seu equipamento de protecção pessoal: Calçado de segurança, luvas de segurança, protecção auricular, máscara contra pó!

Use vestuário justo, retire jóias e apanhe cabelo comprido ou cubra-o.

Durante a perfuração será ultrapassado o nível de ruído de 90 db. É portanto de importância essencial a utilização de protecção auricular adequada. O incumprimento pode causar consideráveis deficiências acústicas!

Durante a perfuração o utilizador deve observar com atenção o aparelho perfurador. Com o surgimento de primeiros sinais de avaria (por ex. falhos na água de refrigeração, pedestal solto, bloqueamento da coroa, etc.) deverá desligar imediatamente o motor. Somente após a eliminação da causa é que poderá continuar com os trabalhos de perfuração.

Perfurações com coroas extractoras em tectos com espaços por debaixo representam um elevado risco para a segurança. Após a perfuração do tecto existe o perigo de queda dos núcleos extraídos. Deverão tomar-se medidas adequadas (por ex. proteger e/ou bloquear as áreas, retirar os núcleos extraídos por cima): PROTEGER A OBRA.

## 2 Dados técnicos

Dimensões (H x B x T).....	460 x 305 x 1150 mm
Curso máx. de perfuração .....	680 mm
Diâmetro da perfuração máx.....	Ø 400mm (optional Ø 500mm)
Apoio inclinado .....	ja
Peso ca. ....	28 kg
Suplemento para bucha.....	350 mm



## 3 Função do aparelho

### 3.1 Vista geral

(A)

1	Placa de base	7	Avanço 1:3
2	Coluna de perfuração	8	Punho
3	Unidade de avanço	9	Cabeça de apoio (optional)
4	Alavanca de avanço	10	Tope magnético de profundidade
5	Porca sextavadas	11	Retentor avanço
6	Cavilhas com olhão	12	Alavanca oscilante de aperto

Visto que o sistema consiste em componentes harmonizados uns com os outros deverá utilizar exclusivamente peças de substituição, acessórios e coroas de diamante da ROTHENBERGER para garantir sempre o funcionamento óptimo do aparelho.

### 3.2 Arranque

#### Posicionamento:



**Ter cuidado com a posição das cavilhas com olhões (6)! As cavilhas com olhões não podem sobressair do canto inferior da placa de base!**

- Medir o furo e medir centro do furo. **Suplemento para bucha: ver dados técnicos!**
- Ajustar e fixar placa de base (1).

A respectiva possibilidade de fixação óptima depende das condições na obra. (ver *Possibilidades de fixação, pto. 3.3*)

Consegue-se o ajuste fino e/ou acerto do pedestal de perfuração com o aperto das quatro cavilhas com olhões (6).



**Antes de cada arranque deve assegurar-se que o pedestal de perfuração esteja bem fixo e que não abane!**

**Fixação com buchas em betão ou muramento (Imagem B-1)**

- Medir o furo de fixação para a fixação com bucha e perfurar. **Suplemento para bucha: ver dados técnicos!**

	Diâmetro em mm	Profundidade em mm
Betão (n.º art. FF35120)	15 mm	65 mm
Muramento (n.º art. FF35121)	20 mm	85 mm

- Limpar cuidadosamente o pó no furo.
- Inserir a bucha para betão com expansor ou para muramento (utilizável até 5 vezes).  
**Kit betão:** : Enroscar a barra roscada na bucha, colocar o pedestal de perfuração e apertar com a anilha e a porca.  
**Kit muramento:** Enroscar a barra roscada com anilha e porca montada na âncora. Apertar a porca com uma chave de forqueta. Colocar o pedestal de perfuração e apertar com a anilha e a porca.

**Tender a coluna de aperto rápido (n.º art. FF35015 imagem B 2)**

- Ajustar o pedestal e montar a coluna de aperto rápido na placa de base do pedestal.
- Abrir a coluna de aperto rápido e fixar o pedestal.

Altura mínima do local: aprox. 1,7 m

Altura máxima do local: aprox. 3,0 m



**Indicação:** Para prevenir danos da coluna de aperto rápido em tectos e paredes deve, para distribuir a pressão por uma área maior, colocar um pedaço de madeira ou parecido entre a extremidade da coluna e o tecto.



**Ler e entender as instruções de serviço da coluna de aperto rápido em anexo!**

**Optional: Tender com a cabeça de apoio:**

- Colocar uma peça distanciadora adequada entre a cabeça de apoio (9) e a parede/tecto.
- Desenroscar a cabeça de apoio e dessa forma fixar o pedestal de perfuração.



**Nota:** Para prevenir danos pela peça distanciadora em paredes ou em tectos deverá, com a finalidade de distribuir a pressão, colocar uma área de maior dimensão, como por ex. uma peça de madeira ou parecido, entre a extremidade da coluna e o tecto.

**3.4 Operação****Ajustar o ângulo de perfuração:**

- Soltar porcas sextavadas SW24 (5) e alavanca oscilante de aperto (12) para o ângulo desejado (-15 -0- 45°).
- Apertar novamente as porcas sextavadas e a alavanca oscilante de aperto.



**Ao apertar as porcas sextavadas deve ter o cuidado que os dentes da placa de apoio agarrem bem nos dentes da coluna perfuradora!**

**Inserir máquina perfurador com diamante (imagem B-3):**

- Soltar retentor (11) e retirar a unidade de avanço (3) da coluna de perfuração (2)
- Fixar o motor com os parafusos anexados à unidade de avanço (3).



**Tenha em consideração a posição correcta da ranhura para a chaveta!**

Para a ampliação da área de perfuração para o motor de perfuração RODIADRILL 3000 PD é possível utilizar opcionalmente placas de distância adicionais:

Placa de distância	FF35139 20mm	FF35136 60mm
Coroas de perfuração Ø	420mm	500mm

- Inserir a unidade de avanço com o motor de perfuração na coluna de perfuração (2) e fixar através do retentor (11).
- Para retirar deve proceder na sequência contrária

#### **Ajustar o tope magnético de profundidade (10):**

- Colocar o tope magnético de profundidade (10) nos dentes da coluna de perfuração na profundidade desejada.  
Profundidade = Distância entre canto inferior da engrenagem de avanço e o canto superior do tope de profundidade.

#### **Perfurar:**



**Ler e entender as instruções de serviço do motor de perfuração!**

- Abrir a torneira de água e ligar o aspirador de pó, respectivamente.  
(Deve existir minimamente tanta pressão que as lamas da perfuração sejam transportadas para fora do furo (**max. 4 bar!**)).
- Soltar o encravamento (11) da engrenagem de avanço e rodar a máquina perfuradora para baixo com a roda de mão (4) até à altura de perfuração desejada.
- Desligar o motor e rodar para trás até que a coroa esteja visível por completo.



**Caso surgir emperramento, deverá ligar o motor de perfuração com rotação reduzida e com água de arrefecimento e puxar a coroa para trás!**



Em caso de emergência deve repetir este processo e/ou rodar na coroa mediante a chave de forqueta SW 41. **Atenção: Desligar o interruptor PRCD!**

## **4 Conservação e manutenção**

Trabalho de reparação, manutenção e conservação somente podem ser efectuados com a máquina parada.

As melhores medidas de manutenção são a remoção diária de lama, pó e sujidade. Deve prestar atenção particular à coluna de guia, a guia de deslize bem como a barra dentada e o pinhão de avanço. O fuso deve ser lubrificado levemente após cada limpeza.

As guias de deslize devem ser controladas regularmente face a folgas e ajustadas quando necessário.

Não lubrifique a coluna de perfuração e a barra dentada, visto que o lubrificante juntamente com a sujidade acciona como um abrasivo, o que aumenta o desgaste!

Limpar diariamente os parafusos de ajuste da placa de base e manter o andamento suave.

**Importante!** Todos os trabalhos de manutenção, conservação e reparação só podem ser realizados por pessoal técnico formado.

## 5 Acessórios

Nome do acessório	Número de peça da ROTHENBERGER
Cabeça de apoio	N.º FF50874
Coluna de aperto rápido	N.º FF35015
Fixação kit betão	N.º FF35120
Fixação kit muramento	N.º FF35121
RODIA DRY CLEANER 1200	N.º FF35148
RODIA CLEANER 1400	N.º FF35210
Coroa de perfuração	www.rothenberger.com

## 6 Serviço de apoio ao cliente

As instalações de assistência da ROTHENBERGER estão disponíveis para ajudá-lo (consulte a lista no catálogo ou online). Estas instalações de assistência colocam também ao seu dispor peças de substituição e assistência.

Encomende os seus acessórios e peças sobresselentes a um revendedor especialista ou contacte a nossa linha directa de serviço-pós-venda:

**Telefone: + 49 (0) 61 95 / 800 – 8200**

**Fax: + 49 (0) 61 95 / 800 – 7491**

**Email: [service@rothenberger.com](mailto:service@rothenberger.com)**

**[www.rothenberger.com](http://www.rothenberger.com)**

## 7 Eliminação

Algumas partes do equipamento são materiais valiosos e podem ser reciclados. Para este fim, há empresas de reciclagem autorizadas e certificadas à sua disposição. Para eliminar as partes não-recicláveis (p. ex. Sucata electrónica) de modo compatível com o ambiente, por favor, entre em contacto com a respectiva autoridade de reciclagem local.

### **Só para países UE:**



Não deite ferramentas eléctricas para o lixo doméstico! De acordo com a Directiva Europeia 2012/19/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos e a sua transposição para Direito nacional é obrigatório recolher separadamente ferramentas eléctricas fora de uso e conduzi-las à reciclagem.

<b>1</b>	<b>Henvisninger til sikkerheden .....</b>	<b>52</b>
1.1	Formålsbestemt anvendelse .....	52
1.2	Almene sikkerhedshenvisninger .....	52
1.3	Sikkerhedsinstruktioner .....	53
<b>2</b>	<b>Tekniske data .....</b>	<b>54</b>
<b>3</b>	<b>Apparatets funktion .....</b>	<b>54</b>
3.1	Oversigt (A) .....	54
3.2	Ibrugtagning .....	54
3.3	Monteringsmuligheder (B) .....	54
3.4	Betjening .....	55
<b>4</b>	<b>Service og vedligeholdelse .....</b>	<b>56</b>
<b>5</b>	<b>Tilbehør .....</b>	<b>56</b>
<b>6</b>	<b>Kundeservice .....</b>	<b>56</b>
<b>7</b>	<b>Affaldsbehandling.....</b>	<b>57</b>

**Symboleri denne dokumentation:**



**Fare!**

Dette tegn advarer mod personskader.



**Pas på!**

Dette tegn advarer mod ting- eller miljøskader.



**Opfordrer til handling**

### 1.1 Formålsbestemt anvendelse

Borestanderen RODIACUT 400 PRO anvendes udelukkende til boring af huller fra 25 til 400 mm (optional 500mm) diameter i beton, stålbeton, kunstige - samt natursten og murværk med diamantborekroner i våd- eller tørboring.

Borestanderne er ikke dimensioneret til arbejde i eller under vand. Al yderligere anvendelse samt misligholdelse af betjeningsvejledningen og/eller servicebetingelserne anses ikke som tilsigtet. Producenten påtager sig intet ansvar for skader, som opstår som følge af at aftalen ikke overholdes.

### 1.2 Almene sikkerhedshenvisninger



**ADVARSEL!** Når man anvender elværktøj, skal man overholde følgende grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger for at undgå elektrisk stød, tilskadekomst og brandfare.

**Læs alle disse anvisninger, før dette elværktøj anvendes, og pas godt på sikkerhedsanvisningerne.**

#### Service og vedligeholdelse:

- 1 **Regelmæssig rengøring, service og smøring.** Netstikket skal altid trækkes ud, før der foretages nogen form for indstilling, vedligeholdelse eller reparation.
- 2 **Lad kun faguddannet personale reparere apparatet og kun med originale reservedele.** Derved sikres det, at produktet vedbliver at være sikkert.

#### Sådan arbejder man sikkert:

- 1 **Hold orden i det område, hvor der arbejdes.** Uorden i arbejdsområdet kan resultere i uheld.
- 2 **Tag højde for påvirkning fra omgivelserne.** Elværktøj må ikke udsættes for regn. Elværktøj må ikke benyttes i fugtige eller våde omgivelser. Sørg for god belysning i arbejdsområdet. Elværktøj må ikke benyttes, hvor der er brand- eller eksplosionsfare.
- 3 **Sørg for beskyttelse mod elektrisk stød.** Undgå, at kroppen rører ved jodede genstande (f.eks. rør, radiatorer, elektriske komfurer, køleudstyr).
- 4 **Hold andre mennesker på afstand.** Lad ikke andre, især ikke børn, røre ved det elværktøjet eller kablet. De skal holdes borte fra arbejdsområdet.
- 5 **Elværktøj skal opbevares et sikkert sted, når det ikke er i brug.** Ubenyttet elværktøj bør opbevares tørt og enten højt eller et sted, hvor der er aflåst, uden for børns rækkevidde.
- 6 **Overbelast ikke værktøjet.** Man arbejder bedre og sikrere inden for det angivne effektområde.
- 7 **Benyt det rigtige stykke elværktøj.** Små maskiner med lav effekt må ikke anvendes til tungt arbejde. Undgå at benytte elværktøjet til formål, som det ikke er beregnet til. Brug f.eks. ikke en håndrudsav til at save i grene eller brændeknuder.
- 8 **Brug egnet beklædning.** Løst tøj og smykker er ikke egnet beklædning, fordi bevægelige dele kan gribe fat i dem. Det kan anbefales at bruge skridsikert fodtøj, når der arbejdes i det fri. Brug håret til langt hår.
- 9 **Brug beskyttelsesudstyr.** Brug beskyttelsesbriller. Brug maske under støvende arbejde.
- 10 **Tilslut støvudsugningsanordningen.** Hvis der findes tilslutninger for støvudsugning og opsamlingsanordninger, skal det kontrolleres, at de er tilsluttet og benyttes korrekt.
- 11 **Kablet må ikke anvendes til formål, som det ikke er beregnet til.** Benyt ikke kablet til at trække stikket ud af stikdåsen. Beskyt kablet mod varme, olie og skarpe kanter.
- 12 **Sæt emnet godt fast.** Brug spændeanordninger eller en skruestik til at holde emnet fast med. Det er sikrere end at holde det i hånden.
- 13 **Undgå unaturlige kroppsstillinger.** Sørg for at stå fast og hele tiden være i balance.
- 14 **Plej værktøjet med omhu.** Hold skærende værktøj skarpt og rent; så arbejder man bedre og mere sikkert. Følg anvisningerne vedrørende smøring og udskiftning. Kontroller jævnligt elværktøjets tilslutningsledning, og lad den udskifte af en autoriseret fagmand, hvis den er

- beskadiget. Kontroller forlængerledningerne jævnlgt, og udskift dem, hvis de er beskadiget. Sørg for, at håndtagene er tørre, rene og uden fedt og olie.
- 15 **Træk stikket ud af stikdåsen.** Når elværktøjet ikke er i brug, før service og ved udskiftning af tilbehør som f.eks. savblad, bor, fræser.
  - 16 **Sørg for at fjerne alt hjælpeværktøj.** Før der tændes for elværktøjet, skal det kontrolleres, at nøgle og indstillingsredskab er fjernet.
  - 17 **Undgå utilsigtet start.** Kontroller, at der er slukket på afbryderen, når stikket sættes i stikdåsen.
  - 18 **Benyt forlænger kabler til udendørs brug.** Anvend kun forlænger kabler, der er mærket som godkendt til udendørs brug, når der arbejdes i det fri.
  - 19 **Vær koncentreret.** Koncentrer Dem om den opgave, der udføres. Grib arbejdet fornuftigt an. Benyt ikke elværktøjet, når De er ukoncentreret.
  - 20 **Kontroller elværktøjet for eventuelle skader.** Før man går i gang med at arbejde med elværktøjet skal det undersøges omhyggeligt, om beskyttelsesanordninger eller dele, der let beskadiges, fungerer perfekt. Kontroller, om de bevægelige dele fungerer perfekt og ikke sætter sig fast, og om der er beskadigede dele. Samtlige dele skal være korrekt monteret og opfylde alle betingelser for, at elværktøjet kan fungere perfekt.  
Beskadigede beskyttelsesanordninger og dele skal repareres på et godkendt værksted eller udskiftes, medmindre andet er angivet i brugsanvisningen. Beskadigede kontakter skal repareres på et kundeværksted.  
Benyt aldrig elværktøj, som ikke kan tændes og slukkes på sin egen kontakt.
  - 21 **Bemærk.** Brug af andre indsatser og andet tilbehør kan indebære risiko for tilskadekomst.
  - 22 **Elværktøj skal repareres af en fagmand.** Dette elværktøj opfylder de relevante sikkerhedsbestemmelser. Reparationer må kun udføres af en fagmand, som anvender originale reservedele; ellers kan brugeren komme til skade.

### 1.3 Sikkerhedsinstruktioner

#### Overhold sikkerheds- og arbejdshenvisningerne for den anvendte boremotor!

Boringer der skal udføres med boremaskinen må kun fastlægges af entreprenøren. Hverken medarbejdere i firmaet ROTHENBERGER eller brugeren hæfter for skader på bygnings statik samt følgeskader.

Mulige skader pga. kølevand bør udelukkes så vidt muligt forinden. Forholdsregler skal være truffet med byggeledelsen. Medarbejderne i firmaet ROTHENBERGER samt brugeren hæfter ikke for skjulte vandskader (hulrum, fuger, ridser, usynlige rør osv.).

Under borestanderens/boremotorens montering må der ikke sidde værktøj i apparatet!  
Brug altid personlige værnemidler: Sikkerhedssko, beskyttelseshandsker, høreværn, støvmaske!

Bær tætsiddende tøj, tag smykker af og bind langt hår op eller dæk det til.

Under boringen overstiger støjniveaueet 90 db. Derfor skal der avendes et egnet høreværn. Misligholdelse kan medføre alvorlige høreskader!

Brugeren skal holde nøje øje med boreapparatet under boringen. Ved første tegn på mulige forstyrrelser (f.eks. kølevandet svigter, borestanderen løsner sig, borekronen blokeres osv.) skal motoren standses med det samme. Først når årsagen er fjernet må borearbejdet fortsættes.

Kerneboringer i etagedæk med underliggende rum udgør en høj risiko. Når etagedækket er boret igennem er der risiko for at borekernen falder ned. Sørg for egnede forholdsregler (f.eks. afsikring eller afspærring af områderne, tag borekernen ud opefter): AFSIKRING AF BYGGEPLADSEN.

## 2 Tekniske data

Mål (L x B x H) .....	460 x 305 x 1150 mm
Boreslag maks.....	680 mm
Borediameter maks.....	ø 400mm (optional ø 500mm)
Skrå afstivning .....	ja
Vægt ca. ....	28 kg
Dyvelsætmaal.....	350 mm



## 3 Apparats funktion

### 3.1 Oversigt (A)

1	Fodplade	7	Tilspænding 1:3
2	Boresøjle	8	Greb
3	Tilspændingsmodul	9	Ekspansionshåndtag (optional)
4	Spændehåndtag	10	Magnetisk dybdeanslag
5	Sekskantmøtrik	11	Stopmekanisme tilspænding
6	Ringskruer	12	Vippe-klemmehåndtag

Da systemet består af komponenter, der er tilpasset hinanden, må der kun anvendes originale ROTHENBERGER reservedele, tilbehør samt diamantborekroner, for at sikre at apparatet fungerer optimalt.

### 3.2 Ibrugtagning

#### Placering:



**Vær opmærksom på ringskruernes position (6)! Ringskruerne må ikke rage op over bundpladens underkant!**

- Mål borehullerne op og marker borehullets midte. **Dyvelsætmaal se de tekniske data!**
- Juster og fastspænd fodpladen (1).

Den bedste montering afhænger af forholdene på byggepladsen. (se monteringsmulighederne pkt. 3.3)

Borestanderens afsluttende finindstilling eller finjustering fås ved at spænde de fire ringskruer (6).



**Kontroller før idriftsættelsen, om borestanderen er fastspændt og ikke vipper!**

### 3.3 Monteringsmuligheder (B)

#### Montering med dyvler i beton eller murværk (illustration B-1)

- Udmål og bor et monteringshul til dyvelmonteringen. **Dyvelsætmaal se de tekniske data!**

	Diameter i mm	Dybde i mm
Beton (art. nr. FF35120)	15 mm	65 mm
Murværk (art. nr. FF35121)	20 mm	85 mm

- Rengør omhyggeligt hullet for boresmuld.
- Skub en betondyvel i med ekspansionskile eller murværksdyvler (kan anvendes op til 5 gange).

Betonsæt: Skru en gevindstang i dyvlen, sæt borestanderen på og spænd til med underlagsskive og møtrik.



**Murværksæt** Skru en gevindstang med underlagsskiver og monteret møtrik i ankeret. Spænd møtrikken med gaffelnøglen. Sæt borestanderen på og spænd til med underlagsskive og møtrik.

### **Fastspænding med hurtigopspændingssøjlen art. nr. FF35120 illustration B-2)**

- Juster borestanderen og sæt søjlen på borestanderens bundplade.
- Kør søjlen ud og klem borestanderen fast.

Rummets minimale højde: ca. 1,7 m

Rummets maksimale højde: ca. 3,0 m



**Bemærk:** For at undgå skader på lofter eller vægge pga. søjlen, lægges der et stykke træ eller lignende mellem søjlens ende og loftet for at fordele fladetrykket til en større flade.



**Læs og forstå søjlens betjeningsvejledning!**

### **Optional: Fastspænding med ekspansionshåndtag:**

- Placer et egnet afstandsstykke mellem ekspansionshåndtaget (9) og væggen/etagedækket.
- Skru ekspansionshåndtaget ud og klem borestanderen hermed.



**Bemærk:** For at undgå skader på etagedæk eller vægge pga. afstandsstykket, lægges der et stykke træ eller lignende mellem søjlens ende og loftet for at fordele fladetrykket til en større flade.

## **3.4 Betjening**

### **Indstil borevinklen:**

- Løsn sekskantmøtrikkerne SV24 (5) og vippe-klemmehåndtaget (12) og indstil borestanderen (2) i den ønskede vinkel (-15 -0- 45°).
- Spænd derefter sekskantmøtrikkerne og vippe-klemmehåndtaget til igen.



**Under fastspændingen af sekskantmøtrikkerne skal det sikres at støttepladens fortanding griber formluttende ind i boresøjlsens fortanding!**

### **Isæt diamantboremaskinen (ill. B-3):**

- Løsn stopmekanismen (11) og tag tilspændingsmodulet (3) af boresøjlen (2).
- Fastgør motoren med de vedlagte skruer på tilspændingsmodulet (3).



**Kontroller at pasfjedernoten og hullerne er korrekt placeret!**

Skal boremotorens RODIADRILL 3000 PD boreområde udvides, skal der anvendes ekstra afstandsstykker:

Afstandsstykke	FF35139 20mm	FF35136 60mm
Borekroner Ø	420mm	500mm

- Skub tilspændingsmodulet med boremotoren på boresøjlen (2) og fastgør dem med stopmekanismen (11).
- Afmonteringen foretages i modsat rækkefølge

### **Indstil det magnetiske dybdeanslag (10):**

- Stik det magnetiske dybdeanslag (10) på boresøjlsens fortanding i den ønskede boreddybde. Boreddybden = afstanden mellem tilspændingsgarets underkant og dybdeanslagets øvre kant.

## **Boring:**



### **Læs og forstå boremotorens betjeningsvejledning!**

- Drej op for vandhanen eller tilslut støvsugeren. (der skal mindst være så meget vandtryk, at det dannede boreslam fjernes fra borehullet (**max. 4 bar!**))
- Løsn tilspændingsgearets lås (**11**) og drej boremaskinen ned til den ønskede boreddybde med håndhjulet (**4**).
- Sluk for motoren og sving tilbage, indtil borekronen kan ses helt.



### **Klemmer mekanismen, tilkøres boremotoren igen med et lavt omdrejningstal med kølevand og borekronen trækkes tilbage!**



Gentag evt. dette eller drej med en gaffelnøgle SV 41 på borekronen. **NB: Sluk for PRCD afbryderen!**

## **4 Service og vedligeholdelse**

Arbejder såsom istandsættelse, service og pleje må kun udføres når anlægget står stille. Det bedste istandsættelsesarbejde er en daglig fjernelse af slam, støv og snavs. Vær især opmærksom på føringssøjle og glideføring samt tandstang og drev. Spindlen bør smøres let ind efter hver rengøring.

Kontroller glideføringerne regelmæssigt for slør og juster efter behov.

Smør ikke boresøjlen og tandstangen ind, da fedtet virker som slibepasta og derved forhøjer sliddet hvis der sidder snavs på dem!

Rens fodpladens stilleskruer dagligt og sørg for let gang.

**NB!** Al vedligeholdelses-, istandsættelses- og reparationsarbejder må kun udføres af uddannet personale.

## **5 Tilbehør**

<b>Navn på tilbehør</b>	<b>ROTHENBERGER delnummer</b>
Ekspansionshåndtag	Nr. FF50874
Hurtigopspændingssøjlen	Nr. FF35015
Montering betonsæt	Nr. FF35120
Montering murværksæt	Nr. FF35121
RODIA DRY CLEANER 1200	Nr. FF35148
RODIA CLEANER 1400	Nr. FF35210
Borekroner	www.rothenberger.com

## **6 Kundeservice**

ROTHENBERGER servicesteder er til rådighed til at hjælpe dig (se listen i kataloget eller online) og reservedele og service er også tilgængelig via de samme servicesteder.

Du kan bestille tilbehør og reservedele fra din forhandler og via vores service-after-sales hotline:

**Telefon: + 49 (0) 61 95 / 800 – 8200**

**Fax: + 49 (0) 61 95 / 800 – 7491**

**Email: [service@rothenberger.com](mailto:service@rothenberger.com)**

**[www.rothenberger.com](http://www.rothenberger.com)**

Dele af apparatet er af brugbart materiale og kann genbruges. Hertil står autoriserede og certificerede genbrugsvirksomheder til rådighed. Til miljøvenlig affaldsbehandling af ikke brugbart materiale (f.eks. elektronikaffald) vær venlig at spørge den myndighed, hvorunder det sorterer.

**Kun til EU-lande:**

Elektrisk værktøj må ikke smides ud med det almindelige affald! I henhold til det Europæiske Direktiv 2012/19/EF om affald af elektrisk- og elektronisk udstyr og gennemførelsen i national lovgivning skal ikke længere brugbart elektrisk værktøj indsamles separat og tilføres en recyclingsproces.

<b>1</b>	<b>Anvisningar om säkerhet .....</b>	<b>59</b>
1.1	Föreskriven användning .....	59
1.2	Allmänna säkerhetsanvisningar .....	59
1.3	Säkerhetsanvisningar .....	60
<b>2</b>	<b>Teknisk data .....</b>	<b>61</b>
<b>3</b>	<b>Apparatens funktion .....</b>	<b>61</b>
3.1	Översikt (A) .....	61
3.2	Drifttagning .....	61
3.3	Fastsättningsmöjligheter (B) .....	61
3.4	Användning .....	62
<b>4</b>	<b>Skötsel och underhåll .....</b>	<b>63</b>
<b>5</b>	<b>Tillbehör .....</b>	<b>63</b>
<b>6</b>	<b>Kundservice .....</b>	<b>63</b>
<b>7</b>	<b>Avfallshantering .....</b>	<b>64</b>

#### Symboler i detta dokument:



#### **Fara!**

Denna symbol varnar för personskador.



#### **OBS!**

Denna symbol varnar för skador på material eller miljö.



#### **Upmaning till handlande**

## 1.1 Föreskriven användning

Kärnborrstativet RODIACUT 400 PRO är endast avsett för borring av hål med 25 till 400 mm (optional 500mm) genomskärning i betong, stålbetong, konst- och natursten och murverk med diamanbestyckade borrkronor genom våt- eller tryckluftsboring.

Borrstativet är inte lämpligt för arbeten i eller under vatten. All annan användning och underlåtenhet att följa bruksanvisningen och/eller underhållsvillkoren räknas som ej avsedd användning. Tillverkaren ansvarar inte för skador till följd av detta.

## 1.2 Allmänna säkerhetsanvisningar



**WARNING!** När du använder elverktyg ska följande grundläggande säkerhetsåtgärder följas för att skydda mot elektriska stötar, personskador och brand.

**Läs alla dessa anvisningar innan du använder detta verktyg och förvara dem på ett säkert ställe.**

### Underhåll och reparation:

- 1 **Regelbunden rengöring, underhåll och smörjning.** Dra ut kontakten innan justering, underhåll eller reparationer utförs.
- 2 **Låt apparaten enbart repareras av kvalificerad fackpersonal som endast använder originalreservdelar.** Därmed säkerställs att apparatens säkerhet bibehålls.

### Arbeta säkert:

- 1 **Håll din arbetsplats ren.** Avfall och kringliggande delar kan orsaka olyckor.
- 2 **Tänk på miljöfaktorerna.** Ställ inte ut elverktyg i regn. Använd inte elektriska verktyg i fuktiga eller våta miljöer. Sörj för god belysning av arbetsytan. Använd inte elverktyg där brand- eller explosionsrisk föreligger.
- 3 **Skydda dig mot elektriska stötar.** Undvik kroppskontakt med jordade ytor (t.ex. rör, radiatorer, spisar, kylskåp).
- 4 **Håll obehöriga borta.** Låt inga andra personer, särskilt inte barn, komma i kontakt med elverktyget eller sladden. Håll dem borta från arbetsområdet.
- 5 **Förvara elektriska verktyg på ett säkert sätt.** Oanvända elverktyg bör förvaras på en torr, hög eller låst plats, utom räckhåll för barn.
- 6 **Överbelasta inte dina elverktyg.** Gör jobbet bättre och säkrare i angivet driftsområde.
- 7 **Använd rätt elverktyg.** Använd inte maskiner med låga prestanda för tungt arbete. Använd inte verktyget för andra ändamål än de avsedda. Använd till exempel ingen cirkelsåg för att såga stockar och kubbar.
- 8 **Bär lämplig klädsel.** Bär inte löst sittande kläder eller smycken, de kan fastna i rörliga delar. När du arbetar utomhus är halkfria skor att rekommendera. Använd hårnät om du har långt hår.
- 9 **Använd skyddsutrustning.** Använd skyddsglasögon. Använd dammskyddsmask vid dammig arbete.
- 10 **Stäng av dammsugs-funktionen.** Om det finns anslutningar för dammsug och dammsamlingsenhet, se till att de är anslutna och används på rätt sätt.
- 11 **Använd inte kabeln för andra ändamål än de avsedda.** Använd inte kabeln för att dra ut kontakten ur vägguttaget. Håll sladden borta från värme, olja och skarpa kanter.
- 12 **Säkra verktyget.** Använd skruvtving eller skruvstäd för att hålla fast arbetsstycket. Det är säkrare än att använda handen.
- 13 **Undvik dålig kroppshållning.** Se till att du står stadigt och behåller balansen vid alla tillfällen.
- 14 **Underhåll verktygen med omsorg.** Håll skärverktyg vassa och rena för bättre och säkrare arbete. Följ instruktionerna för smörjning och verktygsbyte. Kontrollera regelbundet sladden till verktyget och få den utbytt av en fackman om den är skadad. Kontrollera förlängningssladdarna med jämna mellanrum och byt ut dem om de är skadade. Håll handtagen torra, rena och fria från fett och olja.

- 15 **Dra ut stickkontakten ur eluttaget.** När du inte använder elverktyget, före service och vid byte av verktyg såsom knivar, bits, blad.
- 16 **Sätt inte in några skiftnycklar.** Kontrollera att nyckeln och monteringsverktyget är borttagna innan du slår på apparaten.
- 17 **Undvika oavsiktlig start.** Se till att strömbrytaren är avstängd när du sätter i kontakten i uttaget.
- 18 **Använd skyddsmärkt förlängningssladd för utomhusbruk.** Användning utomhus får endast ske med för avseendet godkänd och skyddsmärkt förlängningssladd.
- 19 **Använd skyddsutrustning.** Var försiktig med vad du gör. Använd ditt sunda förnuft i arbetet. Använd inte elverktyget när du är trött.
- 20 **Kontrollera att maskinen inte är skadad.** Innan fortsatt användning av verktyget måste säkerhetsanordningar eller eventuella skadade delar noggrant undersökas för rätt handhavande och funktion. Kontrollera att de rörliga delarna fungerar och inte har fastnat eller att några delar är skadade. Alla delar måste vara korrekt installerade och uppfylla alla krav för att säkerställa korrekt drift av verktyget.  
Skadad säkerhetsutrustning och skadade delar måste repareras eller bytas ut av en auktoriserad serviceverkstad, om inte annat anges i bruksanvisningen. En skadad strömbrytare får endast bytas ut av en auktoriserad serviceverkstad.  
Använd inte elverktyg där strömbrytaren inte kan slås på och av.
- 21 **Varning.** Användning av andra verktyg och tillbehör kan leda till skador för dig.
- 22 **Låt verktyget endast repareras av en behörig elektriker.** Detta elverktyg uppfyller gällande säkerhetsföreskrifter. Reparationer får endast utföras av en behörig elektriker med hjälp av originalreservdelar, annars kan användaren riskera att råka ut för olyckor.

### 1.3 Säkerhetsanvisningar

#### **Det är viktigt att läsa och förstå alla säkerhets- och arbetsanvisningar för den bormotor som används!**

Borringarna som ska utföras med kärnborrhörverktyget får endast bestämmas av byggherren. Varken personalen vid firma ROTHENBERGER eller användaren kan hållas ansvarig för skador i byggnadsverks statik och följdskador på grund av dessa.

Eventuella skador genom kylvatten bör så långt det är möjligt uteslutas på förhand. Erforderliga motåtgärder måste bestämmas i samråd med byggnadsledningen. Varken personalen vid firma ROTHENBERGER eller användaren kan hållas ansvarig för dolda vattenskador (hålrum, fogar, sprickor, ej synliga rör m.m.).

Låt inte verktyg sitta kvar vid monteringen av borrhörstativet/bormotorn!

Använd personlig skyddsutrustning: säkerhetsskor, skyddshandskar, hörselskydd, dammfiltermask!

Bär tätt åtsittande kläder, ta av smycken och bind samman långt hår eller täck det.

En bullernivå på 90 dB överskrider vid borringen. Det är därför ett absolut nödvändigt att använda lämpliga hörselskydd. Om detta inte efterlevs kan det leda till avsevärda hörselskador!

Användaren måste iaktta borrhörverktyget uppmärksamt under borringen. Så snart som något tyder på eventuella störningar (t.ex. kylvattenstopp, borrhörstativ som lossnar, blockering av borrhörkronan osv.) måste motorn genast stängas av. Borrhörarbetet får inte fortsätta förrän orsaken har avhjälpats.

Kärnborring i innertak med underliggande utrymmen är en hög säkerhetsrisk. När taket har borrhörats igenom är det risk för att borrhörkärnorna faller ned. Här måste lämpliga motåtgärder vidtas (t.ex. säkra eller avspärra områden, ta ur borrhörkärnor uppåt): **SÄKERHETSÅTGÄRDER PÅ BYGGNADSPLOTS.**

## 2 Teknisk data

Mått (l x b x h).....	460 x 305 x 1150 mm
Borrväg max. ....	680 mm
Borrdiameter max.....	ø 400mm (optional ø 500mm)
Diagonal stöttning.....	ja
Vikt ca.....	28 kg
Sättning av dymling.....	350 mm



## 3 Apparatsens funktion

### 3.1 Översikt (A)

1	Underlagsplatta	7	Matning 1:3
2	Borrelare	8	Handtag
3	Matningsenhet	9	Fastspänningshuvud (optional)
4	Frammatningsspak	10	Magnetiskt djupanslag
5	Sexkantsmutter	11	Låsmekanism matning
6	Ögleskruvar	12	Vippspännspek

Eftersom systemet består av komponenter som är avpassade till varandra får endast original ROTHENBERGER reservdelar, tillbehör och diamantborrkronor användas, för att apparaten alltid ska fungera optimalt.

### 3.2 Drifttagning

#### Placering:



**Ge akt på ögleskruvarnas (6) läge! Ögleskruvarna får inte skjutas ut från underkanten på bottenplattan!**

- Mät upp borrhålet och markera borrhålets mitt. **För sättning av dymling se tekniska data!**
- Justera och fäst underlagsplattan (1).

Varken möjliga fastsättning som är bäst beror på förhållandena på byggnadsplatsen. (se *fastsättningsmöjligheter punkt 3.3*)

Den avslutande finriktningen eller justeringen av borrstativet gör du genom att dra åt de fyra ögleskruvarna (6).



**Kontrollera alltid innan borrstativet tas i bruk att det är ordentligt fixerat och inte står ostadigt!**

### 3.3 Fastsättningsmöjligheter (B)

#### Fastsättning med dymling i betong eller murverk (fig. B-1)

- Mät upp och borra fästet för fastsättning med dymling. **För sättning av dymling se tekniska data!**

	Diameter i mm	Djup i mm
Betong (art. nr FF35120)	15 mm	65 mm
Murverk (art. nr FF35121)	20 mm	85 mm

- Rensa borrhålet noga från borrsån.
- Sätt i betongdymlingar med expanderkil eller murverksdymlingar (kan återanvändas upp till 5 gånger).

**Betongset:** Skruva i skruvstift med räffling i dymlingen, sätt på borrstativet tillsammans med distansbricka och dra åt muttern ordentligt.

**Murverksset:** Skruva i skruvstift med räffling i ankaret tillsammans med distansbricka och monterad mutter. Dra åt muttern med en skiftnyckel. Sätt på borrstativet tillsammans med distansbricka och dra åt muttern ordentligt.

### **Fastspänning med snabbspännpelaren (art. nr FF35015 bild B 2)**

- Rikta borrstativet och sätt snabbspännpelaren på borrstativets bottenplatta.
- Fäll ut snabbspännpelaren och kläm fast borrstativet.

Lägsta höjd i utrymmet: ca. 1,7 m

Max. höjd i utrymmet: ca. 3,0 m

**!** **Tips:** Förebygg skador på tak eller väggar på grund av snabbspännpelaren genom att lägga en träbit eller liknande mellan pelarens ände och taket, så att anliggningstrycket fördelas över en större yta.

**!** **Det är viktigt att läsa och förstå den medföljande bruksanvisningen till snabbspännpelaren!**

### **Optional: Fastsättning med fastspänningshuvud:**

- Sätt en lämplig underlagsbricka mellan fastspänningshuvudet (9) och väggen/taket.
- Skruva ur fastspänningshuvudet och kläm därmed fast borrstativet.

**!** **Anvisning:** Förebygg skador på tak eller väggar på grund av underlagsbrickan genom att lägga en träbit eller liknande mellan pelarens ände och taket, så att anliggningstrycket fördelas över en större yta!

## **3.4 Användning**

### **Inställning av borrwinkel:**

- Lossa sexkantsmuttrarna NV 24 (5) och vippspännspaken (12) och ställ in borrpelaren (2) till önskad vinkel (-15 -0- 45°).
- Dra åt sexkantsmuttrarna och vippspännspaken igen.

**!** **Se till att stödplattans tandning griper in ordentligt i borrpelarens tandning när sexkantsmuttrarna dras åt!**

### **Isättning av diamanborrmaskin (fig.B-3):**

- Lossa låsmekanismen (11) och ta av matningsenheten (3) från borrpelaren (2).
- Fäst motorn i matningsenheten (3) med de medföljande skruvarna.

**!** **Se till att passfjäderspåret och hålen sitter rätt!**

Ytterligare distansbrickor kan användas för att utöka borrområdet för bormotorn RODIADRILL 3000 PD:

Distansbricka	FF35139 20mm	FF35136 60mm
Borrkronor Ø	420mm	500mm

- Skjut in matningsenheten tillsammans med bormotorn på borrpelaren (2) och fixera den med låsanordningen (11).
- För att ta ur den går du till väga i omvänd ordningsföljd.

### **Inställning av magnetiskt djupanslag (10):**

- Placera det magnetiska djupanslaget (10) på önskat borrhjup på borrpelarens tandning. Borrhjup = avståndet mellan matningsväxelns underkant och djupanslagets övre kant.



## **Borring:**



**Det är viktigt att läsa och förstå bruksanvisningen till bormotorn!**

- Öppna vattenkranen resp. koppla in dammsugaren.  
(Vattentrycket måste vara åtminstone så högt att borrslammet kan transporteras ut ur borrhålet (**max. 4 bar!**))
- Lossa matningsväxels låsmekanism (**11**) och skruva ned bormaskinen till önskat borddjup med handratten (**4**).
- Stäng av motorn och veva tillbaka tills borkkronan syns helt.



**Om fastklämning inträffar, starta bormotorn igen med lågt varvtal med kylvatten och dra tillbaka borkkronan!**



Upprepa proceduren om det behövs eller vrid på borkkronan med skiftnyckel NV 41.  
**OBS! Koppla från PRCD-brytaren!**

## **4 Skötsel och underhåll**

Underhåll, service och skötsel får bara utföras när anläggningen är avstängd.

Det bästa är att avlägsna slam, damm och smuts varje dag. Ge särskilt akt på styrpelaren och glidstyrningen och på kuggstången och matningsdrevet. Spindeln bör smörjas en aning efter varje rengöring.

Glidstyrningarnas spel ska kontrolleras med jämna mellanrum och justeras vid behov.

Smörj inte borpelaren och kuggstången med fett. Fettet med vidhäftande smuts verkar som slippasta och ökar slitaget!

Rengör underlagsplattans justerskruvar varje dag och se till att de går lätt.

**Viktigt!** Underhåll, iordningställande och reparationer får bara utföras av specialutbildad personal.

## **5 Tillbehör**

<b>Tillbehörs namn</b>	<b>ROTHENBERGER artikelnummer</b>
Fastspänningshuvud	Nr. FF50874
Snabbspännpelaren	Nr. FF35015
Fastsättning betongset	Nr. FF35120
Fastsättning murverkset	Nr. FF35121
RODIA DRY CLEANER 1200	Nr. FF35148
RODIA CLEANER 1400	Nr. FF35210
Borkkronor	www.rothenberger.com

## **6 Kundservice**

ROTHENBERGER serviceplatser finns tillgängliga för att hjälpa dig (se listan i katalogen eller online) och reservdelar och service finns också tillgängligt via samma serviceplatser.

Beställ dina tillbehör och reservdelar från din specialiståterförsäljare eller använd vår kundtjänst hotline:

**Telefon: + 49 (0) 61 95 / 800 – 8200**

**Fax: + 49 (0) 61 95 / 800 – 7491**

**Email: [service@rothenberger.com](mailto:service@rothenberger.com)**

**[www.rothenberger.com](http://www.rothenberger.com)**

Vissa delar i detta verktyg innehåller ämnen som kan återvinnas. Detta kan utföras av certifierade återvinningsföretag. Vid skrotning av icke återvinningsbara ämnen (t.ex. elektronikskrot) skall du ta kontakt med ansvarig kommunal instans.

**Gäller endast EU-länder:**



Kasta inte elektriska verktyg bland hushållsavfall! Enligt direktiv 2012/19/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och nationell lagstiftning genom vilken direktivet införlivats ska elektriska verktyg som inte längre är användbara samlas in separat och tillföras miljövänlig återvinning.

<b>1</b>	<b>Sikkerhetsmerknader</b> .....	<b>66</b>
1.1	Forskriftsmessig bruk.....	66
1.2	Generelle sikkerhetsanvisninger.....	66
1.3	Spesielle sikkerhetsanvisninger.....	67
<b>2</b>	<b>Tekniske data</b> .....	<b>68</b>
<b>3</b>	<b>Apparatets funksjon</b> .....	<b>68</b>
3.1	Oversikt (A).....	68
3.2	Igangsetting.....	68
3.3	Festemuligheter (B).....	68
3.4	Betjening.....	69
<b>4</b>	<b>Pleie og vedlikehold</b> .....	<b>70</b>
<b>5</b>	<b>Tilbehør</b> .....	<b>70</b>
<b>6</b>	<b>Kundeservice</b> .....	<b>70</b>
<b>7</b>	<b>Avfallsdumping</b> .....	<b>70</b>

**Kjennetegn i dette dokumentet:**



**Fare!**

Dette tegnet advarer mot personskader.



**OBS!**

Dette tegnet advarer mot materielle skader og miljøskader.



**Oppfordring til handlinger**

**1.1 Forskriftsmessig bruk**

Kjerneborstativet RODIACUT 400 PRO brukes kun til boring av hull med diameter fra 25 til 400 mm (optional 500mm) i betong, stålbetong, kunst og naturstein og murverk med diamant borekroner ved våt eller tørr boring.

Borestativene er ikke egnet for arbeid i eller under vann. En hver bruk som går ut over dette, eller også hvis bruksanvisningen og/eller vedlikeholdsbetjeningen ikke overholdes, gjelder som ikke-forskriftsmessig. Produsenten tar ikke ansvar for skader som oppstår gjennom dette.

**1.2 Generelle sikkerhetsanvisninger**

**OBS!** Ved bruk av elektroverktøy skal følgende grunnleggende sikkerhetstiltak følges for å forhindre elektrisk støt, personskader og brann.

**Les alle anvisningene før du bruker elektroverktøy, og oppbevar sikkerhetsanvisningene godt.**

**Vedlikehold og istandholding:**

- 1 **Regelmessig rengjøring, vedlikehold og smøring.** Trekk ut støpselet før innstillinger, istandholding eller istandsetting.
- 2 **La apparatet kun repareres av kvalifisert fagpersonale og kun med originale reservedeler.** Derved sikres det at sikkerheten på apparatet opprettholdes.

**Trygt arbeid:**

- 1 **Hold arbeidsområdet ryddig.** Rot på arbeidsområdet kan føre til ulykker.
- 2 **Ta hensyn til omgivelsene.** Ikke sett elektroverktøy ute i regnet. Ikke bruk elektroverktøy ved fuktige eller våte forhold. Sørg for god belysning av arbeidsområdet. Ikke bruk elektroverktøy på steder der det er fare for brann eller eksplosjon.
- 3 **Beskytt deg mot elektriske støt.** Unngå kroppskontakt med jordede deler (som rør, radiatorer, elektriske komfyrer, kjøleskap).
- 4 **Hold andre personer unna.** Ikke la andre personer, spesielt barn, komme i berøring med elektroverktøyet eller strømkabelen. Hold alle uvedkommende unna arbeidsområdet.
- 5 **Oppbevar elektroverktøy som ikke er i bruk på et trygt sted.** Elektroverktøy som ikke er i bruk bør oppbevares på et tørt, høytliggende eller lukket sted, utenfor rekkevidde for barn.
- 6 **Ikke overbelast elektroverktøyet.** Du jobber bedre og tryggere i det angitte effektområdet.
- 7 **Bruk riktig elektroverktøy.** Ikke bruk maskiner med lav effekt for tunge jobber. Ikke bruk elektroverktøyet for formål det ikke er tiltenkt. Bruk f.eks. ikke håndholdte sirkelsager for å kappe tregrener eller vedkubber.
- 8 **Bruk egnede klær.** Ikke bruk løse klesplagg eller forkle, de kan hekte seg fast i bevegelige deler. Ved arbeid utendørs, pass på å bruke sklisikre sko. Bruk hånett dersom du har langt hår.
- 9 **Bruk verneutstyr.** Bruk vernebriller. Ved arbeid som genererer støv, bruk en pustemaske.
- 10 **Koble til støvsuger.** Dersom det finnes tilkoblingsmuligheter for støvsuging og støvoppsamling, pass på at de er tilkoblet og brukes korrekt.
- 11 **Ikke bruk strømledningen til formål den ikke er tiltenkt.** Ikke trekk i strømledningen for å trekke støpselet ut av stikkontakten. Beskytt strømledningen mot varme, olje og skarpe kanter.
- 12 **Fest arbeidstykke godt.** Bruk festeinnretninger eller en skrustikke for å holde arbeidstykket fast. Det holdes da mye sikrere enn med hånden din.
- 13 **Unngå unormal kroppsstilling.** Sørg for å stå støtt og hold alltid balansen.
- 14 **Stell verktøyet godt.** Hold skjæreverktøyene skarpe og rene, det gir bedre og tryggere arbeid. Følg anvisningene om smøring og verktøyskifte. Kontroller regelmessig strømledningen på elektroverktøyet, og få en autorisert elektriker til å skifte den ut om nødvendig. Kontroller skjøteledninger regelmessig, og skift ut ved skader. Hold håndtakene tørre, rene og frie for fett og olje.

- 15 **Trekk støpselet ut av stikkkontakten.** Når elektroverktøyet ikke er i bruk, før vedlikehold og ved skifte av verktøy som f.eks. sagblad, bor og fres.
- 16 **Ikke ka verktøynøkkelen sitte i.** Før du slår på verktøyet, kontroller at nøkkel og innstillingsverktøy er tatt ut.
- 17 **Unngå utilsiktet oppstart.** Forsikre deg om at bryteren er slått av når du setter støpselet i stikkkontakten.
- 18 **Bruk skjøteledning som er egnet for utendørs bruk.** Utendørs skal det kun brukes skjøteledninger som er godkjente og merkede for utendørs bruk.
- 19 **Vær oppmerksom.** Pass på hva du gjør. Gå fornuftig frem ved arbeidet. Ikke bruk elektroverktøyet dersom du er ukonsentrert.
- 20 **Kontroller elektroverktøyet for eventuelle skader.** Før videre bruk av elektroverktøyet må beskyttelsesinnretninger og lett skadede deler undersøkes nøye for å fastslå om de fungerer som de skal. Kontroller om bevegelige deler fungerer som de skal, at de ikke klemmer eller om det er skadede deler. Alle deler må være riktig montert og alle betingelser må være oppfylt for å sikre feilfri funksjon av elektroverktøyet.  
Skadede beskyttelsesinnretninger og deler må repareres etter reglene av et fagverksted, så fremt ikke annet er angitt i bruksanvisningen. Skadede brytere skal alltid skiftes ved et fagverksted.  
Ikke bruk elektroverktøy der bryteren ikke lar seg slå på eller av.
- 21 **OBS.** Bruk av andre ekstraverktøy og annet tilbehør kan føre til fare for personskader.
- 22 **La elektroverktøyet repareres av en faglært elektriker.** Disse elektroverktøyene samsvarer med aktuelle sikkerhetsbestemmelser. Reparasjoner skal kun utføres av en faglært elektriker, ved bruk av originale reservedeler, ellers kan det føre til ulykker for brukeren.

### 1.3 Spesielle sikkerhetsanvisninger

#### **Les og forstå alle sikkerhets- og arbeidshenvisningene for boremotoren som brukes!**

Boringene som skal utføres med kjerneboret må kun bestemmes av oppdragsgiver. For skader på byggverks statikk og følgeskader pga. dette kan ikke medarbeiderne fra firmaet ROTHENBERGER eller brukeren stilles til ansvar for.

Eventuelle skader pga. kjølevann bør utelukkes så godt som mulig på forhånd. Etter avtale med byggløsningen må man utføre nødvendige tiltak. Medarbeiderne fra firmaet ROTHENBERGER eller brukeren kan ikke gjøres ansvarlig for skjulte vannskader (hulrom, fuger, riss, usynlige rør, osv.).

Ikke la verktøy stå i under montering av borestativ/boremotor!

Bruk ditt personlige verneutstyr: Vernesko, vernehansker, hørselsvern, støvmaske!

Bruk klær som sitter tett inntil kroppen, ta av smykker og langt hår må settes opp eller dekkes til. Under boring overskrides et støvnivå på 90 db. Det er derfor absolutt nødvendig å bruke egnet hørselsvern. Ignorering av dette kan føre til alvorlige hørselsskader!

Under boring må operatøren observere boreapparatet oppmerksomt. Ved første tegn på ev. feiltilfeller (f.eks. svikt av kjølevann, borestativ løsner, blokkering av borekrone osv.) må motoren slås av øyeblikkelig. Først etter fjerning av årsaken kan borearbeidet fortsettes.

Kjerneboringer i tak med rom derunder, utgjør en høy sikkerhetsrisiko. Etter gjennom boring av taket er det fare for at borekjerner faller av. Her må man ta egnede forholdsregler (f.eks. sikre eller sperre av områder, ta av borekjernen oppover): SIKRING AV BYGGEPLASS.

## 2 Tekniske data

Mål (H x B x D) .....	460 x 305 x 1150 mm
Boreløft maks. ....	680 mm
Borediameter maks. ....	ø 400mm (optional ø 500mm)
Skråstøtte .....	ja
Vekt ca. ....	28 kg
Settmål plugg.....	350 mm



## 3 Apparatets funksjon

### 3.1 Oversikt (A)

1	Fotplate	7	Mating 1:3
2	Borsøyle	8	Håndtak
3	Mateenhet	9	Spruthode (optional)
4	Matingsspake	10	Magnetisk dybdestopper
5	Sekskantmutter	11	Forrigling mating
6	Ringskruer	12	Vippeklemspake

Siden systemet består av komponenter som er tilpasset hverandre, må du kun bruke originale ROTHENBERGER reservedeler, tilbehør og diamantborekroner, for å muliggjøre apparatets optimale funksjonsevne til en hver tid.

### 3.2 Igangsetting

#### Posisjonering:



**Vær obs på ringskruenes posisjon (5)! Ringskruer får ikke stå opp fra underkanten til bunnplaten!**

- Mål borehull og tegn borehullets midtpunkt.
- Fotplate (1) justeres og festes.

De optimale festemulighetene er avhengig av bygningsplassens omstendigheter. (Se festemuligheter pkt. 3.3)

Den avsluttende finutrettingen eller justeringen av borestativet oppnår du ved å trekke til de fire ringskruene (6).



**Før hver igangsetting må du forsikre deg om at borestativet er låst skikkelig fast og ikke vakler!**

### 3.3 Festemuligheter (B)

#### Pluggfeste i betong eller murverk (bilde B-1)

- Mål festehull for pluggfeste og bor. **Se tekniske data for settmål for plugger!**

	Diameter i mm	Dybde i mm
Betong (art. nr. FF35120)	15 mm	65 mm
Murverk (art. nr. FF35121)	20 mm	85 mm

- Borehullet må rengjøres grundig for borestøv.
- Sett inn betongplugg med ekspansjonskile eller murverksplugg (kan brukes opptil 5 ganger).  
Betongsett: Drei kordelgjengestangen inn i pluggen, sett borestativ på, og trekk fast til med u-skive og mutter.

Murverksett: Skru kordelgjengestangen med underlagsskive og montert mutter inn i ankeret. Trekk mutteren til med en stillbar skrunøkkel med åpen ende. Sett borestativ på, og trekk fast til med u-skive og mutter.

### **Forspenning med hurtigspenningssøylen (art. nr. FF35015 bilde B-2)**

- Rett ut borestativet og sett hurtigspenningssøylen på bunnplaten til borestativet.
- Kjør ut hurtigspenningssøylen og klem fast borestativet.

Rommets minstehøyde: ca. 1,7 m

Rommets maksimalhøyde: ca. 3,0 m



**Henvi**sning: For å forebygge skader på tak eller vegger pga. hurtigspenningssøylen, legger du et stykke tre eller lignende mellom søyleenden og taket, for å fordele presstrykket på en større flate.



**Les og forstå vedlagt bruksanvisning til hurtigspenningssøylen!**

### **Optional: Forspenning med spruthode:**

- Sett et egnet distansestykke mellom spruthode (9) og vegg/tak.
- Drei ut spruthodet og klem borestativet fast på den måten.



**Henvi**sning: For å forebygge skader på vegger eller tak med distansestykket, så legger du et trestykke eller lignende mellom søyleenden og veggen for å fordele trykket over en større flate.

## **3.4 Betjening**

### **Stille inn borevinkel:**

- Sekskantmuttere NV24 (5) og vippeklemspake (12) løsnes, og boresøyle (2) stilles inn i ønsket vinkel (-15 -0- 45°).
- Sekskantmuttere og vippeklemspake trekkes til igjen.



**Se til at fortanningen til støtteplaten griper riktig inn i fortanningen til boresøylen under tiltrekning av sekskantmutterene!**

### **Bruke diamantboremaskinen (bilde B-3):**

- Førriglingen (11) løsnes og mateenheten (3) tas av boresøylen (2)
- Motor festes på mateenheten (3) med de medleverte skruene.



**Se til at passfjærspor og boreriger er i riktig posisjon!**

For en utvidelse av boreområdet til boremotoren RODIADRILL 3000 PD kan en bruke ytterligere distanseplate som opsjon:

Distanseplate	FF35139 20mm	FF35136 60mm
Borekroner Ø	420mm	500mm

- Skyv mateenhet med boremotor på boresøylen (2) og fest med førriglingen (11).
- Gå frem i omvendt rekkefølge for å ta den ut

### **Innstilling av magnetisk dybdestopper (10):**

- Magnetisk dybdestopper (10) settes på fortanningen til boresøylen i ønsket boreddybde.  
Boreddybde = Avstand mellom underkant matedrev og overkant dybdestopper.

### **Bore:**



**Les og forstå bruksanvisningen til boremotoren!**

- Skru på vannkranen eller slå på støvsugeren.  
(Det må minst være så stort vanntrykk at boreslammet transporteres bort fra borehullet (**max. 4 bar!**)).
- Løsne låsen (11) til giret og skru boremaskinen ned til ønsket boreddybde med håndhjulet (4).

→ Slå av motoren og sveiv tilbake til borekronen er helt synlig.



**Hvis det oppstår en klemming, så startes boremotoren igjen med lavt turtall under kjølevann, og borekronen trekkes tilbake!**



Dette gjentas hvis det skulle være nødvendig eller bruk gaffelnøkkel NV 41 til å dreie borekronen. **OBS: Slå av PRCD bryter!**

#### 4 Pleie og vedlikehold

Vedlikeholds-, reparasjons- og pleiearbeid får kun utføres når anlegget står i ro.

De beste vedlikeholdstiltakene er daglig fjerning av slam, støv og smuss. Man må være spesielt oppmerksom på føringsstøyle, glideføring, tannstang og matedrev. Spindlene bør smøres lett inn med olje etter hver rengjøring. Glideføringene skal kontrolleres for spillrom med jevne mellomrom, og ved behov må de etterjusteres.

Borsøyle og tannstang må ikke smøres inn med fett, for fett virker som en slipepaste sammen med smuss, og dermed økes slitasjen!

Reguleringskruene til fotplaten må rengjøres daglig, og de må kunne dreies lett.

**Viktig!** Alle vedlikeholds-, istandsettings- og reparasjonsarbeid får kun gjennomføres av undervist personale.

#### 5 Tilbehør

Tilbehør navn	ROTHENBERGER delenummer
Spruthode	Nr. FF50874
Hurtigspenningssøylen	Nr. FF35015
Feste betongsett	Nr. FF35120
Feste murverksett	Nr. FF35121
RODIA DRY CLEANER 1200	Nr. FF35148
RODIA CLEANER 1400	Nr. FF35210
Borekroner	www.rothenberger.com

#### 6 Kundeservice

ROTHENBERGER servicesentere kan hjelpe deg (se liste i katalogen eller på nettet) og reservedeler/service kan du også få fra de samme stedene.

Bestill tilbehør og reservedeler fra din spesialistforhandler eller bruk vår service-etter-salg hotline:

**Telefon: + 49 (0) 61 95 / 800 – 8200**

**Fax: + 49 (0) 61 95 / 800 – 7491**

**Email: [service@rothenberger.com](mailto:service@rothenberger.com)**

**[www.rothenberger.com](http://www.rothenberger.com)**

#### 7 Avfallsdumping

Deler av apparatet er verdifulle stoffer, og kan tilføres resirkuleringen. Du kan bruke tillatte og sertifiserte resirkuleringsbedrifter til dette. For miljøvennlig avfallsdumping av de delene som ikke kan resirkuleres (f.eks. elektronikkjøppe) spør du vennligst etter hos ansvarlige for avfallsdumping.

##### Kun for EU-land:



Elektroverktøy må ikke deponeres sammen med husholdningsjøppelet! Iht. Europeisk direktiv 2012/19/EF angående gamle elektro og elektronikkapparater, og deres omsetning til nasjonal rett, må elektroverktøy som ikke brukes lenger samles og tilføres et miljøvennlig gjenbruksdeponi.



<b>1</b>	<b>Turvallisuus.....</b>	<b>72</b>
1.1	Määräystenmukainen käyttö.....	72
1.2	Yleiset turvallisuusohjeet.....	72
1.3	Turvallisuusohjeet.....	73
<b>2</b>	<b>Tekniset tiedot .....</b>	<b>74</b>
<b>3</b>	<b>Koneen toiminta.....</b>	<b>74</b>
3.1	Koneen osat (A).....	74
3.2	Käyttöönotto.....	74
3.3	Kiinnitysmahdollisuudet (B).....	74
3.4	Käyttö.....	75
<b>4</b>	<b>Hoito ja huolto.....</b>	<b>76</b>
<b>5</b>	<b>Lisävarusteet.....</b>	<b>76</b>
<b>6</b>	<b>Asiakaspalvelu.....</b>	<b>76</b>
<b>7</b>	<b>Kierrätys.....</b>	<b>77</b>

**Dokumentissa käytetyt merkinnät:**



**Vaara!**

Merkki varoittaa loukkaantumisista.



**Huom!**

Merkki varoittaa esine- ja ympäristövahingoista.



**Viittaa toimenpiteisiin**

## 1.1 Määräystenmukainen käyttö

Porateline RODIACUT 400 PRO on tarkoitettu ainoastaan läpimitaltaan 25 – 400 mm (optional 500mm) kokoisten reikien poraamiseen betoniin, teräsbetoniin, teko- ja luonnonkiveen ja muurattuihin rakenteisiin timanttiorakruunuilla märkä- tai kuivaporausmenetelmää käyttäen. Poratelineet eivät sovellu työskentelyyn vedessä tai veden alla. Käyttö muihin kuin määräystenmukaiseen käyttötarkoitukseen sekä käyttöohjeiden ja/tai huolto-ohjeiden noudattamatta jättäminen on määräystenvastaista. Valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka aiheutuvat määräystenvastaisesta käytöstä.

## 1.2 Yleiset turvallisuusohjeet



**HUOMIO!** Noudata seuraavia yleisiä turvallisuusohjeita oikosulun, tapaturman ja tulipalon varalta sähkötyökaluja käyttäessäsi.

**Lue kaikki ohjeet ennen kuin alat käyttää laitetta. Säilytä turvallisuusohjeet hyvin.**

**Huolto ja kunnossapito:**

- Säännöllinen puhdistaminen, huolto ja voitelu.** Irroita pistoke pistorasiasta ennen laitteen säätöjä, huoltoja ja korjauksia.
- Anna ainoastaan pätevien ammattilaisten korjata laite. Korjauksessa on käytettävä alkuperäisiä varaosia.** Näin varmistat, että laite on aina käyttöturvallisessa kunnossa.

**Turvallinen työskentely:**

- Pidä työpiste hyvässä järjestyksessä.** Työpisteen epäjärjestys saattaa aiheuttaa vahinkoja.
- Ota huomioon ympäristön olosuhteet.** Älä jätä sähkötyökaluja sateeseen. Älä käytä sähkötyökaluja märässä tai kosteassa paikassa. Huolehdi työpisteen hyvästä valaistuksesta. Älä käytä sähkötyökaluja paikassa, jossa on palo- tai räjähdysvaara.
- Suojaa itsesi sähköiskun varalta.** Vältä koskemasta maadoitettuihin laitteisiin (esim. putket, patterit, sähköliedet, jäähdyttimet).
- Pidä ulkopuoliset pois työpisteestä.** Huolehdi, että ulkopuoliset, erityisesti lapset, eivät pääse käsiksi sähkötyökaluihin ja kaapeleihin.. Pidä heidät pois työpisteestä.
- Säilytä sähkötyökalut turvallisessa paikassa.** Kun sähkötyökalu ei ole käytössä, säilytä se kuivassa paikassa, korkealla tai lukkojen takana poissa lasten ulottuvilta.
- Älä ylikuormita sähkötyökalua.** Asianmukaisella tehoalueella laite toimii parhaiten ja turvallisimmin.
- Käytä työhön sopivaa sähkötyökalua.** Älä tee raskaita töitä tehottomalla laitteella. Älä käytä sähkötyökaluja sellaisiin tarkoituksiin, joihin niitä ei ole suunniteltu. Esimerkiksi: Älä sahaa pyörösahalla oksia äläkä polttopuita.
- Käytä sopivaa vaateusta.** Älä käytä koruja äläkä sellaisia vaatteita, jotka voivat takertua laitteen liikkuviin osiin. Suosittelemme ulkona työskennellessä käyttämään luistamattomia jalkineita. Suojaa pitkä tukka hiusverkolla.
- Käytä henkilönsuojaimia.** Käytä hengityssuojainta pölyvässä työssä.
- Kytke pölyn imulaite toimintaan.** Varmista, että pölyn imu- ja talteenotto-laite on kytketty toimintaan ja että sitä käytetään oikein, jos sähkötyökalussa sellainen on.
- Älä käytä tarkoitukseensa sopimatonta sähkökaapelia.** Älä irroita pistoketta pistorasiasta johdosta vetämällä. Suojaa verkkojohto kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä kulmilta.
- Kiinnitä työkappale.** Kinnitä työkappale kiristimillä tai ruuvipuristimella. Työskentely on tällöin turvallisempaa.
- Vältä hankalassa asenossa työskentelyä.** Seiso aina tukevasti ja tasapaino säilyttäen.
- Huolla työkalut hyvin.** Pidät terät terävinä ja puhtaina. Työ sujuu silloin paremmin ja turvallisemmin. Noudata voitelusta ja terän vaihtamisesta annettuja ohjeita. Tarkasta sähkölaitteen verkkojohto säännöllisesti. Korjauta viallinen johto huollossa. Tarkasta jatkojohdot säännöllisesti. Vaihda vioittuneet johdot. Pidä kädensijat kuivina ja puhtaina liasta, öljystä ja rasvasta.

- 15 **Vedä virtapistoke irti pistorasiasta.** Kun et käytä sähkötyökalua, ennen huoltoa ja (sahan-, poran-, jyrsin-) terän vaihtamisen yhteydessä.
- 16 **Älä jätä avainta laitteeseen.** Varmista ennen laitteen käynnistämistä, että avain ja säätötyökalut ovat poissa työstökohdasta.
- 17 **Älä pidä laitetta turhaan käynnissä.** Varmista ennen pistokkeen työntämistä pistorasiaan, että kytkin on off-asennossa.
- 18 **Käytä ulkokäyttöön tarkoitettua jatkojohtoa.** Ulkona työskennellessäsi käytä vain sallittua ja käyttötarkoitukseensa sopivaa jatkojohtoa.
- 19 **Ole tarkkaavainen.** Työskentele keskittyneesti. Käytä tervettä järkeä. Älä käytä sähkötyökalua, jos et voi keskittyä työhösi.
- 20 **Tarkista sähkötyökalu mahdollisten vikojen varalta.** Ennen kuin jatkat sähkötyökalun käyttämistä, tarkista suojalaitteet ja vioittuneet osat. Korjauta viat määräysten mukaiseen kuntoon. Tarkista, että liikkuvat osat toimivat oikein eivätkä juutu kiinni tai vioita muita osia. Sähkötyökalun oikean toiminnan varmistamiseksi tulee kaikkien osien tulee olla kiinnitetty oikein ja ohjeiden mukaisesti.  
Korjauta tai vaihda vioittuneet suojalaitteet ja koneenosat huollossa määräysten mukaiseen kuntoon, mikäli käyttöohjeessa ei muuta ohjetta anneta. Anna huollon vaihtaa vikaantunut virtakytkin.  
Älä käytä sähkötyökalua, jos sen virtakytkin ei toimi kunnolla.
- 21 **Huomaa.** Muiden työkalujen tai tarvikkeiden käyttö saattaa aiheuttaa tapaturmavaaran.
- 22 **Korjauta sähkötyökalu ammattiliikkeessä.** Tämä sähkötyökalu on kaikkien turvallisuusmääräysten mukainen. Vain sähköalan ammattilainen saa tehdä korjauksia laitteeseen alkuperäisvaraosia käyttäen; muuten on tapaturmavaara.

### 1.3 Turvallisuusohjeet

#### **Lue kaikki käytössä olevan poramoottorin turvallisuus- ja työohjeet ja varmista, että olet ymmärtänyt ne!**

Timanttiporauslaitteella tehtäviin porauksiin tulee saada rakennusurakan tilaajan hyväksyntä. Rakenteiden statiikkaan kohdistuvista vahingoista ja niistä aiheutuvista seurauksista ei voida vetää vastuuseen ROTHENBERGERin työntekijöitä eikä laitteen käyttäjää.

Jäähdytysvedestä aiheutuvat vahingot tulee piissulkea mahdollisimman pitkälti jo etukäteen. Rakennustyömaan johdon kanssa on sovittava tarpeellisista toimenpiteistä. Piiloon jäävistä vesivahingoista (ontelotilat, saumat, halkeamat, piiloon jäävät putket tms.) ei voida vetää vastuuseen ROTHENBERGERin työntekijöitä eikä laitteen käyttäjää.

Muista poistaa kaikki poratelineen/poramoottorin asennuksen yhteydessä käytetyt työkalut! Käytä henkilökohtaisia suojavarusteita: turvajalkineita, suojakäsineitä, kuulonsuojaimia, pölynsuojanaamaria!

Älä käytä liian väljäiä vaatteita äläkä koruja. Sido pitkät hiukset tai käytä päähinettä.

Melutaso ylittää porattaessa 90 db. Sen vuoksi on ehdottomasti käytettävä määräystenmukaisia kuulonsuojaimia. Ohjeen laiminlyönti saattaa aiheuttaa vakavia kuulovammoja!

Käyttäjän on tarkkailtava porattaessa huolellisesti porakonetta. Moottori on sammutettava heti, jos on merkkejä häiriöistä (esim. jäähdytysvesikatko, porateline irtaantuu, porakruunu jumittuu tms.). Poraamista saa jatkaa vasta sitten, kun häiriön aiheuttaja on poistettu.

Tehtaässä timanttiporauksia kattoihin, joiden alapuolella on tiloja, poraustöihin liittyy suuri turvallisuusriski. Katon läpiporaamisen jälkeen on vaara, että porauspalat putoavat alas. Tätä varten on ryhdyttävä sopiviin varotoimiin (esim. varmistettava kyseeseen tulevat alueet tai estettävä pääsy niille, poistettava porauspalat ylöspäin): RAKENNUSTYÖMAAN TURVALLISUUSTOIMET.

## 2 Tekniset tiedot

Mitat (P x L x K) .....	460 x 305 x 1150 mm
Poran liike max. ....	680 mm
Poran halkaisija max.....	ø 400mm (optional ø 500mm)
Vinotuenta .....	on
Paino ca. ....	28 kg
Tulpan asennusmitta .....	350 mm



## 3 Koneen toiminta

### 3.1 Koneen osat

(A)

1	Jalustalevy	7	Syötön 1:3
2	Porauspylväs	8	Käsikahva
3	Syöttöyksikkö	9	Tukipää (optional)
4	Syöttövipu	10	Magneettinen syvyysrajotin
5	Kuusiomutteri	11	Syötön lukitus
6	Rengasruuvit	12	Kiristysvipu

Koska järjestelmä koostuu toisiinsa sovitetuista komponenteista, käytä ainoastaan alkuperäisiä ROTHENBERGER varaosia, lisävarusteita ja timanttikorakruunuja, jotta kone toimii aina parhaalla mahdollisella tavalla.

### 3.2 Käyttöönotto

#### Paikoitus:



**Huomioi rengasruuvien (6) asento! Rengasruuvit eivät saa ulottua pohjalevyn alareunan yläpuolelle!**

→ Mittaa porausreikä ja merkitse reiän keskikohta. **Tulpan asennusmitta katso Tekniset tiedot!**

→ Säädä ja kiinnitä jalustalevy (1).

Optimaalinen kiinnitystapa riippuu aina työmaan olosuhteista. (katso *Kiinnitysmahdollisuudet*, kohta 3.3)

Tee poratelineen lopullinen hienosäätö ja linjaus kiristämällä neljä rengasruuvia (6).



**Varmista aina ennen käyttöönottoa, että porateline on kunnolla paikallaan liikkumatta!**

### 3.3 Kiinnitysmahdollisuudet

(B)

#### Ankkurointi betoniin tai muurattuun rakenteeseen (kuva B-1)

→ Mittaa ankkurin kiinnitysreikä ja poraa reikä.

	Halkaisija mm	Syvyys mm
Betoni (tuote nro FF35120)	15 mm	65 mm
Muurattu rakenne (tuote nro FF35121)	20 mm	85 mm

→ Puhdista porausreikä huolellisesti porauspölystä.

→ Kiinnitä betoniankkuri levityskiilan kanssa tai muuratuille rakenteille tarkoitettu ankkuri (käytettävissä uudelleen 5x)

Betonisetti: Kierrä kierretanko ankkuriin, aseta porausteline paikalleen U-aluslevyn kanssa ja kiristä mutteri.

**Muuratun rakenteen setti:** : Kierrä kierretanko aluslevyn ja kiinnitetyn mutterin kanssa ankkuriin. Kiristä mutteri kiintoavaimella. Aseta porausteline paikalleen U-aluslevyn kanssa ja kiristä mutteri.

### **Kiinnitys pikakiinnityspylvällä (tuote nro FF35015 kuva B-2)**

- Säädä porateline ja aseta pikakiinnityspylväs poratelineen pohjalevyn päälle.
- Aseta pikakiinnityspylväs koko pituuteensa ja kiristä kiinni poratelineeseen.

Tilan vähimmäiskorkeus: n. 1,7 m

Tilan max. korkeus: n. 3,0 m



**Ohje:** Estä pikakiinnityspylvään kattoon tai seiniin aiheuttamat vauriot laittamalla puupala tms. pylvään ja katon väliin, jolloin kosketuspaine jakautuu suuremmalle alueelle.



**Lue oheinen pikakiinnityspylvään käyttöohje ja varmista, että olet ymmärtänyt ohjeet!**

### **Optional: Kiinnitys tukipäällä:**

- Aseta sopiva välikappale tukipään (9) ja seinän/katon väliin.
- Kierrä tukipää ulos, jolloin porausteline lukittuu kiinni.



**Ohje:** Estä välikappaleen kattoon tai seinään aiheuttamat vauriot laittamalla puupala tms. pylvään ja katon väliin, jolloin kosketuspaine jakautuu suuremmalle alueelle

## **3.4 Käyttö**

### **Porauskulman säätö:**

- Avaa kuusiomutterit, koko 24 (5) ja kiristysvipu (12) ja aseta porauspylväs (2) haluamaasi kulmaan (-15 -0- 45°).
- Kiristä kuusiomutterit ja kiristysvipu.



**Varmista kuusiomuttereita kiristettäessä, että tukilevyn hammastus tarttuu muotosulkeisesti porauspylvään hammastukseen**

### **Timanttikorakoneen käyttö (kuva B-3):**

- Avaa lukitus (11) ja poista syöttöyksikkö (3) porauspylvästä (2)
- Kiinnitä moottori oheisilla ruuveilla syöttöyksikköön (3).



**Huomioi kiilauran ja porauksen oikea asento!**

Haluttaessa laajentaa poramoottorin RODIADRILL 3000 PD porausaluetta voidaan käyttää erillisiä välilevyjä:

Välilevy	FF35139 20mm	FF35136 60mm
Porakruunut Ø	420mm	500mm

- Työnnä syöttöyksikkö poramoottorin kanssa paikoilleen porauspylvääseen (2) ja lukitse kiinni lukitsimella (11).
- Irrota päinvastaisessa järjestyksessä.

### **Magneettisen syvyysrajoittimen (10) säätö:**

- Aseta magneettinen syvyysrajoitin (10) paikalleen porauspylvään hammastukseen sopivalle poraussyvyydelle.

Poraussyvyys = syöttövaihteiston alareunan ja syvyysrajoittimen yläreunan välinen etäisyys.

## Poraaminen:



**Lue poramoottorin käyttöohje ja varmista, että olet ymmärtänyt ohjeet!**

- Avaa vesihana tai käynnistä pölynimuri.  
(Vedenpaineen tulee olla vähintään niin suuri, että kerääntynyt porausliete poistuu porausreiästä (**max. 4 bar!**))
- Avaa syöttövaihteiston lukitus (**11**) ja laske porakone haluttuun porausvyönteeseen käsipyörästä (**4**) kiertämällä.
- Sammuta moottori ja nosta konetta takaisinpäin kampea pyörittämällä, kunnes porakruunu on kokonaan näkyvissä.



**Jumiutumistilanteessa käynnistä uudelleen poramoottori alhaisella kierrosluvulla jäähdytysvettä käyttäen ja vedä porakruunu takaisin!**



Toista tarvittaessa toimenpiteet tai kierrä kiintoavaimella, koko 41, porakruunusta.  
**Huom.: Kytke PRCD kytkin pois päältä**

## 4 Hoito ja huolto

Kunnossapito-, huolto- ja puhdistustyöt saa tehdä vain laitteen ollessa pysähdyksissä. Lieju, liika ja pöly kannattaa poistaa päivittäin, jotta laite säilyy hyväkuntoisena. Erityistä huolellisuutta vaativat ohjauspylväs ja liukuohjain sekä hammastanko ja syötön pieni vetopyörä. Voitele kara kevyesti öljyllä aina puhdistuksen jälkeen.

Tarkista liukuohjainten välitys määräväleini ja säädä tarvittaessa uudelleen.

Älä rasvaa porauspylvästä äläkä hammastankoa, koska rasva ja kiinnitarttunut lika vaikuttavat yhdessä kuten hiomatahna, ja kuluminen lisääntyy!

Puhdista jalustalevyn säätöruuvit päivittäin ja varmista, että ne liikkuvat hyvin.

**Tärkeää!** Kaikki huolto-, kunnostus- ja korjaustyöt saa suorittaa vain tehtäviin opastusta saaneet ammattihenkilöt.

## 5 Lisävarusteet

Lisävarusteen nimi	ROTHENBERGER-osanumero
Tukipää	Nro FF50874
Pikakiinnityspylväällä	Nro FF35015
Kiinnitys betonisetti	Nro FF35120
Kiinnitys muuratun rakenteen setti	Nro FF35121
RODIA DRY CLEANER 1200	Nro FF35148
RODIA CLEANER 1400	Nro FF35210
Porakruunuja	www.rothenberger.com

## 6 Asiakaspalvelu

ROTHENBERGER-asiakaspalvelu palvelee teitä eri toimipaikoissa (katso tiedot katalogista tai internetistä) ja samoja yhteystietoja käyttäen käytettävissänne on myös varaosia- sekä huoltopalvelu. Voitte tilata lisävarusteita ja varaosia paikalliselta jälleenmyyjältä tai asiakaspalvelunumerostamme:

**Puhelin:** + 49 (0) 61 95 / 800 – 8200

**Faksi:** + 49 (0) 61 95 / 800 – 7491

**Email:** [service@rothenberger.com](mailto:service@rothenberger.com)

[www.rothenberger.com](http://www.rothenberger.com)

Koneessa on osia, jotka voidaan toimittaa uusiokäyttöön. Tätä varten on hyväksynnän ja sertifiikaatin saaneita kierrätysyrityksiä. Uusiokäyttöön soveltumattomien osien (esim. elektroniikkaromu) ympäristöystävällisistä jätahuoltomahdollisuuksista saat tietoa paikallisilta jätahuoltoviranomaisilta.

**Koskee vain EU-maita:**



Älä heitä sähkötyökaluja sekajätteisiin! Eurooppalaisen sähkö- ja elektroniikkaromusta annetun direktiivin 2012/19/EY ja sen voimaansaattavien kansallisten säädösten mukaisesti tulee käytöstä poistetut sähkötyökalut kerätä erikseen uudelleenkäyttöä varten.

<b>1</b>	<b>Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa .....</b>	<b>79</b>
1.1	Zastosowanie zgodne z przeznaczenie .....	79
1.2	Ogólne wskazówki bezpieczeństwa .....	79
1.3	Informacje dotyczące bezpieczeństwa .....	80
<b>2</b>	<b>Dane techniczne.....</b>	<b>81</b>
<b>3</b>	<b>Funkcje urządzenia .....</b>	<b>81</b>
3.1	Rysunek zestawieniowy (A) .....	81
3.2	Przygotowanie do pracy .....	81
3.3	Możliwości mocowania (B).....	82
3.4	Obsługa.....	82
<b>4</b>	<b>Utrzymywanie w dobrym stanie i konserwacja .....</b>	<b>83</b>
<b>5</b>	<b>Akcesoria .....</b>	<b>84</b>
<b>6</b>	<b>Obsługa klienta .....</b>	<b>84</b>
<b>7</b>	<b>Utylizacja .....</b>	<b>84</b>

#### Oznakowanie w tym dokumencie:



#### **Niebezpieczeństwo!**

Ten znak ostrzega przed zagrożeniem dla ludzi.



#### **Uwaga!**

Ten znak ostrzega przed możliwością powstania zagrożenia dla dóbr materialnych i środowiska naturalnego.



#### **Wezwanie do działania**



## 1.1 Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Stojak do wiercenia rdzeniowego RODIACUT 400 PRO służy wyłącznie do wiercenia otworów o średnicy od 25 do 400 mm (optional 500mm) w betonie, żelbecie, kamieniu sztucznym i naturalnym i w murach wiertłami rurowymi z diamentami metodą wiercenia na mokro lub na sucho.

Stojaki do wiercenia nie nadają się do pracy w wodzie lub pod wodą. Każde wykraczające poza to zastosowanie oraz nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji obsługi i/lub obsługi konserwacyjnej traktowane jest jako zastosowanie niezgodne z przeznaczeniem. Producent nie odpowiada za wynikłe stąd szkody.

## 1.2 Ogólne wskazówki bezpieczeństwa



**UWAGA!** Podczas użytkowania elektronarzędzi należy, w celu ochrony przed porażeniem elektrycznym, odniesieniem obrażeń i niebezpieczeństwem spowodowania pożaru, należy przestrzegać następujących środków bezpieczeństwa.

**Przed przystąpieniem do pracy z elektronarzędziami przeczytać wszystkie zamieszczone tu wskazówki i przetrzymywać instrukcję ze wskazówkami bezpieczeństwa w bezpiecznym miejscu.**

### Konserwacja i utrzymanie w dobrym stanie:

- 1 **Regularne czyszczenie, konserwacja i smarowanie.** Zawsze przed przystąpieniem do ustawiania, prac związanych z utrzymaniem w dobrym stanie lub naprawą wyjmij wtyczkę z gniazdka sieciowego.
- 2 **Naprawę urządzenia powierzać wyłącznie wykwalifikowanemu personelowi, a także do napraw stosować wyłącznie oryginalne części zamienne.** W ten sposób można zapewnić bezpieczeństwo urządzenia.

### Bezpieczna praca:

- 1 **Utrzymuj porządek w miejscu pracy.** Brak porządku w miejscu pracy może doprowadzić do wypadków.
- 2 **Zwracaj uwagę na warunki otoczenia.** Nie wystawiaj elektronarzędzi na deszcz. Nie używaj elektronarzędzi w wilgotnym lub mokrym otoczeniu. Zadbaj o dobre oświetlenie w miejscu pracy. Nie używaj elektronarzędzi gdy występuje zagrożenie wybuchu pożaru lub eksplozji.
- 3 **Chroń się przed porażeniem prądem elektrycznym.** Unikaj kontaktu z uziemionymi elementami (np. rurami, wentylatorami, piecykami elektrycznymi, urządzeniami chłodniczymi).
- 4 **Trzymaj z dala inne osoby.** Nie zezwalaj na dotykanie elektronarzędzi przez inne osoby, w szczególności dzieci. Nie dopuszczaj innych osób, w tym dzieci, do obszaru pracy.
- 5 **Nieużywane elektronarzędzia przechowuj w bezpiecznym miejscu.** Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać w suchym, wysoko rozmieszczonym lub zamkniętym miejscu, z dala od zasięgu dzieci.
- 6 **Nie przeciążaj elektronarzędzi.** Pracują one lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie mocy.
- 7 **Używaj właściwych elektronarzędzi do właściwych prac.** Nie używaj zbyt słabych maszyn do trudnych prac. Nie używaj elektronarzędzi do celów, do których nie zostały one przewidziane. Nie używaj np. ręcznej piły tarczowej do cięcia gałęzi drzew lub drewna kominkowego.
- 8 **Zakładaj odpowiednią odzież.** Nie zakładaj szerokiej odzieży ani biżuterii, gdyż elementy te mogłyby zostać wciągnięte przez ruchome części. Do prac na wolnym powietrzu zaleca się zakładanie antypoślizgowego obuwia. Długi włosy zakrywaj specjalną siatką.
- 9 **Korzystaj z wyposażenia ochronnego.** Zakładaj okulary ochronne. W pracach wiążących się z silnym zapyleniem używaj maski oddechowej.

- 10 **Podłącz urządzenie do odsysania pyłu.** W razie dostępnych przyłączy do odsysania pyłu i elementów wylapujących, sprawdź, czy elementy to zostały podłączone i są prawidłowo używane.
- 11 **Nie używaj kabla do celów, do których nie został on przewidziany.** Nie ciągnij za kabel przy wyjmowaniu wtyczki z gniazdka sieciowego. Chroń kabel przed wysokimi temperaturami, kontaktem z olejem i ostrymi krawędziami.
- 12 **Zabezpiecz przedmiot obrabiany.** Użyj urządzeń mocujących lub imadła do unieruchomienia przedmiotu obrabianego. W ten sposób przedmiot będzie pewnie przytrzymywany, niż w ręku.
- 13 **Unikaj pracy w nienaturalnej postawie ciała.** Podczas pracy stale utrzymuj stabilność i równowagę.
- 14 **Dbaj o narzędzia.** Narzędzia do cięcia powinny być zawsze naostrzone i czyste, co zagwarantuje ich skuteczniejsze działanie. Przestrzegaj wskazówek dotyczących smarowania i zmiany narzędzia. Regularnie sprawdzaj stan przewodu przyłączeniowego elektronarzędzia i w razie jego uszkodzenia zwróć się do autoryzowanego punktu serwisowego. Regularnie sprawdzaj stan przedłużaczy i w razie uszkodzenia wymień je. Uchwyty narzędzie muszą być suche, czyste i wolne od smaru i oleju.
- 15 **Wymij wtyczkę z gniazdka sieciowego.** Gdy nie używasz elektronarzędzia, przed przystąpieniem do konserwacji i zmiany narzędzi, np. tarczy pilarskiej, wiertła, frezu.
- 16 **Nie zostawiaj założonych kluczy narzędziowych.** Przed włączeniem sprawdź, czy klucz i narzędzie nastawcze zostały zdjęte.
- 17 **Unikaj przypadkowego rozruchu urządzenia.** Włącznik przy wkładaniu wtyczki do gniazdka sieciowego musi być wyłączony.
- 18 **Używaj przedłużaczy przystosowanych do pracy na zewnątrz pomieszczeń.** W pracy na zewnątrz pomieszczeń używaj wyłącznie przystosowanych do tego i odpowiednio oznakowanych przedłużaczy.
- 19 **Zachowaj ostrożność.** Zwracaj uwagę na to, co robisz. Zachowaj rozsądek w pracy. Nie używaj elektronarzędzia, gdy nie możesz się skoncentrować na pracy.
- 20 **Sprawdź, czy urządzenie nie uległo ewentualnym uszkodzeniom.** Przed przystąpieniem do dalszego użytkowania elektronarzędzia należy sprawdzić, czy urządzenia ochronne lub nieznacznie uszkodzone elementy zapewniają prawidłowe działanie. Sprawdź, czy ruchome elementy prawidłowo działają, nie blokują się i nie uległy uszkodzeniu. Wszystkie części muszą być prawidłowo zamontowane i wszystkie warunki spełnione, w celu zagwarantowania prawidłowego działania elektronarzędzia.  
Uszkodzone urządzenia ochronne i części należy przekazać do naprawy lub wymiany autoryzowanemu punktowi serwisowemu, o ile nie podano inaczej w instrukcji użytkownika. Uszkodzone włączniki należy wymieniać w warsztacie klienta.  
Nie używaj elektronarzędzi, w których nie można włączać i wyłączać włącznika.
- 21 **Uwaga.** Używanie innych narzędzi roboczych i innych akcesoriów może stwarzać niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń.
- 22 **Uszkodzone elektronarzędzie przekazać do naprawy wykwalifikowanemu elektrykowi.** Niniejsze elektronarzędzie odpowiada obowiązującym przepisom bezpieczeństwa. Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez elektryka z zastosowaniem oryginalnych części zamiennych; w przeciwnym wypadku użytkownik może być narażony na niebezpieczeństwo wypadku.

### 1.3 Informacje dotyczące bezpieczeństwa

#### Należy przeczytać i zrozumieć instrukcję dla zastosowanego silnika wiertniczego zawierającą wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i eksploatacji maszyny!

Otwory do wykonania wiertnicą do wiercenia rdzeniowego wyznacza wyłącznie zleceniodawca. Za szkody w konstrukcji budowli i wynikające stąd szkody następne nie mogą odpowiadać ani pracownicy firmy ROTHENBERGER ani użytkownik.

Należy zadbać z wyprzedzeniem o wyeliminowanie mogących powstać ewentualne szkód związanych z użyciem wody chłodzącej tak dalece jak jest to możliwe. W uzgodnieniu z kierownictwem budowy trzeba przedsięwziąć konieczne środki zapobiegawcze. Za ukryte

szkody spowodowane wodą (puste przestrzenie, szczeliny, pęknięcia, niewidoczne rury itd.) nie mogą odpowiadać ani pracownicy firmy ROTHENBERGER ani użytkownik.

Przy montażu stojaka/silnika wiertnicy nie wolno zostawiać żadnych nasadzonych narzędzi!

Należy używać wyposażenia ochrony osobistej: bezpieczne obuwie robocze, rękawice ochronne, ochronę słuchu, maskę przeciwpyłową!

Należy nosić ciasno przylegające ubranie, zdjąć ozdoby i związać lub osłonić długie włosy.

Przy wierceniu przekraczany jest poziom natężenia dźwięku 90 dB. Z tego powodu obowiązkowe jest noszenie odpowiedniej ochrony słuchu. W razie nieprzestrzegania tego może dojść do poważnych uszkodzeń słuchu!

W czasie wiercenia obsługujący powinien uważnie śledzić pracę przyrządu wiertarskiego. Przy pierwszych oznakach ewentualnych zakłóceń (np. zanik wody chłodzącej, luzujący się stojak, zakleszczanie się koronki wiertła itd.) należy natychmiast wyłączyć silnik. Dopiero po usunięciu przyczyny można kontynuować wiercenie.

Wiercenia rdzeniowe w stropach z pomieszczeniami znajdującymi się poniżej stanowią znaczne ryzyko bezpieczeństwa. Po przewierceniu stropu istnieje zagrożenie, że wywiercone rdzenie spadną. Należy tutaj przedsięwziąć odpowiednie środki zabezpieczające (np. zabezpieczenie lub ogrodzenie stref, wyciąganie rdzeni do góry): **ZABEZPIECZENIE PLACU BUDOWY.**

## 2 Dane techniczne

Wymiary (D x S x G) .....	460 x 305 x 1150 mm
Posuw wiertniczy maks.....	680 mm
Średnica wiercenia maks .....	ø 400mm (optional ø 500mm)
Podparcie ukośne .....	tak
Ciężar ca. ....	28 kg
Ustalenie kołków rozporowych .....	350 mm



## 3 Funkcje urządzenia

### 3.1 Rysunek zestawieniowy

(A)

1	Płyta podstawy	7	Posuwu 1:3
2	Kolumna wiertnicy	8	Uchwyt ręczny
3	Jednostka posuwowa	9	Głowica podparcia (optional)
4	Dźwignia posuwu	10	Magnetyczny zderzak głębokościowy
5	Nakrętka sześciokątna	11	Zacisk posuwu
6	Śruby pierścieniowe	12	Dźwignia zaciskowa uchylna

Ponieważ system składa się z dopasowanych do siebie komponentów, należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych, osprzętu i koronek wiertniczych diamentowych firmy ROTHENBERGER, aby umożliwić zawsze optymalne funkcjonowanie urządzenia.

### 3.2 Przygotowanie do pracy

#### Ustalenie pozycji:



**Należy zwrócić uwagę na pozycję śrub pierścieniowych (6)! Śruby pierścieniowe nie mogą wychodzić poza dolną krawędź płyty podstawy!**

→ Wymierzyć otwór wiertniczy i naznaczyć jego środek. **Ustawienie kołków rozporowych patrz dane techniczne!**

→ Ustawić i zamocować płytę podstawy (1).

Optymalna możliwość zamocowania zależna jest każdorazowo od warunków na budowie. (patrz możliwości zamocowania Pkt. 3.3)

Końcowe precyzyjne ustawienie stojaka wiertniczego można osiągnąć poprzez regulację czterema śrubami pierścieniowymi (6).



**Przed każdorazowym rozpoczęciem pracy należy zagwarantować, że stojak wiertniczy jest pewnie ustawiony i się nie kiwa!**

### 3.3 Możliwości mocowania

(B)

#### **Zamocowanie w betonie bądź murze przy pomocy kołków (rys. B-1)**

→ Wymierzyc i wywiercić otwór do zamocowania kołków.

	Średnica w mm	Głębokość w mm
Beton (art. nr. FF35120)	15 mm	65 mm
Mur (art. nr. FF35121)	20 mm	85 mm

→ Otwór wiertniczy dokładnie oczyścić ze zwiercin.

→ Zastosować kołki rozporowe do betonu bądź kołki do muru z (do pięciokrotnego użytku).

Zestaw do betonu: Wkręcić pręt gwintowany w kołek, nasadzić stojak wiertniczy i przykręcić za pomocą podkładki U i nakrętki.

Zestaw do muru: Wkręcić pręt gwintowany z podkładką i zamontowaną nakrętką w kotwę. Kluczem płaskim dociągnąć nakrętkę. Nasadzić stojak wiertniczy i przykręcić za pomocą podkładki U i nakrętki.

#### **Zamocowanie przy pomocy kolumny szybkomocującej (art. nr FF35015 rys. B-2)**

→ Stojak wiertniczy ustawić w żądanej pozycji. Na płytę podstawy stojaka wiertniczego nasadzić kolumnę szybkomocującą.

→ Wysunąć kolumnę szybkomocującą na wymaganą długość i zaklinować stojak wiertniczy.

Minimalna wysokość pomieszczenia: około 1,7 m

Maks. wysokość pomieszczenia: około 3,0 m



**Wskazówka:** Aby zapobiec powstaniu uszkodzeń spowodowanych przez kolumnę szybkomocującą na suficie bądź ścianach, należy włożyć pomiędzy końcówkę kolumny a sufit płytę drewnianą lub inny podobny przedmiot w celu rozłożenia nacisku na większą powierzchnię.



**Należy przeczytać i zrozumieć załączoną instrukcję dotyczącą kolumny szybkomocującej!**

#### **Optional: Usztywnienie za pomocą głowicy podparcia:**

→ Między głowicę podparcia (9) a ścianę/strop wstawić odpowiedni element dystansowy.

→ Głowicę podparcia wykręcić i tym samym zacisnąć stojak.



**Uwaga:** Dla zapobieżenia uszkodzeniom stropu lub ścian przez element dystansowy należy podłożyć, dla rozłożenia nacisku na większą powierzchnię, kawałek drewna lub coś podobnego między końcówkę kolumny a strop

### 3.4 Obsługa

#### **Ustawienie kąta wiercenia:**

→ Poluzować nakrętki sześciokątne SW24 (5) i dźwignię zacisku (12) i ustawić kolumnę wiertniczy (2) pod żądanym kątem (-15 -0- 45°).

→ Ponownie dokręcić nakrętki i dźwignię zacisku.



**Przy dokręcaniu nakrętek należy uważać, aby uzębienie płyty podporowej zazębiało się kształtowo z uzębieniem kolumny!**

#### **Osadzenie wiertnicy diamentowej (rys. B-3):**

→ Zwolnić zacisk (11) i zdjąć jednostkę posuwu (3) z kolumny (2).

→ Zamocować silnik do jednostki posuwowej (3) przy pomocy załączonych śrub.



## **Zwrócić uwagę na prawidłowe położenie rowka wpustowego i otworów!**

Dla poszerzenia zakresu wiercenia dla silnika wiertniczego RODIADRILL 3000 PD można opcjonalnie użyć dodatkowych płyt dystansowych:

Płyta dystansowa	FF35139 20mm	FF35136 60mm
Koronki wiertnicze Ø	420mm	500mm

- Jednostkę posuwową z silnikiem wsunąć na kolumnę wiertnicy (2) i ustalić za pomocą zacisku (11).
- W celu wyjęcia silnika należy wykonać te czynności w odwrotnej kolejności.

### **Wyregulować magnetyczny zderzak głębokości (10):**

- Nasadzić magnetyczny zderzak głębokości (10) na uzębienie kolumny na żądaną głębokość wiercenia.

Głębokość wiercenia = Odstęp między dolną krawędzią przekładni posuwu a górną krawędzią zderzaka głębokości.

### **Wiercenie:**



## **Należy przeczytać i zrozumieć instrukcję obsługi silnika wiertniczego!**

- Odkręcić kurek zasilania wodą bądź włączyć odsysacz kurzu.  
(Woda musi mieć przynajmniej takie ciśnienie, aby spowodowała wypłynięcie powstającej pęczki z wierconego otworu (**max. 4 bar!**))
- Poluzować zabezpieczenie (11) przekładni posuwu i dokonać odwiertu opuszczając maszynę dźwignią posuwu ręcznego (4) do żądanej głębokości wiercenia.
- Wyłączyć silnik i obracać dźwignię posuwu ręcznego tak daleko wstecz, aż koronka wiertnicza będzie w całości widoczna.



## **Jeśli wystąpi zakleszczenie, to należy włączyć ponownie silnik wiercenia na wolnych obrotach pod wodą chłodzącą i wycofać diamentowe wiertło!**



W razie konieczności proces powtórzyć, bądź za pomocą klucza widełkowego SW 41 obracać wiertło rurowe. **Uwaga: wyłączyć przełącznik PRCD!**

## **4 Utrzymywanie w dobrym stanie i konserwacja**

Prace związane z naprawą, konserwacją i utrzymywaniem w dobrym stanie wolno wykonywać tylko podczas postoju urządzenia.

Najlepsze zabiegi konserwacyjne, to codzienne usuwanie błota, kurzu i brudu. Szczególną uwagę należy poświęcić kolumnie prowadzącej i prowadnicy ślizgowej oraz zębátce i zębńnikowi. Śrubę po każdym czyszczeniu lekko naoliwić.

Prowadnice ślizgowe należy systematycznie sprawdzać, czy nie mają luzu i w razie potrzeby wyregulować.

Kolumny wiertnicy i zębátki nie należy smarować, bo smar wraz z osadzonym brudem działa jak pasta szlifierska i zwiększa zużycie!

Śruby regulacyjne płyty podstawy czyścić codziennie i zapewniać ich łatwe obracanie.

**Ważne!** Wszystkie prace związane z konserwacją, utrzymywaniem w dobrym stanie i z naprawami mogą być przeprowadzane tylko przez poinstruowany fachowy personel.

## 5 Akcesoria

Nazwa akcesorium	Numer katalogowy ROTHENBERGER
Głowica podparcia	Nr. FF50874
Pomocy kolumny szybkomocującej	Nr. FF35015
Zamocowanie zestaw do betonu	Nr. FF35120
Zamocowanie zestaw do muru	Nr. FF35121
RODIA DRY CLEANER 1200	Nr. FF35148
RODIA CLEANER 1400	Nr. FF35210
Koronek wiertniczych	www.rothenberger.com

## 6 Obsługa klienta

Pracownicy serwisu ROTHENBERGER chętnie udzielą Państwu pomocy (lista lokalizacji w katalogu lub w Internecie). W serwisie można także zakupić części zamienne i dokonać naprawy urządzenia.

Akcesoria i części zamienne można zamawiać u specjalistycznego sprzedawcy oraz przy pomocy naszej infolinii obsługi klienta:

**Telefon: + 49 (0) 61 95 / 800 – 8200**

**Faks: + 49 (0) 61 95 / 800 – 7491**

**Email: [service@rothenberger.com](mailto:service@rothenberger.com)**

**[www.rothenberger.com](http://www.rothenberger.com)**

## 7 Utylizacja

Części urządzenia są materiałami o wartości utylizacyjnej i można je odprowadzić do przedsiębiorstw zajmujących się odzyskiem surowców wtórnych i unieszkodliwianiem pozostałości, posiadających wymaganą koncesję i certyfikaty. O nieszkodliwy dla środowiska sposób utylizacji części, których nie można odprowadzić do ponownego obiegu (np. odpady elektroniczne), należy zapytać właściwy urząd zajmujący się sprawami utylizacji.

### Tylko dla krajów UE:



Nie należy wyrzucać elektronarzędzi do śmieci domowych! Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/EG o zużytych przyrządach elektrycznych i elektronicznych i jej wprowadzeniem do prawa krajowego, niesprawne już elektronarzędzia muszą być zbierane osobno i doprowadzane do utylizacji zgodnie z zasadami ochrony środowiska.

<b>1</b>	<b>Upozornění k bezpečnosti</b> .....	<b>86</b>
1.1	Vymezení účelu použití.....	86
1.2	Všeobecné bezpečnostní pokyny .....	86
1.3	Bezpečnostní pokyny .....	87
<b>2</b>	<b>Technické údaje</b> .....	<b>88</b>
<b>3</b>	<b>Funkce zařízení</b> .....	<b>88</b>
3.1	Přehled (A) .....	88
3.2	Uvedení do provozu .....	88
3.3	Možnosti upevnění (B).....	88
3.4	Obsluha.....	89
<b>4</b>	<b>Péče a údržba</b> .....	<b>90</b>
<b>5</b>	<b>Příslušenství</b> .....	<b>90</b>
<b>6</b>	<b>Zákaznické služby</b> .....	<b>90</b>
<b>7</b>	<b>Likvidace</b> .....	<b>91</b>

#### Značky obsažené v textu:



#### **Výstraha!**

Tento symbol varuje před nebezpečím úrazu.



#### **Varování!**

Tento symbol varuje před nebezpečím škod na majetku a poškozením životního prostředí.



#### **Výzva k provedení úkonu**

## 1.1 Vymezení účelu použití

Stojanová jádrová vrtačka RODIACUT 400 PRO slouží výlučně k vrtání otvorů o průměru 25 až 400 mm (optional 500mm) v betonu, ocelobetonu, umělém a přírodním kameni a zdivu pomocí vrtných korunek osazených diamanty metodou vrtání s výplachem nebo bez výplachu.

Stojanové vrtačky se nehodí k práci ve vodě nebo pod vodou. Používání překračující tento rámec a nedodržení pokynů návodu k obsluze anebo podmínek údržby není v souladu s vymezeným určením. Za škody vzniklé v důsledku nedodržení vymezeného určení výrobce neručí.

## 1.2 Všeobecné bezpečnostní pokyny



**POZOR!** Při používání elektrického nářadí dodržujte následující zásadní bezpečnostní opatření na ochranu před úrazem elektrickým proudem, nebezpečím zranění a nebezpečím požáru.

**Přečtěte si všechny tyto pokyny, než budete používat toto elektrické nářadí, a dobře tyto bezpečnostní pokyny uložte.**

### Obsluha a údržba:

- 1 **Pravidelné čištění, údržba a mazání.** Před každým seřizováním, údržbou nebo opravou vytáhněte síťovou zástrčku.
- 2 **Opravy svěřujte výhradně specializovaným opravám, které mají k dispozici originální náhradní díly.** Zajistíte tak dlouhodobou provozní bezpečnost přístroje.

### Bezpečná práce:

- 1 **Pracovní plochu udržujte v pořádku.** Nepořádek na pracovní ploše může vést ke zraněním.
- 2 **Mějte na zřeteli vnější vlivy.** Nevystavujte elektrické nářadí dešti. Nepoužívejte elektrické nářadí ve vlhkém nebo mokřém prostředí. Postarejte se o dobré osvětlení pracovní plochy. Nepoužívejte elektrické nářadí tam, kde hrozí nebezpečí požáru nebo nebezpečí výbuchu.
- 3 **Chraňte se před úrazem elektrickým proudem.** Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými díly (např. trubkami, radiátory, elektrickými sporáky, chladicími jednotkami).
- 4 **Udržujte ostatní osoby v bezpečné vzdálenosti.** Nenechte další osoby, obzvláště děti, dotýkat se elektrického nářadí nebo kabelů. Udržujte je v bezpečné vzdálenosti od pracovní plochy.
- 5 **Bezpečně ukládejte nepoužívané elektrické nářadí.** Nepoužívané elektrické nářadí musí být uloženo na suchém, vysoko položeném nebo uzavřeném místě, mimo dosah dětí.
- 6 **Nepřetěžujte elektrická nářadí.** Pracují lépe a bezpečněji ve stanoveném rozsahu výkonů.
- 7 **Používejte správné elektrické nářadí.** Na těžké práce nepoužívejte žádné stroje o malém výkonu. Nepoužívejte elektrické nářadí pro takové účely, pro které není určeno. Např. nepoužívejte ruční okružní pilu pro řezání větví nebo polen.
- 8 **Noste vhodný oděv.** Noste žádné oblečení nebo šperky, které by mohly být zachyceny pohyblivými díly. Při práci na volném prostranství se doporučuje používat obuv odolnou proti skluzu. Na dlouhé vlasy používejte sítku.
- 9 **Používejte ochrannou výbavu.** Používejte ochranné brýle. Při prašných pracích používejte ochrannou masku.
- 10 **Připojte odsávací zařízení.** Pokud jsou k dispozici přípojky na odsávání prachu a jímací zařízení, ujistěte se, že jsou připojené a správně používané.
- 11 **Nepoužívejte kabel pro účely, pro které není určen.** Nepoužívejte kabel na vytahování zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před horkem, olejem a ostrými hranami.
- 12 **Zajistěte opracovávaný kus.** Používejte upínací zařízení nebo svěrák, aby opracovávaný kus pevně držel. Tak je držen spolehlivěji než rukou.
- 13 **Vyvarujte se nenormálního postoje.** Stůjte na stabilním povrchu a udržujte si neustále rovnováhu.
- 14 **Pečlivě se starejte o nářadí.** Řezací nářadí udržujte ostré a čisté, aby mohlo pracovat lépe a spolehlivěji. Dodržujte pokyny pro mazání a výměnu nástrojů. Pravidelně kontrolujte



přípojně vedení elektrického nářadí a poškození nechejte opravit zkušeným specialistou. Pravidelně kontrolujte prodlužovací vedení, a když jsou poškozená, vyměňte je. Rukojeti udržujte v suchu a čistotě, aby nebyly znečištěné mazivem a olejem.

- 15 **Vytáhněte zástrčku ze zásuvky.** Pokud nepoužíváte elektrické nářadí, před údržbou a při výměně nástrojů jako např. pilového kotouče, vrtáku, frézy.
- 16 **Nenechávejte nasazený žádný klíč.** Před zapnutím zkontrolujte, že je odstraněn klíč a seřizovací nářadí.
- 17 **Vyvarujte se neúmyslného spuštění.** Při zasunutí zástrčky do zásuvky se ujistěte, že je vypínač vypnutý.
- 18 **Používejte prodlužovací kabel pro venkovní použití.** Venku používejte pouze k tomu vhodný a odpovídajícím způsobem označený prodlužovací kabel.
- 19 **Budte opatrní.** Všimněte si, co se děje. Pracujte s rozumem. Nepoužívejte elektrické nářadí, když nejste soustředěni.
- 20 **Zkontrolujte elektrické nářadí na možné poškození.** Před dalším použitím elektrického nářadí musí být bezpečnostní zařízení nebo lehce poškozené díly pečlivě zkontrolovány na bezvadnou funkci a daný účel. Zkontrolujte, že pohyblivé díly fungují bezvadně a nezadírají se, nebo že díly nejsou poškozené. Veškeré díly musí být správně namontovány a všechny podmínky splněny, aby byl zajištěn bezvadný provoz elektrického nářadí.  
Poškozená bezpečnostní zařízení a díly musí být podle účelu opraveny ve specializované dílně nebo vyměněny, pokud není v návodu k obsluze uvedeno jinak. Poškozený vypínač musí být vyměněn v servisní dílně.  
Nepoužívejte žádné elektrické nářadí, u kterého se nedá vypínač zapnout a vypnout.
- 21 **Pozor.** Použití jiných nástrojů a jiného příslušenství pro vás může znamenat nebezpečí úrazu.
- 22 **Elektrické nářadí nechejte opravit specializovaným elektrikářem.** Toto elektrické nářadí odpovídá příslušným bezpečnostním směrnicím. Opravy smí být prováděny pouze elektrikářem, a smí být použity pouze originální náhradní díly; jinak se může uživateli stát úraz.

### 1.3 Bezpečnostní pokyny

#### **Přečtěte si a pochopte veškeré bezpečnostní a pracovní pokyny pro používaný vrtací motor!**

Vrty, jež mají být provedeny pomocí jádrové vrtačky, stanovuje výhradně stavebník. Za škody na statice budov a z toho vyplývající následné škody nelze přičítat odpovědnost pracovníkům firmy ROTHENBERGER ani uživateli.

Škodám způsobeným chladicí kapalinou by mělo být do maximální možné míry předem zabráněno. Po dohodě s vedením stavby je třeba učinit odpovídající protiopatření. Za skryté škody způsobené vodou (dutiny, spáry, trhliny, neviditelné trubky atd.) nelze přičítat odpovědnost pracovníkům firmy ROTHENBERGER ani uživateli.

Nenechávejte při montáži stojanu a motoru vrtačky zastrčeny žádné nástroje!

Používejte osobní ochranné pomůcky: bezpečnostní boty, ochranné rukavice, ochranná sluchátka, respirátor!

Noste těsně přiléhavý oděv, odložte šperky a dlouhé vlasy si svažte nebo stočte pod pokrývku hlavy.

Při vrtání bude překročena hladina hluku 90 db. Je tudíž naléhavě nutné nosit vhodnou ochranu sluchu. Při nedodržení může dojít k závažnému poškození sluchu!

Během vrtání má obsluhující pracovník pozorně sledovat vrtačku. Při prvních příznacích jakékoli poruchy (např. přerušení toku chladicí kapaliny, odpojování stojanové vrtačky, blokování vrtné korunky atd.) je třeba ihned odstavit motor. Teprve po odstranění příčiny je možno pokračovat ve vrtání.

Jádrové vrtání ve stropích s prostorami ležícími pod nimi představuje vysoké bezpečnostní riziko. Po provrtání stropu nastává nebezpečí, že se vrtná jádra zřítí. Je třeba učinit vhodná ochranná opatření (např. zajistit či zahradit potřebné úseky, vrtná jádra vytáhnout nahoru):  
**ZAJIŠTĚNÍ STAVENIŠTĚ.**

## 2 Technické údaje

Rozměry (V x Š x H).....	460 x 305 x 1150 mm
Vrtací zdvih max. ....	680 mm
Průměr vrtu max.....	ø 400mm (optional ø 500mm)
Šikmé podepření.....	ano
Hmotnost ca. ....	28 kg
Míra sednutí hmoždinky.....	350 mm



## 3 Funkce zařízení

### 3.1 Přehled (A)

1	Podkladní deska	7	Posuvu 1:3
2	Sloupek vrtačky	8	Rukojeť
3	Posuvná jednotka	9	Podpěrná hlavice (optional)
4	Posunovací páka	10	Magnetický hloubkový doraz
5	Šestihranná matice	11	Aretace posuvu
6	Šrouby s okem	12	Klopná svěrací páka

Protože se systém skládá z komponent, které jsou navzájem sladěny, je nutné, aby jste používali výhradně ROTHENBERGER originální náhradní díly, příslušenství a diamantové vrtné korunky, aby tak byla vždy umožněna optimální funkčnosti zařízení.

### 3.2 Uvedení do provozu

#### Nastavení polohy:



**Dejte pozor na polohu šroubů soky (6)! Šrouby soky nesmí vyčnívat ze spodního okraje podlahové desky!**

- Vrtaný otvor vyměřte a vyznačte střed vrtaného otvoru. **Míru sednutí kolíku viz v technických údajích!**
- Podkladní desku (1) seřídte a upevněte.

Příslušná optimální možnost upevnění závisí na podmínkách staveniště. (viz možnosti upevnění bod 3.3)

Závěrečného jemného vystředění popř. seřízení vrtacího stojanu dosáhnete dotažením čtyř šroubů soky (6).



**Před každým uvedením do provozu zajistěte, aby byl vrtací stojan důkladně upevněn a aby se nekýval!**

### 3.3 Možnosti upevnění (B)

#### Upevnění hmoždinkami do betonu nebo do zdiva (obrázek B-1)

- Upevňovací otvor pro upevnění hmoždinkami vyměřte a vyvrtejte.

	Průměr v mm	Hloubka v mm
Beton (zboží č. FF35120)	15 mm	65 mm
Zdivo (zboží č. FF35121)	20 mm	85 mm

- Vyvrtný otvor pečlivě očistěte od vrtné drti.
- Nasadte hmoždinku do betonu s rozpěrným klínem popř. hmoždinku do zdi (použití lze opakovat až 5 x).

Sada do betonu: Do hmoždinky zatočte tyč s obým závitem, nasadte stojanovou vrtačku s podložkou U a pevně utáhněte matici.

Sada do zdiva: Do kotvy zašroubujte tyč s oblým závitem s podložkou a namontovanou maticí. Matici dotáhněte rozvidleným klíčem. Nasadte stojanovou vrtačku s podložkou U a pevně utáhněte matici.

### **Ukotvení pomocí rychloupínacího sloupu (zboží č. FF35015 obrázek B-2)**

- Vrtací stojan vystředte a na podlahovou desku vrtacího stojanu nasadte rychloupínací sloup.
- Rychloupínací sloup vysuňte a vrtací stojan upevněte.

Minimální výška prostoru: cca. 1,7 m

Max. výška prostoru: cca. 3,0 m



**Upozornění:** Aby jste se vyvarovali poškození, které může vzniknout na stropech nebo na zdech v důsledku použití rychloupínacího stojanu, vložte kus dřeva nebo podobný předmět mezi konec sloupku a strop, tímto způsobem rozložíte přítláčnou sílu na větší plochu.



**Přečtěte si a pochopte přiložený návod k obsluze rychloupínacího stojanu!**

### **Optional: Sepnutí s podpěrnou hlavici:**

- Mezi podpěrnou hlavici (9) a stěnu či strop vsadte vhodnou rozpěrnou vložku.
- Vytočte podpěrnou hlavici a takto pevně sevřete stojanovou vrtačku.



**Pokyn:** Abyste předešli poškození stropu nebo stěn rozpěrnou vložkou, uložte – pro rozdělení přítláčné síly na větší plochu – kus dřeva nebo podobný mezikus mezi konec sloupku a strop.

## **3.4 Obsluha**

### **Seřízení úhlu vrtání:**

- Povolte šestihřanné matice SW24 (5) a klopnou svěrací páku (12) a sloupek vrtačky (2) nastavte na požadovaný úhel (-15 -0- 45°).
- Šestihřanné matice a klopnou svěrací páku opět utáhněte.



**Při utažení šestihřanných matic dbejte na to, aby ozubení opěrné desky sahalo tvarovým stykem do ozubení sloupku vrtačky!**

### **Nasazení diamantové vrtačky (vyobr. B-3):**

- Povolte aretaci (11) a posuvnou jednotku (3) vyjměte ze sloupku vrtačky (2).
- Motor připevňte k posuvné jednotce přiloženými šrouby (3).



**Dbejte na správnou polohu drážky se zalícovaným perem a polohu vrtů!**

Za účelem rozšíření rozsahu vrtání pro vrtací motor RODIADRILL 3000 PD mohou být jako doplněk použity dodatečné distanční desky:

Distanční deska	FF35139 20mm	FF35136 60mm
Ø vrtné korunky	420mm	500mm

- Posuvnou jednotku s motorem vrtačky nasuňte na sloupek vrtačky (2) a zajistěte aretací (11).
- Při vyjímání postupujte v obráceném pořadí

### **Nastavte magnetický hloubkový doraz (10):**

- Nastrčte hloubkový doraz (10) na ozubení sloupku vrtačky na požadovanou hloubku vrtání.  
Hloubka vrtání = odstup mezi spodní hranou posuvového ústrojí a horní hranou hloubkového dorazu.

## Vrtání:



**Přečtěte si a pochopte návod k obsluze vrtacího motoru!**

- Vodní kohout otevřete, popř. spusťte odsávač prachu. (Musí být k dispozici minimálně takový vodní tlak, aby byl vznikající vrtný kal odváděn zvrтанého otvoru (**max. 4 bar!**)).
- Uvolněte aretaci (**11**) posuvného ústrojí a ručním kolem (**4**) stočte vrtačku až na požadovanou hloubku vrtání.
- Motor vypněte a vraťte otáčením kliky, dokud nebude vrtná korunka zcela vidět.



**Pokud nastane dření, znovu nastartujte motor vrtačky na nízké otáčky s chladicí kapalinou a vrtnou korunkou stáhněte zpět!**



V případě nouze postup zopakujte popř. pomocí rozvidleného klíče SW 41 otáčejte vrtnou korunkou. **Pozor: Vypněte ochranný spínač PRCD!**

## 4 Péče a údržba

Opravy, údržbářské práce a pravidelné ošetřování je dovoleno provádět pouze za klidového stavu zařízení.

Nejlepší údržbářská opatření jsou denní odstraňování kalu, prachu a špíny. Zvláštní zřetel je třeba věnovat vodicímu sloupku a kluznému vedení jakož i ozubené tyči a posuvnému pastorku. Vřetenno by mělo být po každém vyčištění lehce naolejováno.

U kluzných vedení je třeba v pravidelných intervalech kontrolovat vůli a podle potřeby seřadit.

Sloupek vrtačky a ozubenou tyč nemažte tukem, neboť tuk s přilnavou špínou působí jako brusná pasta a zvyšuje otěr!

Stavěcí šrouby podkladní desky denně čistěte a udržujte jejich lehký chod.

**Důležité!** Veškeré údržbářské a opravářské práce smí provádět pouze instruovaný odborný personál.

## 5 Příslušenství

Název příslušenství	Číslo dílu ROTHENBERGER
Podpěrná hlavice	Č. FF50874
Pomocí rychloupínacího sloupu	Č. FF35015
Upevnění sada do betonu	Č. FF35120
Upevnění sada do zdiva	Č. FF35121
RODIA DRY CLEANER 1200	Č. FF35148
RODIA CLEANER 1400	Č. FF35210
Vrtné korunky	www.rothenberger.com

## 6 Zákaznické služby

K dispozici je síť servisních středisek společnosti ROTHENBERGER, která vám poskytnou potřebnou pomoc a jejichž prostřednictvím jsou rovněž dodávány náhradní díly a zajišťovány servisní zásahy (viz seznam v katalogu nebo na webových stránkách).

Příslušenství a náhradní díly můžete objednávat prostřednictvím svého specializovaného prodejce nebo prostřednictvím pohotovostní linky našeho oddělení poprodejních služeb:

**Telefon: + 49 (0) 61 95 / 800 – 8200**

**Fax: + 49 (0) 61 95 / 800 – 7491**

**Email: [service@rothenberger.com](mailto:service@rothenberger.com)**

**[www.rothenberger.com](http://www.rothenberger.com)**

Části tohoto zařízení představují zhodnotitelný materiál a mohou být předány k recyklaci. K tomuto účelu jsou k dispozici schválené a certifikované recyklační závody. K tomu, aby jste mohli provést ekologicky přijatelnou likvidaci částí, které nelze zhodnotit (např. elektronický šrot), je nutné provést konzultaci s Vaším úřadem, který je kompetentní pro likvidaci odpadů.

**Pouze pro země EU:**



Neodhazujte elektrické nástroje do odpadu! Podle Evropské směrnice 2012/19/EG o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ) a podle jejího převedení do národního práva musejí být opotřeбенé elektronástroje sbírány odděleně a ode vzdány do ekologicky šetrného zpracování.

<b>1</b>	<b>Güvenlik Notları .....</b>	<b>93</b>
1.1	Usulüne uygun kullanım .....	93
1.2	Genel güvenlik uyarıları .....	93
1.3	Güvenlik Talimatları .....	94
<b>2</b>	<b>Teknik veriler.....</b>	<b>95</b>
<b>3</b>	<b>Cihazın fonksiyonu .....</b>	<b>95</b>
3.1	Genel bakış (A) .....	95
3.2	Çalıştırma.....	95
3.3	Sabitleme imkanları (B) .....	95
3.4	Kullanım .....	96
<b>4</b>	<b>Bakım.....</b>	<b>97</b>
<b>5</b>	<b>Aksesuarlar .....</b>	<b>97</b>
<b>6</b>	<b>Müşteri hizmetleri .....</b>	<b>97</b>
<b>7</b>	<b>Atıklar için .....</b>	<b>98</b>

#### Dokümantasyonda kullanılan işaretler:



#### **Tehlike!**

İnsan sağlığıyla ilgili tehlikelere karşı ikazı.



#### **Dikkat!**

Eşyaya ve çevreye zarar verebilecek durumlara karşı ikaz.



#### **Belli davranışlar için çağrı**

## 1.1 Usulüne uygun kullanım

Karot matkap sehпасı RODIACUT 400 PRO, beton, betonarme, suni ve doğal taşlar ile duvara elmaslı matkap uçlarıyla yaş ya da kuru delme işleminde sadece 25 - 400 mm (optional 500mm) çapındaki deliklerin açılmasına yarar.

Matkap sehпасları su içinde ya da su altındaki çalışmalar için uygun değildir. Amacı aşan her tür kullanım ile kullanma talimatına ve/veya bakım şartlarına riayet edilmemesi, amacına uygun kullanmamak anlamına gelir. Bundan kaynaklanacak hasarlardan dolayı üretici sorumluluk kabul etmez.

## 1.2 Genel güvenlik uyarıları



**DİKKAT!** Elektrikli cihazların kullanımında elektrik çarpması, yaralanma ve yangın tehlikesine karşı korumak için aşağıdaki temel güvenlik önlemleri dikkate alınmalıdır.

**Elektrikli cihazları kullanmadan önce tüm güvenlik uyarılarını dikkatlice okuyun ve ve bu kılavuzu saklayın.**

**Bakım ve Onarım:**

- 1 **Düzenli temizlik, bakım ve yağlama.** Tüm ayarlama, bakım veya onarım işlemleri öncesinde fişi prizden çekin.
- 2 **Cihazınızı sadece kalifiye uzman personel tarafından ve sadece orijinal yedek parçalarla tamir ettirin.** Böylelikle cihazın güvenliğinin korunması temin edilmektedir.

**Güvenli çalışma:**

- 1 **Çalışma alanınızı temiz ve düzenli tutun.** Çalışma alanındaki düzensizlik kazalara yol açabilir.
- 2 **Çevresel etkileri dikkate alın.** Elektrikli cihazınızı yağmura maruz bırakmayın. Cihazınızı nemli veya yaş ortamlarda kullanmayın. Çalışma alanının iyi aydınlatılmış olması gerekir. Yangın ve patlama tehlikesi bulunan alanlarda elektrikli cihazınızı kullanmayın.
- 3 **Elektrik çarpmasından korunun.** Boru, kalorifer, fırın ve buzdolabı gibi topraklı yüzeylerle vücut temasından kaçının.
- 4 **Diğer insanları uzak tutun.** Diğer insanları ve özellikle de çocukları cihazdan uzak tutun ve kablolarla dokunmalarına izin vermeyin. Çocukları çalışma alanınızdan uzak tutun.
- 5 **Kullanılmayan elektrikli cihazları güvenli bir şekilde muhafaza edin.** Kullanılmayan elektrikli cihazlar çocukların ulaşamayacağı şekilde kuru, yüksek ve kilitli bir yerde muhafaza edin.
- 6 **Elektrikli cihazınıza aşırı yük bindirmeyin.** Belirtilen kapasite aralığında daha iyi ve daha güvenli çalışırsınız.
- 7 **Doğru cihazı kullanın.** Ağır işler için düşük kapasiteli cihazlar kullanmayın. Cihazı sadece belirtilen amaçlar ve işler için kullanın. Örneğin, ağaç dallarını veya ağaç parçalarını kesmek için el devreli testere kullanmayın.
- 8 **Uygun giysiler giyin.** Bol kıyafet veya takı kullanmayın, bunlar hareketli parçalara takılabilir. Açık alanda kullanırken, kaymayan bir ayakkabı giyilmesi önerilir. Saçlarınız uzun ise, bir saç filesi kullanın.
- 9 **Koruyucu ekipman kullanın.** Koruyucu gözlük takın. Toz oluşan işlerde solunum maskesi kullanın.
- 10 **Toz emici tertibatlatı bağlayın.** Toz emici ve toz tutucu takılabiliyorsa, bunların bağlanmış olduğundan ve doğru kullanıldığından emin olun.
- 11 **Cihazı sadece belirtilen amaçlar ve işler için kullanın.** Fişi prizden çekmek için elektrik kablosunu kullanmayın. Elektrik kablosunu ısıdan ve keskin kenarlardan koruyun.
- 12 **Malzemeyi emniyete alın.** Malzemeyi sıkı tutabilmek için germe düzeneğini veya civatayı kullanın. Elle tutmaktan daha güvenli olacaktır.
- 13 **Normal dışı beden duruşlarından kaçının.** Güvenli bir konuma geçin ve daima dengede durun.

- 14 **Aletlerinizin temizliğini dikkatli yapın.** İyi ve güvenli bir çalışma için aletlerinizi keskin ve temiz tutun. Yağlama ve alet değiştirme işlemlerinde talimatlara uyun. Elektrikli cihazınızın bağlantı kablosunu düzenli olarak kontrol edin ve hasar durumunda uzman kişiler tarafından değiştirilmesini sağlayın. Uzatma kablolarını düzenli olarak kontrol edin ve hasarlı oldukları durumlarda değiştirin. Özellikle tutamakların kuru, temiz ve yağsız olmasını sağlayın.
- 15 **Elektrik fişini prizden çekin.** Elektrikli cihazınızı kullanmadığınızda, bakım işleri öncesinde ve alet değiştirmelerde fişi prizden çekin.
- 16 **Takım anahtarlarını takılı bırakmayın.** Çalıştırmadan önce anahtarların ve ayar aletlerinin uzaklaştırılmış olduğunu kontrol edin.
- 17 **Yanlışlıkla çalıştırmaları önleyin.** Fişi prize takarken şalterin kapalı olmasına dikkat edin.
- 18 **Dış mekanlar için uzatma kablosu kullanın.** Dış mekanlarda sadece onaylı, hasar görmemiş ve ilgili işaretlere sahip uzatma kabloları kullanın.
- 19 **Çevresel etkileri dikkate alın.** Ne yaptığınıza dikkat edin. Çalışırken düşünerek hareket edin. Konsantre olamadıysanız cihazı kullanmayın.
- 20 **Cihazda hasar olup olmadığını kontrol edin.** Kullanmadan önce cihazın emniyet düzeneğinin ve küçük hasarlı parçaların kusursuzluğunu ve amacına uygun kullanımını iyice kontrol edin. Hareketli parçaların düzgün çalıştıklarını, sıkışmadıklarını ve parçaların hasar görmediklerini kontrol edin. Cihazın sorunsuz bir şekilde işletilmesini sağlamak için tüm parçalar doğru monte edilmiş olmalı ve tüm şartları yerine getirmelidir.  
Kullanım kılavuzunda aksi öngörülmemişse, hasarlı parçalar ve hasarlı emniyet düzeneği uzman yetkili servis tarafından amacına uygun şekilde onarılmalı veya değiştirilmelidir. Hasarlı şalterler bir müşteri yetkili servisinde değiştirilmelidir.  
Şalter üzerinden açılıp kapanabilen elektrikli cihazları kullanın.
- 21 **Dikkat.** Başka aparatların ve aksesuarların kullanımı yaralanma tehlikesi oluşturabilir.
- 22 **Cihazınızın onarımını sadece uzman bir yetkili serise yaptırın.** Bu cihaz geçerli güvenlik hükümlerine uygundur. Onarımlar, orijinal yedek parça kullanılarak yetkili bir elektrikçi tarafından yapılmalıdır, aksi takdirde kazalar oluşabilir.

### 1.3 Güvenlik Talimatları

#### **Kullanılan delme motorunun tüm emniyet ve çalışma talimatlarını okuyunuz ve anladığınızdan emin olunuz!**

Karot matkap ile yapılacak delme işlemlerinin sadece inşaat sahibi tarafından belirlenmesi gerekmektedir. Binaların statığında meydana gelebilecek hasarlar ile bunlardan doğacak müteakip hasarlardan ne ROTHENBERGER şirketinin personeli ne de kullanıcı sorumlu tutulamaz.

Soğutucu sudan meydana gelebilecek hasarların mümkün olduğuna için başında safdışı bırakılması gereklidir. Bu konuda şantiye müdürlüğü ile görüş birliği içerisinde gerekli önlemlerin alınması mecburidir. Görülmeyen su hasarlarından (oyuklar, ek yerleri, çatlaklar, görünmez borular v.b.) ne ROTHENBERGER şirketinin personeli ne de kullanıcı sorumlu tutulamaz.

Matkap sehpasının/matkap motorunun montajında sokulu durumda alet bırakmayınız!

Kişisel koruyucu donanımınızı kullanınız: Emniyet ayakkabısı, koruyucu eldivenler, kulaklık, toz maskesi!

Üzerinize tam oturan kıyafetler giyiniz, takılarınızı çıkartınız ve saçlarınız uzunsa bağlayınız veya başlık takınız.

Delme işlemi sırasında ses düzeyi 90 db'yi aşmaktadır. Bu nedenle mutlaka uygun bir kulaklık takmanız mecburidir. Buna riayet edilmemesi halinde önemli derecede işitme hasarları meydana gelebilir!

Delme işlemi sırasında matkapı kullanan kişinin aleti sürekli dikkatle gözlem altında tutması gerekmektedir. Herhangi bir arıza durumu görülür görülmez (örn. soğutucu suyun kesilmesi, matkap sehpasının açılması, matkap uçlarının bloke olması v.b.) motorun hemen durdurulması gereklidir. Delme işlemine ancak bu arızanın giderilmesinden sonra devam edilebilir.

Altında odalar bulunan tavanlardaki delik açma işlemleri önemli bir emniyet rizikosunu teşkil etmektedirler. Tavanın delinmesinden sonra karotların aşağı düşme tehlikesi bulunmaktadır. Bu konuda uygun önlemlerin alınması gerekmektedir (örn. söz konusu yerlerin emniyete alınması veya kapatılması, karotların yukarı çekilmesi): ŞANTIYENİN EMNİYET ALTINA ALINMASI.



## 2 Teknik veriler

Ölçüler (B x E x Y) .....	460 x 305 x 1150 mm
Azami delme boyu .....	680 mm
Delme çapı maks .....	ø 400mm (optional ø 500mm)
Eğik mesnet .....	evet
Ağırlık ca. ....	28 kg
Dübel takma ebadı .....	350 mm



## 3 Cihazın fonksiyonu

### 3.1 Genel bakış (A)

1	Ayak plakası	7	Besleme 1:3
2	Matkap sütunu	8	Sap
3	Besleme tertibatı	9	Tutturma kafası (optional)
4	İtme manivelası	10	Manyetik derinlik stop tertibatı
5	Altıgen somun	11	Besleme sabitlemesi
6	Halka baş vida	12	Sıkıştırma manivelası

Sistem, birbirine bağlı elementlerden meydana geldiğinden dolayı, daima optimal biçimde çalışmasını sağlayabilmek için, sadece ROTHENBERGER yedek ve ek parçaları ile elmas matkap uçlarını kullanınız.

### 3.2 Çalıştırma

#### Pozisyonlama:



**Halka vidaların (6) pozisyonuna dikkat ediniz! Halka vidalar, taban levhasının alt kenarından taşmayacak şekilde ayarlanmalıdır!**

- Deliği ölçünüz ve delik ortasını işaretleyiniz. **Dübel takma ebadı için bkz. Teknik veriler!**
- Ayak plakasını (1) ayarlayınız ve sabitleyiniz.

En optimal biçimde sabitleme şekli, inşaat yerinin imkanlarına bağlı olarak değişir. (Bkz. *Sabitlenme imkanları, Madde 3.3*)

Matkap sehpasının nihai pozisyonu ve ayarı, 4 halka vida (6).



**Her çalıştırmadan önce matkap sehpasının sabit olmasına ve sallanmamasına dikkat ediniz!**

### 3.3 Sabitleme imkanları (B)

#### Betona ya da kargir duvara dübel ile sabitleme (Resim B-1)

- Dübelle sabitlemek için sabitleme deliğini ölçünüz ve deliniz.

	Çap mm cinsinden	Derinlik mm cinsinden
Beton (Ürün No FF35120)	15 mm	65 mm
Kargir duvar (Ürün No FF35121)	20 mm	85 mm

- Deliği artıklardan itina ile temizleyiniz.

- Kamalı beton dübeli veya kargir duvar dübeli (5 kez yeniden kullanılabilir) takınız.

Beton set: Yivli çubuk vidayı dübelde çeviriniz, matkap sehpasını U diski ile oturtunuz ve somunu iyice sıkıştırınız.

Kargir duvar set: Yivli çubuk vidayı halka disk ve somunu monteli biçimde çıpaya vidalayınız. Somunu çatal anahtar ile sıkıştırınız. Matkap sehpasını U diski ile oturtunuz ve somunu iyice sıkıştırınız.

### **Hızlı gerdirme sütunu ile gerdirme (Ürün No FF35015 resim B-2)**

- Matkap sehpasını ortalarak ayarlayınız ve hızlı gerdirme sütununu matkap sehpasının ta-ban levhasına oturtunuz.
- Hızlı gerdirme sütununu açınız ve matkap sehpasını sıkıştırınız.  
Mekanın asgari yüksekliği: Yaklaşık 1,7 m  
Mekanın azami yüksekliği: Yaklaşık 3,0 m



**Uyarı:** Hızlı gerdirme sütununun tavana ya da duvara hasar vermesini engellemek için basıncı daha geniş bir alana yaymak amacıyla bir parça tahta veya benzeri bir cisimi sütun sonu ile duvar arasına koyunuz.



**Hızlı gerdirme sütununun ekteki kullanma talimatını okuyunuz ve anladığınızdan emin olunuz!**

### **Optional: Tutturma kafasıyla gerdirme:**

- Duvar/tavan ile tutturma kafası (9) arasına uygun bir ara parçası koyunuz.
- Tutturma kafasını yukarı doğru çeviriniz ve böylelikle matkap sehpasını tutturunuz.



**Açıklama:** Tavan ve duvarlarda ara parçası yüzünden hasarları önlemek amacıyla basıncı daha geniş bir alana dağıtmak için bir parça tahta veya benzeri bir cisim sütun ucuyla tavan arasına koyunuz.

## **3.4 Kullanım**

### **Delme açısının ayarlanması:**

- Altıgen somunları SW24 (5) ve sıkıştırma manivelasını (12) açınız ve matkap sütununu (2) istenen açıya (-15 -0- 45°) ayarlayınız.
- Altıgen somunları ve sıkıştırma manivelasını tekrar sıkıştırınız.



**Altıgen somunları sıkıştırırken mesnet plakası dişlerinin matkap sütununun dişlerini pozitif kilitli olarak kavramasına dikkat ediniz.**

### **Elmas matkabın yerleştirilmesi (Şema B-3):**

- Sabitlemeyi (11) açınız ve besleme tertibatını (3) matkap sütunundan (2) alınız
- Cihaz beraberindeki vidalarla motoru besleme tertibatına (3) sabitleyiniz.



**Diz kama yatağının ve deliklerin doğru pozisyonuna dikkat ediniz!**

Delme motorunun delme alanının genişletilmesi için RODIADRILL 3000 PD isteğe bağlı olarak ek ara levhalar kullanılabilir:

Ara levha	FF35139 20mm	FF35136 60mm
Matkap uçları Ø	420mm	500mm

- Besleme tertibatını motorla beraber matkap sütununa (2) takınız ve sabitleme (11) ile sabitleyiniz.
- Çıkarırken ise, aynı işlemleri tersi sıralamada yapınız

### **Manyetik derinlik stop tertibatının (10) ayarlanması:**

- Manyetik derinlik stop tertibatını (10) matkap sütununun dişlerine istenen delme derinliğinde sokunuz.

Delme derinliği = Besleme şanzımanının alt kenarıyla manyetik derinlik stop tertibatının üst kenarı arasındaki mesafe.

### **Delme işlemi:**



**Delme motorunun kullanma talimatını okuyunuz ve anladığınızdan emin olunuz!**

- Musluğu veya toz emme tertibatını açınız.  
(En azından delmeden kaynaklanan balçıkları delikten itecek kadar su basıncının olması gereklidir (**max. 4 bar!**)).
- İleri hareket tertibatı sabitlemesini (**11**) açınız ve el çarkı (**4**) ile matkabı istenen delik derinliğine kadar bastırınız.
- Motoru kapatınız ve matkap ucu tam olarak görünür hale gelene kadar geri çeviriniz.



**Takılma olması halinde delme motorunu düşük devir sayısı ile soğutucu su altında tekrar çalıştırınız ve matkap ucunu geri çekiniz!**



Gerekirse bu işlemi tekrarlayınız ve SW 41 tırmaklı anahtarıyla matkap ucundan çeviriniz.  
**Dikkat: PRCD şalterini kapatınız!**

#### 4 Bakım

Koruyucu bakım ve bakım çalışmaları ancak tertibat kapalı durumdaki yapılabilir.

En iyi koruyucu önlem hergün çamurdan, tozdan ve kirden arındırmaktır. Özellikle kılavuz sütun ve kayar yatak ile kremayer ve besleme tertibatı pinyonu önemlidir. Milin her temizlemeden sonra biraz yağlanması gerekir.

Kayar yatakların düzenli aralıklarla boşluklarının kontrol edilmesi ve gerekirse yeniden ayar yapılması gerekmektedir.

Matkap sütunu ve kremayeri greslemeyiniz, aksi takdirde gres, üzerine yapışan tozlarla yontu macunu gibi etki eder ve aşınmayı artırır!

Ayak plakasının ayar vidalarının hergün temizlenmesi ve kolay hareket edecek biçimde tutulması gereklidir.

**Önemli!** Tüm bakım, arıza giderici bakım ve tamir çalışmaları, sadece eğitimli uzman personel tarafından yapılmalıdır.

#### 5 Aksesuarlar

Aksesuar Adı	ROTHENBERGER Parça Numarası
Tutturma kafası	No. FF50874
Hızlı gerdirmeye sütunu	No. FF35015
Sabitlenme beton set	No. FF35120
Sabitlenme kargir duvar set	No. FF35121
RODIA DRY CLEANER 1200	No. FF35148
RODIA CLEANER 1400	No. FF35210
Matkap ucu	www.rothenberger.com

#### 6 Müşteri hizmetleri

ROTHENBERGER servis merkezleri size yardımcı olabilir (katalogdaki listelere veya web sitemize bakın) ve yedek parçalar ve servis hizmeti de bu servis merkezlerinde mevcuttur.

Aksesuarlarınızı veya yedek parçalarınızı uzman satış temsilcinizden veya satış sonrası yardım hattımızdan sipariş edin:

**Telefon:** + 49 (0) 61 95 / 800 – 8200

**Faks:** + 49 (0) 61 95 / 800 – 7491

**Email:** [service@rothenberger.com](mailto:service@rothenberger.com)

[www.rothenberger.com](http://www.rothenberger.com)

Makine terkininde, atık deęerlendirme yerlerine teslim edebileceğiniz deęerli maddeler bulunmaktadır. Bulduğunuz yerde de yetkili atık deęerlendirme işletmeleri olabilir. Yeniden deęerlendirilemeyecek atıkların (örn. elektronik çöp) çevre temizliğine uygun şekilde toplanmasıyla ilgili sorularınızı yerel atık toplama dairesine yöneltebilirsiniz.

**Sadece AB ülkeleri için:**



Elektronik aletleri ev çöpüne atmayınız! 2012/19/EG numaralı Elektro ve Elektronik Eski Cihazlar AB Yönetmelięi ve bunun üye ülkelerin hukukuna uyarlaması gereğince artık kullanılmayacak durumda olan elektro cihaz ve aletlerin ev çöpünden ayrı olarak toplanması ve çevreye zarar vermeyecek bir şekilde geri dönüşüme verilmesi gerekmektedir.

<b>1</b>	<b>Útmutatások a biztonsághoz.....</b>	<b>100</b>
1.1	Rendeltetésszerű használat.....	100
1.2	Általános biztonsági utasítások.....	100
1.3	Biztonsági utasítások.....	101
<b>2</b>	<b>Műszaki adatok .....</b>	<b>102</b>
<b>3</b>	<b>A készülék működése.....</b>	<b>102</b>
3.1	Áttekintés (A).....	102
3.2	Üzembe helyezés .....	102
3.3	Rögzítési lehetőségek (B).....	103
3.4	Kezelés .....	103
<b>4</b>	<b>Ápolás és karbantartás.....</b>	<b>104</b>
<b>5</b>	<b>Kiegészítők.....</b>	<b>105</b>
<b>6</b>	<b>Ügyfélszolgálat .....</b>	<b>105</b>
<b>7</b>	<b>Ártalmatlanítás .....</b>	<b>105</b>

**Az anyagban használt jelölések:**



**Balesetveszély!**

Ez a jel a személyi sérülésektől óv.



**Figyelem!**

Ez a jel anyagi- vagy környezeti károktól óv.



**Felhívás cselekvésre**

## 1.1 Rendeltetészerű használat

A RODIACUT 400 PRO magfúró állvány gyémánt hegyű fúrókoronák használatával, nedves vagy száraz fúróeljárásban, kizárólag 25 – 400 mm (optional 500mm) átmérőjű furatok fúrására szolgál betonban, vasbetonban, mű- és terméskőben és téglafalban.

Vízben, vagy víz alatti fúrás végzésére a fúróállványok nem alkalmasak. A fentiekén kívül minden egyéb használata, valamint az üzemeltetési útmutató és/vagy a karbantartási kezelések meg nem tartása rendellenes használatnak számít. Az ebből eredő károkért a gyártó nem felel.

## 1.2 Általános biztonsági utasítások



**FIGYELEM!** Az elektromos szerszámok használata során az elektromos áramütés, baleset- és tűzveszély megelőzése érdekében be kell tartani a következő alapvető fontosságú biztonsági utasításokat.

**Az elektromos szerszám használata előtt olvassa el az összes utasítást, és őrizze azokat meg egy biztonságos helyen.**

**Karbantartás és állagmegóvás:**

- 1 **Rendszeres tisztítás, karbantartás és kenés.** Minden állítás, állagmegóvó vagy karbantartó művelet előtt húzza ki az elektromos csatlakozót.
- 2 **A készüléket csak képzett szakemberrel javíttassa, és csak eredeti alkatrészeket használjon.** A készülék (javítás utáni) biztonságos működése csak így biztosítható.

**Biztonságos munkavégzés:**

- 1 **Tartson rendet a munkahelyen.** A rendetlen munkahely balesetet okozhat.
- 2 **Vegye figyelembe a környezetet is (annak befolyásoló hatását).** Ne tegye ki az elektromos szerszámot esőnek. Az elektromos szerszámot ne használja nedves vagy nyirkos környezetben. Biztosítson megfelelő megvilágítást a munkaterületen. Ne használjon elektromos szerszámot tűz- és robbanásveszélyes helyeken.
- 3 **Védje magát az elektromos áramütés ellen.** Kerülje, hogy valamely testrésze földelt tárggyal (pl. csövekkel, radiátorral, elektromos sütővel, hűtőszekrényvel) érintkezzen.
- 4 **Tartsa távol a bámészködőket (többi személyt).** Ne engedje, hogy más személy, különösképpen gyermek az elektromos szerszám közelében tartózkodjon vagy megérintse annak kábelét. Tartsa őket távol a munkavégzés helyétől.
- 5 **A nem használt elektromos szerszámokat biztonságos helyen tárolja.** A nem használt elektromos szerszámokat száraz, magas (nehezen elérhető) vagy zárt helyen tárolja, ott, ahol azokhoz a gyerekek nem férhetnek hozzá.
- 6 **Az elektromos szerszámokat ne terhelje túl.** A megadott teljesítménytartományban a szerszámok jobban és biztonságosabban működnek.
- 7 **A feladathoz megfelelő elektromos szerszámot használja.** Ne használjon gyenge teljesítményű gépet nehéz (nagy teljesítményt igénylő) feladatokhoz. Ne használja az elektromos szerszámot olyan célra, amelyre azt nem tervezték. Ne használjon pl. kézi körfűrész fatörzsek vagy fahasábok fűrészeléséhez.
- 8 **A munkavégzéshez megfelelő öltözetet viseljen.** Na hordjon olyan ruhát vagy ékszert, amelyet a mozgó alkatrészek elkaphatnak. Ha szabadban végez munkát, akkor csúszásgátló lábbeli használata javasolt. Ha a haja hosszú, akkor használjon hajhálót.
- 9 **Használjon védőfelszerelést.** Használjon munkavédelmi védőszemüveget. Poros, pornak kitett munkahelyen használjon védőmaszkot.
- 10 **Csatlakoztassa a porszívó(eszköz)t.** Ha a szerszámon van porszívó-csatlakozás vagy felfogórendszer, akkor győződjön meg ezek megfelelő csatlakoztatásáról, ill. használatáról.
- 11 **A kábelt csak rendeltetészerűen, azzal ellentétesen ne használja.** A csatlakozódugót az aljzatból ne a kábelt húzva húzza ki. Védje a kábelt a hőtől, az olajtól és az éles élektől.
- 12 **Rögzítse a munkadarabot.** Használjon pillanatszorítót vagy más rögzítőeszközt/satut a munkadarab le- vagy befogására. Ezek az eszközök biztosabban tartják a munkadarabot, mintha azt a kezében tartaná.

- 13 **Kerülje a természetellenes testtartást.** Vegyen fel biztos tartást és folyamatosan őrizze meg az egyensúlyát.
- 14 **A szerszámot gondosan ápolja.** A vágószerszámokat tartsa élesen és tisztán, hogy velük jobban és biztonságosabban dolgozhasson. Kövesse a kenési és a szerszámcsere utasításokat. Rendszeresen ellenőrizze az elektromos szerszám vezetékét; ha a vezeték megsérült, akkor azt cseréltesse le képzett villanszerelővel. Rendszeresen ellenőrizze a hosszabbító vezetékét; ha az sérül cserélje le. Tartsa a fogantyúkat szárazon, tisztán, zsír- és olajmentesen.
- 15 **A csatlakozódugót húzza ki az aljzathból.** Ha nem használja az elektromos szerszámot, ill. a karbantartása és a szerszámcsere - pl. fűrészlap, fűrőfej, marófej - előtt.
- 16 **A szerszámkulcsot vegye le a szerszámról.** A bekapcsolás előtt a kulcsot, és az állítószerszámot vegye le.
- 17 **Kerülje a véletlen (akaratlan) bekapcsolást.** Győződjön meg arról, hogy a kapcsolót a csatlakozódugó aljzathoz való csatlakoztatása előtt kikapcsolta.
- 18 **Kültéri használatra való hosszabbítókábelt használjon.** A szabadban csak erre engedélyezett és megfelelően megjelölt hosszabbítókábelt használjon.
- 19 **Legyen óvatos/figyelmes.** Figyeljen arra, amit csinál. A munkát megfontoltan végezze. Ne használja az elektromos szerszámot, ha fáradt, figyelme nem elég koncentrált.
- 20 **Ellenőrizze az elektromos szerszámot potenciális sérülésekre.** Az elektromos szerszám használata előtt a védőeszközöket és az alkatrészeket ellenőrizni kell - akadálymentes, a rendeltetésüknek megfelelő működésre. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek akadálymentesen működjenek, ne szoruljanak, és az alkatrészek ne legyenek sérültek. Egyes alkatrészeket megfelelően fel kell szerelni ahhoz, hogy minden elvárás (követelményt) teljesítsenek, és biztosítsák az elektromos szerszám problémamentes használatát.  
A sérült védelmeket és alkatrészeket hivatalos szakszervizben meg kell javítani vagy le kell cseréltetni, kivéve, ha ezt a használati útmutató másképp definiálja. A sérült kapcsolót műhelyben kell lecseréltetni.  
Ne használjon olyan elektromos szerszámot, amelyet a kapcsolójával nem lehet be- vagy kikapcsolni.
- 21 **Figyelem!** Más (gyártó által gyártott) szerszám vagy tartozék használata balesetveszélyes lehet.
- 22 **Az elektromos szerszámot csak képzett villanszerelővel javítsa.** Ez az elektromos szerszám megfelel a vonatkozó biztonsági előírásoknak. Javítását csak képzett villanszerelő végezheti, a javításhoz csak eredeti cserealkatrészeket szabad használni, különben a szerszám használója balesetet szenvedhet.

### 1.3 Biztonsági utasítások

#### **Az alkalmazott fűrőmotor biztonsági és munkavégzési útmutatásait olvassa át és a benne foglaltakat sajátítsa el!**

A magfűrő készülékkel végzendő fúrásokat kizárólag az építkezési munka megrendelője rögzítheti. Az építmény statikájában keletkező károkért és az ennek következtében előálló károkért sem a ROTHENBERGER cég munkatársai, sem a készülék használója nem tehető felelőssé.

A hűtővíz által előidézhető esetleges károk bekövetkezését lehetőség szerint eleve ki kell zární. Az építésvezetővel karöltve megfelelő ellenrendszabályokat kell fogantatosítani. Az (üreges terekben, fűgákban, repedésekben, nem látható csövekben stb.) keletkező rejtett vízkárokért sem a ROTHENBERGER cég munkatársai, sem a készülék használója nem tehető felelőssé.

A fűróállvány/fűrőmotor felszerelésekor ne hagyjon benn szerszámokat!

Öltse magára a személyvédő felszerelést, így a biztonsági cipőt, védőkesztyűt, hallásvédőt, porvédő álarcot!

Viseljen szorosan testre simuló ruházatot, vegye le az ékszereit és ha hosszú a haja, kösse le vagy takarja be.

Fúráskor a zajszint meghaladja a 90 dB-t. Ezért nyomatékosan elő van írva alkalmas hallásvédő eszköz viselése. A fentiek figyelmen kívül hagyása esetén komoly halláskárosodás állhat elő!

Fúrás közben a kezelőnek figyelmesen figyelnie kell a fúrókészüléket. Az esetleges üzemzavar (pl. kimaradó hűtővíz, kilazuló fúróállvány, elakadó fúrókorona stb.) első jelére azonnal le kell állítani a motort. A fúrási munkát csak a kiváltó ok elhárítása után szabad folytatni.

Helyiségek mennyezetében előírt magfuratok kifúrása nagy biztonsági kockázatot rejt magában. A mennyezet átfúrása után fennáll a veszélye, hogy lezuhanhassanak a fúrási magok. Alkalmas ellenrendszabályokról kell gondoskodni (pl. a területeket körbe kell keríteni ill. le kell zárni, a fúrási magokat felfelé ki kell venni): **AZ ÉPÍTKEZÉSI HELY KÖRBE KERITÉSE.**

## 2 Műszaki adatok

Méreték (Ma x S x Mé).....	460 x 305 x 1150 mm
Fúrólökét max. ....	680 mm
Fúróátmérő, max. ....	ø 400mm (optional ø 500mm)
Ferde megtámasztás .....	van
Tömeg ca. ....	28 kg
Tipli osztási méret.....	350 mm



## 3 A készülék működése

### 3.1 Áttekintés

(A)

1	Fenéklemez	7	Előtoló 1:3
2	Fúróoszlop	8	Fogantyú
3	Előtoló egység	9	Kitámasztó fej (optional)
4	Előtoló kar	10	Mágneses mélységűtköző
5	Hatlapú anya	11	Előtolás arretálás
6	Gyűrűcsavarok	12	Billenő rögzítőkar

Mivel a rendszer olyan alkotóelemekből áll, amelyeket egymással összehangoltunk, kizárólag eredeti ROTHENBERGER pótalkatrészeket, tartozékokat és gyémánt fúrókoronákat szabad használni, hogy a készülék mindig optimális módon működőképes maradjon.

### 3.2 Üzembe helyezés

#### Elhelyezés:



**A (6) gyűrűcsavarok helyzetére ügyeljen! A gyűrűcsavarok nem nyúlhatnak túl a fenéklemez alsó szélén!**

→ A fúrólyukat mérje ki és a fúrólyuk közepét jelölje meg. **A tipli osztási méretet lásd a Műszaki adatoknál!**

→ A fenéklemezt (1) szabályozza be és rögzítse le.

Az optimális rögzítési lehetőség mindig a szerelési hely adottságaitól függ. *(a rögzítési lehetőségeket lásd a 3.3 pontban)*

A négy darab (6) gyűrűcsavar meghúzásával lehet finoman beigazítani ill. beszabályozni.



**Az üzembe helyezés előtt biztosítani kell, hogy a fúróállvány szilárdan legyen rögzítve és ne billegjen!**



**Rögzítés tiplikkel betonban vagy téglafalban (B-1 ábra)**

→ A rögzítő tiplik rögzítő furatának helyét mérje ki és a furatokat fúrja meg.

	Átmérő mm-ben	Mélység mm-ben
Beton (term. sz. FF35120)	15 mm	65 mm
Téglafal (term. sz. FF35121)	20 mm	85 mm

→ A fúrólyukat tisztítsa ki gondosan a fúróliszt eltávolításával.

→ A beton tipliket és feszítőékeket ill. a téglafal tipliket (amelyeket akár 5x is fel lehet használni) rakja be.

**Betonhoz való készlet:** A recézett menetes rudat hajtsa be a tiplibé, a fúróállványt rakja rá U alátéttel és az anyát szorítsa meg.

**Téglafalhoz való készlet:** A recézett menetes rudat és alátét karikát, továbbá a felszerelt anyát csavarja be a horgonyba. Az anyát villáskulccsal húzza meg. A fúróállványt rakja rá U alátéttel és az anyát szorítsa meg.

**Befeszítés gyorsfeszítő oszloppal (term. sz. FF35015 B-2 ábra)**

→ A fúróállványt szentezze ki és a gyorsfeszítő oszlopot rakja rá a fúróállvány fenéklemezére.

→ A gyorsfeszítő oszlopot tolja ki és a fúróállványt szorítsa be.

A tér minimális magassága: kb. 1,7 m

A tér maximális magassága: kb. 3,0 m



**Útmutatás:** Tegyen fadarabot vagy hasonlót az oszlop vége és a mennyezet közé, nehogy rongálódások keletkezzen a mennyezeten vagy falakon és a rászorító nyomás nagyobb felületen oszoljon el.



**A gyorsfeszítő oszlop kezelési útmutatóját olvassa át és a benne foglaltakat sajátítsa el!**

**Optional: Befeszítés kitámasztó fejjel:**

→ Rakjon alkalmas távtartó darabot a (9) kitámasztó fej és a fal/mennyezet közé.

→ A kitámasztó fejet csavarja ki és ezzel a fúróállványt szorítsa be.



**Útmutatás:** Tegyen fadarabot vagy hasonlót az oszlop vége és a mennyezet közé, nehogy rongálódások keletkezzen a mennyezeten vagy falakon és a rászorító nyomás nagyobb felületen oszoljon el.

**3.4 Kezelés****A fúrásszög beállítása:**

→ A (5) 24-es hatlapú anyákat és a (12) billenő rögzítőkart lazítsa meg és az (2) fúróoszlopot állítsa be a kívánt (-15- 0 - 45°)-os szögre.

→ A hatlapú anyákat és a billenő rögzítőkart újból húzza meg.



**A hatlapú anyák megszorításakor ügyeljen, hogy a támasztólemez fogazata alakzáró módon kapcsolódjon össze a fúróoszlop fogazatával!**

**Gyémántfúróqép alkalmazása (B-3. Ábra):**

→ A (11) arretálást lazítsa meg és a (3) előtoló egységet vegye ki az (2) fúróoszlopból

→ A motort erősítse rá a (3) előtoló egységre a készülékhez adott csavarokkal.



**A siklóretesz hornyának és a furatoknak helyes helyzetére ügyeljen!**

A RODIADRILL 3000 PD fúrómotor fúrastartományát további távtartó lemezek alkalmazásával lehet növelni:

Távtartó lemez	FF35139 20mm	FF35136 60mm
Fúrókorona Ø	420mm	500mm

- Az előtoló egységet és vele a fúrómotort tolja be az **(2)** fúróoszlopba és a **(11)** arretálással rögzítse.
- A motor kivételéhez fordított sorrendben járjon el.

#### **A (10) mágneses mélységütköző beállítása:**

- A **(10)** mágneses mélységütközőt dugja be a fúróoszlop fogazatába, a kívánt fúrasmélységnek megfelelően.  
Fúrasmélység = az előtoló hajtómű alsó széle és a mélységütköző felső széle közti távolság.

#### **Fúrás:**



**A fúrómotor kezelési útmutatóját olvassa át és a benne foglaltakat sajátítsa el!**

- A vízcsapot nyissa ki ill. a porszívót kapcsolja be.  
(Legalább akkora víznyomásnak kell létezni, hogy a keletkező fúróiszapot el lehessen szállítani a fúrólyukból (**max. 4 bar!**))
- Az előtoló mű **(11)** rögzítését lazítsa meg és a **(4)** kézikerékkel engedje le a fúrógépet a kívánt fúrasmélységig.
- A motort kapcsolja ki és a forgatókarral emelje vissza addig, amíg teljesen látható nem lesz a fúrókorona.



**Ha netán szorulás jelentkezne, hűtővíz használata mellett, kis fordulatszámmal indítsa be újból a fúrómotort és a fúrókoronát húzza ki!**



Szükség esetén ismételje meg a folyamatot ill. forgassa el a fúrókoronát 41-es viláskulcs segítségével. **Figyelem! A PRCD kapcsolót kapcsolja ki!**

#### **4 Ápolás és karbantartás**

A fenntartási, karbantartási és ápolási munkákat csak a berendezés nyugalmi állapotában szabad elvégeznie.

Legjobb, ha a fenntartási intézkedések keretében naponta eltávolítja az iszapot, port és piszkot. Különös figyelmet kell fordítania a vezetőoszlopnak és csúszóvezetéknek, valamint a fogaslécnek és az előtoló kiskeréknek. Minden tisztítás után célszerű vékonyan beolajoznia az orsót.

Rendszeres időközönként ellenőriznie kell a csúszóvezetékek játékát és szükség esetén újra kell állítania.

A fúróoszlopot és fogaslécet ne zsírozza meg, mivel a zsír a megtapadó piszokkal egyfajta csiszolópasztaként hat és fokozza a kopást!

A fenéklemez állítócsavarjait naponta tisztítsa meg és tartsa könnyen járó állapotban.

**Fontos!** A karbantartási-, helyreállítási és javítási munkákat csak betanított szakember végezheti.

## 5 Kiegészítők

Kiegészítő megnevezése	ROTHENBERGER alkatrészszám
Kitámasztó fej	No. FF50874
Gyorsfeszítő oszloppal	No. FF35015
Rögzítési betonhoz való készlet	No. FF35120
Rögzítési téglafalhoz való készlet	No. FF35121
RODIA DRY CLEANER 1200	No. FF35148
RODIA CLEANER 1400	No. FF35210
Fúrókoronákat	www.rothenberger.com

## 6 Ügyfélszolgálat

A ROTHENBERGER szervizhelyek a felhasználó támogatását (lásd katalógus vagy online adatok), a csere alkatrészek és szerviz lehetőség rendelkezésre állását biztosítják.

A szükséges kiegészítőket és pótalkatrészeket rendelje meg a szakkereskedőtől vagy keresse fel vásárlói forródrótunkat:

**Telefon: + 49 (0) 61 95 / 800 – 8200**

**Fax: + 49 (0) 61 95 / 800 – 7491**

**Email: [service@rothenberger.com](mailto:service@rothenberger.com)**

**[www.rothenberger.com](http://www.rothenberger.com)**

## 7 Ártalmatlanítás

A készülék egyes részei hasznosítható anyagból vannak, így újrahasznosíthatók. E célra jóváhagyott és tanúsított újrahasznosító üzemek állnak rendelkezésre. A nem hasznosítható anyagok (pl. elektronikai hulladék) környezetkímélő ártalmatlanításával kapcsolatban érdeklődjön a területileg illetékes hulladékkezelő hatóságnál.

### **Csak EU országoknak szól:**



Ne dobjon a szemetesbe elektromos szerszámokat! A kiszolgált elektromos és elektronikus készülékekről szóló, 2012/19/EK jelű európai irányelv és a nemzeti jogba ültetett változata szerint a már használhatatlan elektromos szerszámokat a többi hulladéktól elkülönítve kell összegyűjteni és környezetbarát módon kell újra hasznosítani.

<b>1</b>	<b>Pokyny k bezpečnosti práce .....</b>	<b>107</b>
1.1	Uporaba v skladu z namembnostjo .....	107
1.2	Splošni varnostni napotki za električna orodja .....	107
1.3	Posebna varnostna navodila .....	108
<b>2</b>	<b>Tehnični podatki .....</b>	<b>109</b>
<b>3</b>	<b>Delovanje naprave .....</b>	<b>109</b>
3.1	Pregled (A) .....	109
3.2	Zagon .....	109
3.3	Možnosti pritrditve (B) .....	109
3.4	Upravljanje .....	110
<b>4</b>	<b>Nega in vzdrževanje .....</b>	<b>111</b>
<b>5</b>	<b>Pribor .....</b>	<b>111</b>
<b>6</b>	<b>Servisna služba .....</b>	<b>111</b>
<b>7</b>	<b>Odstranjevanje med odpadke .....</b>	<b>112</b>

**Označevanje v tem dokumentu:**



**Nevarnost!**

Ta znak opozarja pred poškodbami ljudi.



**Pozor!**

Ta znak opozarja pred materialno škodo in škodo v okolju.



**Zahteve za ravnanje**

## 1.1 Uporaba v skladu z namembnostjo

Stojalo za jedrovanje RODIACUT 400 PRO služi izključno za vrtanje lukenj od 25 do 400 mm (optional 500mm) premera v betonu, železobetonu, umetnem in naravnem kamnu in zidovih z vrtnalnimi kronami, opremljenimi z diamantom v postopkih mokrega ali suhega vrtanja.

Za dela v vodi ali pod vodo vrtnala stojala niso primerna. Vsaka uporaba, ki sega preko tega ter neupoštevanje navodila za obratovanje in/ali napotkov za vzdrževanje velja kot neskladna z namembnostjo. Za škodo, ki bi nastala zaradi tega, proizvajalec ne jamči.

## 1.2 Splošni varnostni napotki za električna orodja



**POZOR!** Pri uporabi električnega orodja je treba zaradi zaščite pred električnim udarom, zaradi nevarnosti pred poškodbami in pred požarom, upoštevati naslednje temeljne varnostne ukrepe.

**Pred začetkom uporabo električnega orodja skrbno preberite ta varnostna opozorila in jih dobro shranite.**

### Vzdrževanje in servisiranje:

- 1 **Redno čiščenje, vzdrževanje in mazanje.** Pred vsakim nastavljanjem, servisiranjem ali popravili, izvlecite električni vtič.
- 2 **Orodje naj popravljajo izključno strokovno kvalificirane osebe, ki uporabljajo originalne nadomestne dele.** Na ta način je zagotovljeno, da se bo ohranila tudi varnost aparata.

### Varno delo:

- 1 **Vzdržujte red v delovnem območju.** Nered v delovnem območju lahko povzroči nesreče.
- 2 **Upoštevajte vplive okolja.** Električnega orodja ne izpostavljajte dežju. Električnega orodja ne uporabljajte v vlažnem ali mokrem okolju. Poskrbite za dobro prezračevanje delovnega območja. Električnega orodja ne uporabljajte tam, kjer obstaja nevarnost požara ali eksplozije.
- 3 **Zaščitite se pred električnim udarom.** Izogibajte se stika telesa z ozemljenimi deli (npr. cevmi, grelnimi telesi, pečmi, hladilniki).
- 4 **Druge osebe naj bodo na varni razdalji.** Ne dovolite, da se druge osebe, še posebej otroci, dotikajo električnega orodja ali kablov. Ne dovolite jim v bližino delovnega območja.
- 5 **Varno shranite neuporabljena električna orodja.** Ko električnega orodja ne uporabljate pripravljamo, da ga hranite na suhem, višje ležečem in zaklenjenem mestu, izven dosega otrok.
- 6 **Ne preobremenjujte električnega orodja.** Orodje deluje bolje in zanesljiveje v nazivnem območju moči.
- 7 **Za delo uporabljajte ustrezno orodje.** Za težka dela ne uporabljajte stroje z malo močjo. Električnega orodja ne uporabljajte v namene, za katere ni predvideno. Ročne krožne žage ne uporabljajte npr. za rezanje drevesnih vej ali polen.
- 8 **Nosite ustrezna delovna oblačila.** Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita, lahko jih zagrabijo gibljivi deli stroja. Pri delu na prostem je priporočljiva uporaba obutve, ki ne drsi. Če imate daljše lase, uporabljajte mrežico za lase.
- 9 **Uporabljajte zaščitno opremo.** Nosite zaščitna očala. Pri delu kjer nastaja prah, uporabljajte zaščitno masko.
- 10 **Priključite napravo za sesanje prahu.** Če obstaja priključek za sesalno napravo in napravo za prestrezanje, se prepričajte, da bosta priključeni in da ju boste uporabljali pravilno.
- 11 **Kabla ne uporabljajte v namene, v katere ni namenjen.** Kabla ne uporabljajte za odstranjevanje vtiča iz električne vtičnice. Kabel zaščitite pred vročino, oljem in ostrimi robovi.
- 12 **Zavarujte obdelovanec.** Za pritrdjevanje obdelovanca uporabljajte vpenjalno pripravo ali priimež. S tem ga boste držali varneje kot z roko.

- 13 **Izogibajte se nenormalni drži telesa.** Zagotovite si varen položaj in vedno ohranjajte ravnotežje.
- 14 **Skrbno negujte orodje.** Rezila naj bodo vedno ostra in čista, ker s tem lahko delate bolje in varneje. Upoštevajte napotke za mazanje in zamenjavo orodij. Redno preverjajte priključni kabel električnega orodja in, če je poškodovan, ga naj zamenja kvalificiran strokovnjak. Redno kontrolirajte kabelski podaljšek in ga zamenjajte, če je poškodovan. Ročaji naj bodo v suhem stanju, čista in brez masti in olja.
- 15 **Izvalcite vtič iz vtičnice.** Če električnega orodja ne uporabljate, pred vzdrževanjem in pri menjavi orodij, npr. lista žage, svedra, rezkala.
- 16 **Nikoli ne puščajte nataknenih ključev orodij.** Pred vklopom preverite, če so odstranjeni ključi in orodja za nastavljanje.
- 17 **Preprečite nehoten zagon.** Ko v električno vtičnico priklapljate vtič se prepričajte, ali je stikalo izklopljeno.
- 18 **Uporabljajte le kabelske podaljške za uporabo na prostem.** Na prostem uporabljajte le kabelske podaljške, ki so odobreni in ustrezno označeni.
- 19 **Bodite pozorni.** Bodite pozorni na to, kaj delate. Dela se lotite pametno. Električnega orodja ne smete uporabljati, če niste zbrani.
- 20 **Preverite, če električno orodje ni morda poškodovano.** Pred nadaljnjo uporabo električnega orodja morate skrbno preiskati zaščitne naprave ali lahko poškodovane dele, če delujejo brezhibno in namensko. Preverite, če vsi gibljivi deli stroja brezhibno delujejo, se ne zatikajo in ali so deli morebiti poškodovani. Da bi zagotovili brezhibno obratovanje električne naprave, morajo biti vsi sestavni deli pravilno montirani in morajo izpolnjevati vse pogoje. Poškodovane zaščitne priprave in dele mora strokovno ustrezno popraviti ali zamenjati delavnica servisne službe, če to ni drugače navedeno v navodilih za uporabo. Poškodovana stikala mora zamenjati delavnica servisne službe. Električnega orodja ne uporabljajte, če stikala ni mogoče vklopiti ali izklopiti.
- 21 **Pozor.** Uporaba drugih obdelovalnih orodij in drugega pribora lahko pomeni nevarnost poškodb.
- 22 **Popravilo električnega orodja prepustite strokovnjaku elektrikarju.** To električno orodje ustreza zadevnim varnostnim določilom. Popravila sme opraviti le električno strokovno oseboje tako, da uporablja originalne nadomestne dele; v nasprotnem lahko pride do nesreče za uporabnika.

### 1.3 Posebna varnostna navodila

Vrtine, ki naj se izvedejo z napravo za jedrovanje mora določiti izključno naročnik gradnje. Za škode na statiki zgradb in za posledične škode zaradi tega se ne more terjati odgovornosti niti od sodelavcev podjetja ROTHENBERGER niti od uporabnika.

Morebitna škoda zaradi hladilne bode naj se kolikor je mogoče vnaprej izključi. V dogovoru z vodstvom gradnje se morajo uvesti potrebni nasprotni ukrepi. Za prikrita škoda zaradi vode (votli prostori, fuge, razpoke, nevidne cevi itd.) se ne more terjati odgovornost niti od sodelavcev podjetja ROTHENBERGER niti od uporabnika.

Ne dopustite, da bi pri montaži vrtalnega stojala / vrtalnega motorja bila vtaknjena orodja!

Uporabljajte svojo osebno zaščitno opremo: varnostne čevlje, varnostne rokavice, zaščito za sluh, masko proti prahu!

Nosite tesno prilagajoča se oblačila, odložite nakit in povežite dolge lase ali jih pokrijte.

Pri vrtnanju se prekorači nivo hrupa 90 db. Zaradi tega je obvezno predpisano nositi primerna zaščitna sredstva za sluh. Pri neupoštevanju lahko pride do znatnih poškodb sluha!

Med vrtnanjem mora upravljalec vrtalno napravi pazno opazovati. Pri prvih znakih za morebitne motnje (npr. izpah hladilne vode, vrtalno stojalo, ki popusti, blokiranje vrtalne krone itd.) se mora motor takoj izključiti. Vrtalno opravilo se sme nadaljevati šele po odpravi vzroka.

Jedrovanje v stropih, pod katerimi se nahajajo prostori, predstavlja povečano varnostno tveganje. Po prebijanju stropa obstaja nevarnost, da vrtalno jedro pade v globino. Tukaj se morajo uvesti primerni nasprotni ukrepi (npr. zavarovanje oziroma zapora področij, odstranjevanje vrtalnih jeder navzgor): ZAVAROVANJE GRADBIŠČ.

## 2 Tehnični podatki

Dimenzije (DxŠxV).....	460 x 305 x 1150 mm
Dvig .....	680 mm
Vrtalni premer maks.....	ø 400mm (optional ø 500mm)
Poševna opora .....	da
Teža ca.....	28 kg
Mera za nastavev vložka.....	350 mm



## 3 Delovanje naprave

### 3.1 Pregled

(A)

1	Nožna plošča	7	Potisk naprej 1:3
2	Vrtalni steber	8	Ročaj
3	Enota za potisk naprej	9	Podporna glava (optional)
4	Ročica za potisk naprej	10	Magnetno globinsko omejevalo
5	Šesterorobna matica	11	Fiksiranje potiska naprej
6	Obročni vijaki	12	Prekucna prižemna ročica

Ker se sistem sestoji iz medsebojno prilagojenih komponent, uporabljajte izključno originalne ROTHENBERGER nadomestne dele, pribor in diamantne krone, da bi ob vsakem času omogočili optimalno delovanje naprave.

### 3.2 Zagon

#### Pozicioniranje:



**Bodite pozorni na pozicijo obročnih vijakov (6)! Obročni vijaki ne smejo segati preko spodnjega roba nožne plošče!**

→ Izmerite vrtalno luknjo in označite sredino vrtine. **Mera za nastavev vložka - glej Tehnične podatke.**

→ Justirajte in pritrdite nožno ploščo (1).

Posamično optimalna možnost pritrditve je odvisna od pogojev na gradbišču. (glej možnosti pritrditve, točka 3.3)

Zaključno fino nastavev oziroma justiranje vrtalnega stojala dosežete z zategovanjem štirih obročnih vijakov (6).



**Pred vsakim zagonom se prepričajte, da je vrtalno stojalo trdno fiksirano in da se ne maje!**

### 3.3 Možnosti pritrditve

(B)

#### Pritrjevanje vložkov v beton ali v zid (slika B-1)

→ Izmerite pritrditveno luknjo za pritrjevanje vložka in izvrtajte vrtino.

	Premer v mm	Globina v mm
Beton (št. art. FF35120)	15 mm	65 mm
Zid (št. art. FF35121)	20 mm	85 mm

→ Iz vrtine pazljivo odstranite vrtalni prah.

→ Namestite vložek za beton z razporno zagozdo oz. vložek za zid (ponovno uporaben do 5x).

Betonski set: Vrvično navojno palico navijte v vložek, namestite vrtalno stojalo, trdno zategnite z U ploščico in matico.

Set za zid: Vrvično navojno palico s podložko in montirano matico navijte v sidro. Matico zategnite z viličnim ključem. Namestite vrtalno stojalo, trdno zategnite z U ploščico in matico.

### **Vpenjanje s hitrim vpenjalnim stebrom (slika B-2, št. art. FF35015)**

- Nastavite vrtalno stojalo in namestite steber za hitro vpenjanje na nožno ploščo vrtalnega stojala.
- Izpeljite steber za hitro vpenjanje in trdno prižemite vrtalno stojalo.

Najmanjša višina prostora: pribl. 1,7 m

Največja višina prostora: pribl. 3,0 m



**Napotek:** Da bi preprečili poškodbe zaradi stebra za hitro vpenjanje na stropih in stenah, podložite zaradi porazdelitve pritiska na večjo površino kos lesa ali kaj podobnega med konec stebra in strop.



**Preberite priloženo navodilo za uporabo stebra za hitro vpenjanje, da ga boste razumeli**

### **Optional: Vpenjanje s podporno glavo**

- Med podporno glavo (9) in steno/strop namestite primeren distančni kos.
- Odvijte podporno glavo in s tem pritrdite vrtalno stojalo.



**Napotek:** Da bi preprečili poškodbe zaradi distančnega kosa na stropih in stenah, podložite zaradi porazdelitve pritiska na večjo površino kos lesa ali kaj podobnega med konec stebra in strop!

## **3.4 Upravljanje**

### **Nastavitev vrtalnega kota:**

- Popustite šesterorobne matice SW24 (5) in prekucno prižemno ročico (12) in nastavite vrtalni steber (2) na zeleni kot (-15 -0- 45°).
- Ponovno zategnite šesterorobne matice in prekucno prižemno ročico.



**Pri zategovanju šesterorobnih matic pazite na to, da se bo ozobje podporne plošče natančno prilegalo ozobju vrtalnega stebra!**

### **Uporaba diamantnega vrtalnega stroja (slika B-3):**

- Popustite pritrditev (11) in enoto za potisk naprej (3) snemite z vrtalnega stebra (2)
- Motor s priloženimi vijaki pritrdite na enoto za potisk naprej (3).



**Pazite na pravilen položaj utora za prilagajalno vzmet in vrtnice!**

Za povečanje možnosti vrtnanja pri RODIADRILL 3000 PD, lahko opcijsko uporabimo tudi dodatne distančne plošče.

Distančna ploščica	FF35139 20mm	FF35136 60mm
Vrtalna krona Ø	420mm	500mm

- Enoto za potisk naprej z vrtalnim motorjem potisnite na vrtalni steber (2) in fiksirajte s pripomočkom za pritrditev (11).
- Za odstranjevanje ravnajte v obrnjenem zaporedju

### **Nastavitev magnetnega globinskega omejevala (10):**

- Magnetsko globinsko omejevalo (10) vtaknite na ozobje vrtalnega stebra v zeleno globino vrtnja.

Globina vrtnja = razmak med spodnjim robom gonila za potisk naprej in zgornjim robom omejevala globine.



## Vrtanje:



**Preberite navodilo za uporabo vrtnega motorja, da ga boste razumeli!**

- Odvijte vodno pipo oziroma vključite sesalnik za prah. (Obstajati mora najmanj tolikšen pritisk vode (**maks. 4 bar!**), da se bo iz vrtnice odstranjeval mulj, ki nastaja pri vrtanju)
- Popustite pritrditev (**11**) enote za potisk naprej in z ročico za potisk naprej (**4**) vrtni stroj odvijte do zelene globine vrtanja.
- Izključit motor in odvijte nazaj, dokler se vrtna krona v celoti ne vidi.



**V primeru, da pride do zatikanja, vrtni motor z zmanjšanim številom vrtljajev in ob dovajanju hladilne vode ponovno zaženite in povlecite vrtno krono!**



V nujnem primeru ponovite postopek oziroma s pomočjo viličastega ključa SW 41 vrtite vrtno krono. **Pozor: Izključite PRCD stikalo!**

## 4 Nega in vzdrževanje

Dela na vzdrževanju, servisiranju in negi se smejo opravljati samo v mirovanju naprave.

Najboljša vzdrževalna dela so vsakodnevno odstranjevanje mulja, prahu in umazanije. Posebno pozornost se mora posvetiti vodilnemu stebru in drsnemu vodilu ter ozobju in gonilnemu vretenu potiska naprej. Vreteno naj se po vsakem čiščenju rahlo namaže z oljem.

Drsna vodila se morajo v rednih časovnih razmakih kontrolirati glede prostega teka, po potrebi se morajo znova nastaviti.

Vrtnega stebra in zobate letve ne mažite, ker mast z umazanijo, ki se nabere, deluje kot brusilna pasta in poveča obrabo!

Nastavitvene vijake nožne plošče vsak dan očistite in pazite na njihov lahek tek.

**Pomembno!** Vsa vzdrževalna dela, remont in popravila sme opravljati samo izšolano strokovno osebje

## 5 Pribor

Ime dela opreme	Številka izdelka ROTHENBERGER
Podporna glava	art.no. FF50874
Stolpec za hitro sprostitev	art.no FF35015
Betonski set	art.no. FF35120
Set za zid	art.no. FF35121
RODIA DRY CLEANER 1200	art.no. FF35148
RODIA CLEANER 1400	art.no. FF35210
Svedri	www.rothenberger.com

## 6 Servisna služba

Lokacije servisov podjetja ROTHENBERGER so na voljo, da vam pomagajo (glejte seznam v katalogu ali na spletu), tam boste dobili tudi nadomestne dele, na istih lokacijah pa ponujajo tudi servis.

Opremo in nadomestne dele naročite pri specializiranem trgovcu ali prek telefona našega prodajnega servisa:

**Telefon: + 49 (0) 61 95 / 800 – 8200**

**Telefaks: + 49 (0) 61 95 / 800 – 7491**

**E-pošta: [service@rothenberger.com](mailto:service@rothenberger.com)**

**[www.rothenberger.com](http://www.rothenberger.com)**

Deli te naprave so sekundarne surovine in jih lahko odvedete ponovni predelavi. Za to so na voljo odobreni in certificirani obrati za recikliranje. Za dele, ki jih ni mogoče reciklirati na okolju prijazen način (npr. elektronski odpad), vprašajte svoje pristojne urade za odpadke.

**Le za države, članice EU:**



Električnega orodja ne odvrzite med gospodinske odpadke! V skladu z evropsko smernico 2012/19/EU o električnih in elektronskih starih napravah in prenosom v nacionalno pravo, je treba izrabljena električna orodja zbirati ločeno in jih odvesti okolju primerni ponovni uporabi.

<b>1</b>	<b>Указания за безопасност</b> .....	<b>114</b>
1.1	Употреба според техническите Изисквания .....	114
1.2	Общи указания за безопасност .....	114
1.3	Специални указания за безопасност .....	115
<b>2</b>	<b>Технически данни</b> .....	<b>116</b>
<b>3</b>	<b>Действие на уреда</b> .....	<b>116</b>
3.1	Общ преглед (А) .....	116
3.2	Пуск в експлоатация .....	116
3.3	Възможности за закрепване (В) .....	117
3.4	Обслужване .....	117
<b>4</b>	<b>Поддръжка</b> .....	<b>118</b>
<b>5</b>	<b>Технически принадлежности</b> .....	<b>119</b>
<b>6</b>	<b>Отдел за обслужване на клиенти</b> .....	<b>119</b>
<b>7</b>	<b>Отстраняване на отпадъците</b> .....	<b>119</b>

**Маркировки в този документ:**



**Опасност!**

Този знак предупреждава за опасност от лични наранявания.



**Внимание!**

Този знак предупреждава за опасност от щети на имущество и увреждане на околната среда.



**Призив към действие**

## 1.1 Употреба според техническите Изисквания

Пробивният шендер RODIACUT 400 PRO служи изключително за пробиване на отвори с диаметър от 25 до 400 мм (optional 500 мм) в бетон, армиран бетон, бетонен блок, естествен камък и зидария с диамантена боркорона за мокро и сухо пробиване.

Пробивният шендер не е пригоден за пробивни работи във водна и подводна среда. Всяка употреба извън предписанията, както и неспазването на инструкцията за експлоатация на производителя се счита за употреба не по предназначение. За произтичащите последиствия в този случай фирмата производител не поема гаранция.

## 1.2 Общи указания за безопасност



**ВНИМАНИЕ!** При употребата на електроинструменти, за защита от токов удар, предотвратяване на опасност от нараняване и пожар, трябва да се спазват следните указания за безопасност.

**Прочетете всички тези указания, преди да използвате този електроинструмент и ги съхранявайте на подходящо място.**

**Техническа поддръжка и ремонт:**

- Редовно почистване, техническа поддръжка и смазване.** Преди всяка настройка, поддръжка или ремонт, изключете уреда от електрозахранването.
- Нека Вашият уред да бъде ремонтиран само от квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части.** Така се гарантира, че безопасността на уреда ще остане запазена.

**Безопасна работа:**

- Поддържайте чисто Вашето работно място.** Безпорядък на работното място може да доведе до злополуки.
- Обърнете внимание на факторите на околната среда.** Не излагайте електроинструменти на дъжд. Не използвайте електроинструменти във влажна или мокра среда. Погрижете се за достатъчно осветление на работното място. Не използвайте електроинструменти на места, където има опасност от пожар или експлозия.
- Защитете се от токов удар.** Избягвайте контакт на тялото със заземени елементи (напр. тръби, радиатори, електрически печки, хладилници).
- Не допускайте други лица в работната зона.** Не позволявайте на други лица, особено деца, да докосват електроинструмента или кабела. Дръжте ги далеч от работната зона.
- Съхранявайте електроинструменти извън експлоатация на безопасно място.** Неизползваните електроинструменти трябва да се съхраняват на сухо, на високо или изолирано място, извън достъпа на деца.
- Не претоварвайте Вашия електроинструмент.** Вие работите по-добре и по-безопасно в означената зона.
- Използвайте правилния електроинструмент.** Не използвайте нископроизводителни машини за тежки работи. Не използвайте електроинструмента за такива цели, за които не е предвиден. Не използвайте, напр. резачка за клони за рязане на дървен материал или дънери.
- Носете подходящо облекло.** Не носете широки дрехи или украшения, те могат да бъдат захванати от движещите се части. При работи на открито се препоръчват противоплъзгащи се обувки. При дълги коси, носете мрежа за коса.
- Използвайте защитни средства.** Носете предпазни очила. При работи с наличие на прах, използвайте защитна маска.
- Свържете приспособлението за изсмукване на прах.** В случай, че има връзки за изсмукване и събиране на прах, уверете се, че те са свързани и се използват правилно.

- 11 **Не използвайте кабела за цели, за които не е предназначен.** Не използвайте кабела, за да извадите щепсела от контакта. Пазете кабела от топлина, мазнини и остри ръбове.
- 12 **Осигурете инструмента.** Използвайте скоби или менгеме, за да фиксирате детайла. Така той е по-стабилен, отколкото във Вашата ръка.
- 13 **Не надценявайте възможностите си.** Погрижете се да имате сигурна позиция и да пазите равновесие по всяко време.
- 14 **Поддържайте грижливо Вашите инструменти.** Поддържайте режещите инструменти винаги добре заточени и чисти, за да работят по-добре и по-безопасно. Следвайте инструкциите за смазване и за смяна на детайли. Редовно проверявайте охранващия кабел към електроинструмента и при повреда нека бъде подменен от специалист електротехник. Проверявайте на удължителите периодично и ги сменяйте, ако са повредени. Поддържайте дръжките сухи, чисти и без омазнявания.
- 15 **Издадете щепсела от контакта.** Когато не използвате електроинструмента, преди обслужване и при смяна на инструменти, като острие, бургия, ножове.
- 16 **Не оставяйте ключа на инструмента.** Преди включване, проверявайте, дали ключа и инструмента за регулиране са отстранени.
- 17 **Избягвайте употреба без надзор.** Уверете се, че прекъсвачът е изключен при включване на контакта в щепсела.
- 18 **Използвайте удължител при работва на открито.** При работа на открито, използвайте само допустимия за целта и съответно обозначения удължителен кабел.
- 19 **Бъдете внимателни.** Следете това, което правите. Подхождайте разумно към работата. Не използвайте електроинструмента, когато не сте концентрирани.
- 20 **Проверете електроинструмента за евентуални повреди.** Преди по-нататъшна употреба на електроинструмента, предпазните приспособления или леко повредените части трябва внимателно да се проверят за правилна и безупречна функция. Проверете, дали движещите се части функционират безупречно и не заяждат или са повредени. Всички части трябва да се правилно монтирани и да изпълняват всички условия, за да се гарантира правилната експлоатация на електроинструмента.  
Повредените предпазни приспособления и елементи трябва да бъдат ремонтирани или подменени от специализиран сервизен център, освен ако не е посочено друго в инструкциите за употреба Повредените прекъсвачи трябва да бъдат подменени в сервиз на клиента.  
Не използвайте инструменти, при които прекъсвачът не е включен или изключен.
- 21 **Внимание.** Употребата на други инструменти и други принадлежности може да означава опасност от злополука за Вас.
- 22 **Електроинструментът трябва да бъде ремонтиран от квалифициран електротехник.** Този електроинструмент отговаря на валидните правила за безопасност. Ремонтите трябва да се извършват само от специалист електротехник, при което да бъдат използвани оригинални резервни части, в противен случай могат за възникнат злополуки за потребителя.

### 1.3 Специални указания за безопасност

Отворите, които ще се пробиват с диамантено-пробивната система са в изключителната компетенция на поръчителя на строежа. За повреди по статиката на строителните обекти и произтичащите от тях последствия, служителите на фирмата ROTHENBERGER или изпълнителите не носят отговорност. Евентуални щети, възникнали вследствие на използването на охлаждаща вода би трябвало да се изключат още в самото начало. В съгласуваност с ръководителите на строежа трябва да се предприемат контрамерки. За скрити щети, причинени от вода (кухни, фуги, пукнатини, скрити тръби) служителите на фирма ROTHENBERGER или изпълнителите не носят отговорност.

Не забравяйте да отстраните каквито и да било използвани инструменти по време на монтажа на пробивния щендер или на мотора!

Използвайте средства на индивидуална защита като защитни обувки, защитни ръкавици, средства за шумозащита и респиратор!

Носете облекло по тялото, отстранете всички украшения, приберете косите си и ги покрийте.

По време на процеса на пробиване нивото на шум надвишава 90 децибела. По тази причина задължително трябва да се носят шумозащитни средства.

При неспазване на изискванията може да се причини увреждане на слуха!

По време на процеса на пробиване работещото лице е длъжно да наблюдава пробивния уред. При първи признаци на възможни неизправности (например липса на охлаждаща вода, разхлабен пробивен щендер, блокиране на боркороната и др.) мотора следва да се изключи. Пробивният процес да продължи едва след отстраняване на повредата.

Колонковото пробиване в таванни покрития с разположени под тях помещения съдържа висок риск. След пробиване на таванното покритие съществува опасност от изпадане на боркороните. Тук следва да се вземат контрамерки (напр. работния участък да се отцепи и обезопаси, боркороните да се свалят в посока отдолу нагоре): Обезопасяване на строителната площадка.

## 2 Технически данни

Размери (ДхШхВ) .....	460 x 305 x 1150 мм
Ход.....	680 мм
Диаметър на пробива макс.....	∅ 400 мм (optional ∅ 500 мм)
Укрепване под наклон.....	да
Тегло са.....	28 кг
Дълбочина на дюбела .....	350 мм



## 3 Действие на уреда

### 3.1 Общ преглед

(A)

1	Опорна плоча	7	механизъм 1:3
2	Пробивна колонка	8	Ръкохватка
3	Механизъм на подаване	9	Разпъваща глава (optional)
4	Лост на подаващия механизъм	10	Магнитен упор за ограничаване на дълбочината
5	Шестогранна гайка	11	Фиксатор на подаващия механизъм
6	Болтове с халка	12	Пробивна колонка

Тъй като системата се състои от компоненти, съответстващи един с друг, употребявайте само оригинални резервни части, принадлежности и диамантни боркорони на фирмата ROTHENBERGER, за да се гарантира по всяко време оптимална работоспособност на уреда.

### 3.2 Пуск в експлоатация

#### Позициониране:



**Да се обърне внимание на болтовете с халки (6)! Болтовете с халки да не излизат извън долния край на опорната плоча!**

→ Да се измери отвора за пробива и да се набележи центъра му. **Размерът на дълбочина на дюбела е указан в техническите данни!**

→ Да се намести и закрепни опорната плоча (1).

Оптималното закрепване зависи от характеристиката на строителната площадка. (виж Възможности за закрепване точка 3.3)

Окончателната центровка ще постигнете чрез затягане на четирите болта с халка (6).



**Уверете се преди всяка експлоатация, че пробивния щендер е здраво фиксиран и не се клати!**

### 3.3 Възможности за закрепване

(B)

#### Дюбелно закрепване в бетон и зидария (Фиг. В-1)

→ Да се измери и пробие закрепващия отвор за дюбелното закрепване.

	Диаметър в мм	Дълбочина в мм
Бетон (арт. нр. FF35120)	15 мм	65 мм
Зидария (арт. нр. FF35121)	20 мм	85 мм

→ Пробивният отвор да се почисти грижливо от сондажен прах.

→ Да се вкара дюбел за бетон с разтварящ клин или дюбел за зидария (пригоден за използване до 5 пъти).

Набор за бетон: Металният винт с валцувана резба да се завинти в дюбела, да се надене пробивния щендер и здраво да се затегне с помощта на подложна шайба и гайка.

Набор за зидария: Металният винт с валцувана резба с подложна шайба и монтирана гайка да се завинти в анкера. Гайката да се затегне с гаечен ключ. Пробивният щендер да се надене и затегне здраво с помощта на подложна шайба и гайка.

#### Затягане с бързозатегателната колона (Фиг. В-2, арт. нр. FF35015)

→ Пробивният щендер да се центрова и бързозатегателната колона да се постави върху опорната плоча на пробивния щендер.

→ Бързозатегателната колона да се изтегли и пробивния щендер да се заклинни.

Минимална височина на помещението: пригл. 1,7 м

Максимална височина на помещението: пригл. 3,0 м



**Указание:** За да се предотвратят повреди по таваните и стените, предизвикани от бързозатегателната колона, поставете дървена дъска или подобна подложка между края на колоната и тавана за да се разпредели натиска върху по-голяма площ.



**Запознайте се подробно с приложената инструкция за експлоатация на бързозатегателната колона!**

#### Optional: Затягане посредством разпъваща глава

→ За постигане на необходимата дистанция между разпъващата глава (9) и стената/тавана. използвайте ограничителна разпънка.

→ Отвъртете и извадете разпъващата глава и по този начин заклинете пробивния щендер.



**Указание:** За да не се допуснат повреди, причинени от разпънката по таваните и стените и за разпределяне на натиска върху по-голяма площ, втикнете парче дърво между края на колоната и тавана!

### 3.4 Обслужване

#### Регулиране на ъгъла на пробиване:

→ Шестограмните гайки SW24 (5) и наклонената затягаща ръкохватка (12) да се разхлабят и пробивната колонка (2) да се настрои на подходящия ъгъл (-15 -0- 45°).

→ Да се затегнат шестограмните гайки и затягащата ръкохватка.



**При затягане на шестограмните гайки да се внимава зъбното зацепване на опорната плоча да пасне в зъбното зацепване на пробивната колонка!**

### **Пускане в експлоатация на диамантно пробивната система (Фиг. В-3):**

- Фиксатора (11) да се разхлаби и подаващия механизъм (3) да се снесе от пробивната колонка (2).
- Да се фиксира мотора към подаващия механизъм (3) посредством прилежащите болтове.



**Да се внимава за правилното разположение на жлеба на призматичната шпонка и на отворите!**

За разширяване на работния обхват на RODIADRILL 3000 PD могат да бъдат използвани следните дистанционни плочи.

Дистанционна плоча	FF35139 20 мм	FF35136 60 мм
Ø на боркороната	420 мм	500 мм

- Подаващият механизъм с мотора да се надянат върху пробивната колонка (2) и да се фиксират посредством фиксатора (11).
- За сваляне да се изпълнят действията в обратен ред.

### **Регулиране на магнитния упор за ограничаване на дълбочината (10):**

- Магнитният упор за ограничаване на дълбочината (10) да се постави според желаната дълбочина върху зъбното зацепване на пробивната колонка.

Дълбочина на пробиване = разстоянието между долния край на подаващия механизъм и горния край на упорното устройство за ограничаване на дълбочината.

### **Пробиване:**



**Инструкцията за експлоатация да се прочете внимателно!**

- Да се отвърти водния кран или да се включи прахосмукачката.  
(Да се гарантира необходимото водно налягане (**макс. 4 бара!**) за извличане на възникналият при пробива сондажен шлам през пробивния отвор)
- Фиксатора на подаващия механизъм (11) да се разхлаби и посредством лоста на подаващия механизъм (4) да се регулира бормашината до постигане на желаната дълбочина.
- Да се изключи мотора и да се завърти ръчно, до цялостното показване на боркороната.



**Ако се появи заяждане, мотора да се пусне на ниски обороти и под охлаждаща вода, а боркороната да се върне в изходно положение!**



При необходимост повторете процедурата или завъртете боркороната с гаечен ключ. **Внимание: да се изключи превключвателя PRCD!**

## **4 Поддръжка**

Работи по поддръжката, пускането в експлоатация или ремонта да се извършват само в състояние на покой на системата.

Най - добрата поддръжка се състои в ежедневното почистване от шлам, прах и замърсители. Да се обръща особено внимание на водещата колонка и на плъзгачите както и на зъбния гребен и подаващите зъбни колелца. Ходовият винт леко да се омаслява след всяко почистване.

Плъзгачите да се контролират периодично за появата на хлабина и при необходимост да се регулират.

Пробивната колонка и зъбния гребен да не се смазват, тъй като замърсената смазка може да предизвика износване каквото се получава при използването на шлифовъчна паста!

Монтажните винтове на опорната плоча да се почистват ежедневно, за да се развъртат лесно.



**Важно!** Всички работи по поддръжката, пускането в експлоатация или ремонта да се извършват само от специално обучен персонал.

## 5 Технически принадлежности

Име на резервна част	№ на артикул ROTHENBERGER
Разпъваща глава	№ FF50874
Колона с бързо освобождаване	№ FF35015
Набор за бетон	№ FF35120
Набор за зидария	№ FF35121
RODIA DRY CLEANER 1200	№ FF35148
RODIA CLEANER 1400	№ FF35210
Свредла	www.rothenberger.com

## 6 Отдел за обслужване на клиенти

Центровете за обслужване на клиенти на ROTHENBERGER са на Ваше разположение за съдействие (вижте списъка в каталога или онлайн) и в тях се предлагат резервни части и обслужване на клиента.

Поръчайте Вашите принадлежности и резервни части при Вашия специализиран търговец или на нашата гореща линия за следпродажбено обслужване:

**Телефон:** + 49 (0) 61 95 / 800 – 8200

**Факс:** + 49 (0) 61 95 / 800 – 7491

**Имейл:** [service@rothenberger.com](mailto:service@rothenberger.com)

[www.rothenberger.com](http://www.rothenberger.com)

## 7 Отстраняване на отпадъците

Части от уреда се състоят от ценни материали, които могат да се предадат на вторична преработка. За целта са на разположение официални и сертифицирани предприятия за преработка на отпадъците. За да се извърши всичко в съгласуваност с околната среда, за отстраняване на частите, които не подлежат на вторична преработка като напр. отпадъците от електрониката, се обърнете към отговорната служба по Чистота

**Само за страни от ЕС:**



Не хвърляйте електроинструментите при домашните отпадъци! Съгласно Директива 2012/19/ЕО относно отпадъци от електрическо или електронно оборудване и нейното приложение в националното законодателство, неизползваемите електроинструменти трябва да се събират отделно и да се рециклират в съответствие с екологичната среда.

<b>1</b>	<b>Παρατηρήσεις σχετικά με την ασφάλεια .....</b>	<b>121</b>
1.1	Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς .....	121
1.2	Γενικές υποδείξεις ασφαλείας .....	121
1.3	Οδηγίες ασφαλείας .....	122
<b>2</b>	<b>Τεχνικά δεδομένα .....</b>	<b>123</b>
<b>3</b>	<b>Λειτουργία της συσκευής .....</b>	<b>123</b>
3.1	Σύνοψη (A).....	123
3.2	Θέση σε λειτουργία.....	123
3.3	Δυνατότητες στερέωσης (B).....	124
3.4	Χειρισμός.....	124
<b>4</b>	<b>Φροντίδα και συντήρηση .....</b>	<b>125</b>
<b>5</b>	<b>Αξεσουάρ.....</b>	<b>126</b>
<b>6</b>	<b>Εξυπηρέτηση πελατών.....</b>	<b>126</b>
<b>7</b>	<b>Απορριμματική διαχείριση.....</b>	<b>126</b>

**Επισημάνσεις σ' αυτό το έγγραφο:**



**Κίνδυνος!**

Αυτό το σήμα προειδοποιεί για ζημιές προσώπων.



**Προσοχή!**

Αυτό το σήμα προειδοποιεί για υλικές ή περιβαλλοντικές ζημιές.



**Παρακίνηση σε πράξεις**

## 1.1 Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς

Η βάση δραπάνου RODIACUT 400 PRO εξυπηρετεί αποκλειστικά στη διάτρηση οπών διαμέτρου 25 έως 400 mm (optional 500mm) σε σκυρόδεμα, σπλισμένο σκυρόδεμα, φυσική και τεχνητή πέτρα και τοιχοποιία με αδαμάντινες κεφαλές σε διαδικασία υγρής και ξηρής διάτρησης. Για εργασίες σε νερό ή μέσα σε νερό οι βάσεις δραπάνου δεν είναι κατάλληλες. Κάθε άλλη χρήση καθώς και η μη τήρηση των οδηγιών χρήσης ή/και των όρων συντήρησης θεωρείται ως αντικανονική. Για βλάβες οφειλόμενες σε αντικανονική χρήση και μη τήρηση των όρων συντήρησης δεν αναλαμβάνει ευθύνη ο κατασκευαστής.

## 1.2 Γενικές υποδείξεις ασφαλείας



**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Κατά τη χρήση ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να λαμβάνετε τα ακόλουθα βασικά μέτρα ασφαλείας για προστασία από κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, τραυματισμού και φωτιάς.

**Διαβάστε πλήρως τις παρούσες υποδείξεις πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο και φυλάξτε καλά τις υποδείξεις ασφαλείας.**

### Συντήρηση και σέρβις:

- 1 **Τακτικές εργασίες καθαρισμού, συντήρησης και λίπανσης.** Πριν από κάθε ρύθμιση, σέρβις ή επισκευή, αφαιρείτε το φως από την πρίζα.
- 2 **Αναθέτετε την επισκευή της συσκευής σας μόνο σε εξειδικευμένο τεχνικό προσωπικό που χρησιμοποιεί μόνο γνήσια ανταλλακτικά.** Έτσι εξασφαλίζεται η διατήρηση της ασφάλειας της συσκευής.

### Ασφαλής εργασία:

- 1 **Διατηρείτε το χώρο εργασίας σας τακτοποιημένο.** Η ακαταστασία στο χώρο εργασίας μπορεί να είναι αιτία ατυχημάτων.
- 2 **Προσέχετε τις επιδράσεις από το περιβάλλον.** Μην εκθέτετε ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή. Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία σε περιβάλλον με υγρασία ή νερό. Φροντίζετε να υπάρχει καλός φωτισμός της περιοχής εργασίας. Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία σε περιβάλλον όπου υπάρχει κίνδυνος φωτιάς ή έκρηξης.
- 3 **Προφυλάσσετε τον εαυτό σας από ηλεκτροπληξία.** Αποφεύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένα εξαρτήματα (π.χ. σωλήνες, σώματα καλοριφέρ, ηλεκτρικές κουζίνες, ψυγεία).
- 4 **Κρατάτε μακριά τα άλλα άτομα.** Μην αφήνετε άλλα άτομα, και κυρίως παιδιά, να αγγίζουν το ηλεκτρικό εργαλείο ή το καλώδιο. Κρατάτε τα άλλα άτομα μακριά από την περιοχή εργασίας.
- 5 **Φυλάσσετε καλά τα μη χρησιμοποιούμενα ηλεκτρικά εργαλεία.** Τα μη χρησιμοποιούμενα ηλεκτρικά εργαλεία θα πρέπει να τοποθετούνται σε μέρος ξηρό, ψηλά ή κλειδωμένα, εκεί όπου δεν τα φθάνουν παιδιά.
- 6 **Μην επιβάλλετε υπερβολικό φορτίο στο ηλεκτρικό εργαλείο.** Εργάζεστε καλύτερα και με μεγαλύτερη ασφάλεια στην προβλεπόμενη περιοχή απόδοσης.
- 7 **Χρησιμοποιείτε το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο.** Μη χρησιμοποιείτε μηχανήματα χαμηλής ισχύος για βαριές εργασίες. Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο για μη προβλεπόμενες χρήσεις. Για παράδειγμα, μη χρησιμοποιείτε δισκοπρίονο χειρός για να κόψετε κλαδιά δένδρων ή κούτσουρα.
- 8 **Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό.** Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα γιατί αυτά μπορεί να πιαστούν σε κινούμενα μέρη. Κατά τις εργασίες σε υπαίθριο χώρο συνιστάται η χρήση αντιολισθητικών υποδημάτων. Αν έχετε μακριά μαλλιά φοράτε δίχτυ μαλλιών.
- 9 **Χρησιμοποιείτε εξοπλισμό προστασίας.** Φοράτε γυαλιά προστασίας. Για εργασίες που παράγουν σκόνη φοράτε μάσκα προστασίας της αναπνοής.
- 10 **Συνδέετε τη διάταξη αναρρόφησης της σκόνης.** Σε περίπτωση που διατίθενται συνδέσεις για αναρρόφηση της σκόνης και διάταξη συλλογής της, να βεβαιώνετε ότι αυτές είναι συνδεδεμένες και χρησιμοποιούνται σωστά.

- 11 **Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για μη προβλεπόμενες χρήσεις.** Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για να αφαιρέσετε το φως από την πρίζα. Προστατεύετε το καλώδιο από θερμότητα, λάδια και αιχμηρές ακμές.
- 12 **Στερεώνετε καλά το αντικείμενο της εργασίας.** Χρησιμοποιείτε διατάξεις σύσφιξης ή μέγγενη για να συγκρατείτε σταθερά το αντικείμενο εργασίας. Έτσι συγκρατείται με μεγαλύτερη ασφάλεια από ότι με το χέρι.
- 13 **Αποφεύγετε μη κανονική στάση του σώματος.** Φροντίζετε για ασφαλή στάση σώματος και κρατάτε πάντα καλή ισορροπία.
- 14 **Φροντίζετε τα εργαλεία σας με προσοχή.** Διατηρείτε τα κοπτικά εργαλεία αιχμηρά και καθαρά, για να μπορείτε να εργάζεστε καλύτερα και με μεγαλύτερη ασφάλεια. Τηρείτε τις υποδείξεις λίπανσης και αλλαγής εργαλείων. Ελέγχετε τακτικά το καλώδιο σύνδεσης του ηλεκτρικού εργαλείου και σε περίπτωση ζημιάς αναθετείτε την αντικατάστασή του σε αναγνωρισμένο τεχνικό. Ελέγχετε τακτικά τα καλώδια επέκτασης και αντικαθιστάτε τα αν έχουν υποστεί ζημιά. Διατηρείτε τις λαβές στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από γράσα και λάδια.
- 15 **Βγάζετε το φως από την πρίζα.** Σε περίπτωση μη χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου, πριν από τη συντήρηση και κατά την αλλαγή εργαλείων π.χ. δίσκου πριονιού, τρυπανιού, φρέζας.
- 16 **Μην αφήνετε συνδεδεμένα κλειδιά στα εργαλεία.** Πριν την ενεργοποίηση, ελέγχετε ότι έχουν απομακρυνθεί κλειδιά και εργαλεία ρύθμισης.
- 17 **Εμποδίζετε την αθέλητη έναρξη λειτουργίας.** Να βεβαιώνετε ότι κατά τη σύνδεση του φως στην πρίζα είναι απενεργοποιημένος ο διακόπτης του εργαλείου.
- 18 **Χρησιμοποιείτε κατάλληλο καλώδιο επέκτασης για εργασία σε υπαίθριο χώρο.** Σε υπαίθριες εργασίες χρησιμοποιείτε μόνο εγκεκριμένα για το σκοπό αυτό και αντίστοιχα χαρακτηρισμένα καλώδια επέκτασης.
- 19 **Να είστε πάντα προσεκτικοί.** Προσέχετε αυτό που κάνετε. Εργάζεστε με σύνεση. Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο όταν δεν έχετε αυτοσυγκέντρωση.
- 20 **Ελέγχετε το ηλεκτρικό εργαλείο για ενδεχόμενες ζημιές.** Πριν από την περαιτέρω χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να εξετάζετε προσεκτικά τις προστατευτικές διατάξεις ή τα μέρη που μπορούν να υποστούν εύκολα ζημιά για άψογη και ενδεδειγμένη λειτουργία. Ελέγχετε αν τα κινητά μέρη λειτουργούν χωρίς προβλήματα και δεν κολλούν ή αν κάποια μέρη έχουν υποστεί ζημιά. Όλα τα μέρη πρέπει να είναι σωστά συναρμολογημένα και να πληρούν όλες τις προϋποθέσεις για να εξασφαλίζεται η άψογη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου.  
Οι διατάξεις προστασίας και τα μέρη που έχουν υποστεί ζημιά πρέπει να επισκευάζονται κατάλληλα ή να αντικαθίστανται από αναγνωρισμένο τεχνικό συνεργείο, εκτός αν προβλέπεται κάτι διαφορετικό στις οδηγίες χρήσης. Οι διακόπτες που έχουν υποστεί ζημιά πρέπει να αντικαθίστανται σε συνεργείο του πελάτη.  
Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ ηλεκτρικό εργαλείο στο οποίο δεν είναι εφικτή η ενεργοποίηση ή απενεργοποίηση του διακόπτη.
- 21 **Προσοχή.** Η χρήση άλλων προσαρτημένων εργαλείων και άλλων αξεσουάρ μπορεί να σημαίνει κίνδυνο τραυματισμού σας.
- 22 **Αναθέτετε τις επισκευές του ηλεκτρικού σας εργαλείου σε ηλεκτρολόγο.** Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο συμμορφώνεται με τις εφαρμοσίμες διατάξεις ασφαλείας. Οι επισκευές επιτρέπεται να γίνονται μόνο από ηλεκτρολόγο με χρήση αυθεντικών ανταλλακτικών. Διαφορετικά μπορεί να προκύψουν ατυχήματα για το χρήστη.

### 1.3 Οδηγίες ασφαλείας

#### **Διαβάστε και εμπεδώστε όλες τις οδηγίες ασφαλείας και εργασίας για τον κινητήρα διάτρησης που χρησιμοποιείτε!**

Οι διατρήσεις που πρέπει να γίνουν με το δράπανο με αδαμάντινη κεφαλή πρέπει να καθοριστούν αποκλειστικά από τον εντολέα του έργου. Για βλάβες στη στατική κπρίων και για επακόλουθες βλάβες δεν αναλαμβάνουν ευθύνη ούτε οι συνεργάτες της εταιρίας ROTHENBERGER ούτε ο χρήστης.

Ενδεχόμενες βλάβες εξαιτίας νερού ψύξης θα πρέπει να έχουν επιδιορθωθεί κατά το δυνατόν. Κατόπιν συνεννόησης με το γραφείο εργοταξίου πρέπει να ληφθούν τα απαραίτητα μέτρα

προστασίας. Για λανθάνουσες ζημιές από νερό (κενά, αρμοί, σχισμές, αόρατοι σωλήνες κ.λπ.) δεν αναλαμβάνουν ευθύνη ούτε οι συνεργάτες της εταιρίας ROTHENBERGER ούτε ο χρήστης. Χρησιμοποιείτε τον προσωπικό σας προστατευτικό εξοπλισμό: υποδήματα ασφαλείας, προστατευτικά γάντια, ωτασπίδες, μάσκα σκόνης!

Φοράτε ρούχα που εφαρμόζουν σωστά, βγάξτε τα κοσμήματα και δένετε ή καλύπτετε μακριά μαλλιά.

Κατά τη διάτρηση γίνεται υπέρβαση της στάθμης θορύβου των 90 db. Συνεπώς επιβάλλεται αναγκαστικά η χρήση κατάλληλων μέσων προστασίας της ακοής. Σε περίπτωση μη τήρησης ενδέχεται να προκληθούν σοβαρές βλάβες στην ακοή!

Κατά τη διάρκεια της διάτρησης πρέπει ο χειριστής να παρακολουθεί προσεκτικά το δράπανο. Με την παραμικρή ένδειξη ενδεχόμενης δυσλειτουργίας (π.χ. διακοπή νερού ψύξης, χαλάρωση βάσης δραπάνου, εμπλοκή αδαμάντινης κεφαλής κ.λπ.) πρέπει να απενεργοποιηθεί αμέσως ο κινητήρας. Μόνο εφόσον εξαλειφθεί η αιτία επιτρέπεται η συνέχιση της εργασίας διάτρησης.

Οπές κοχλιοτόμησης σε οροφές με χώρους από κάτω αποτελούν υψηλό κίνδυνο. Μετά την πλήρη διάτρηση της οροφής υπάρχει ο κίνδυνος πτώσης πυρήνων διάτρησης. Στην περίπτωση αυτή θα πρέπει να ληφθούν τα κατάλληλα μέτρα προστασίας (π.χ. ασφάλιση ή απομόνωση περιοχών, η αφαίρεση των πυρήνων διάτρησης να γίνεται από πάνω): ΑΣΦΑΛΙΣΗ ΕΡΓΟΤΑΞΙΟΥ.

## 2 Τεχνικά δεδομένα

Διαστάσεις (μήκος x πλάτος x ύψος)..... 460 x 305 x 1150 mm

Μέγιστο ύψος διάτρησης..... 680 mm

Μέγ. διάμετρος διάτρησης.....  $\varnothing$  400mm (optional  $\varnothing$  500mm)

Κεκλιμένη υποστήριξη ..... ναι

Βάρος ca. .... 28 kg

Διάσταση στυλίσκου ..... 350 mm



## 3 Λειτουργία της συσκευής

### 3.1 Σύνοψη

(A)

1	Πλάκα εδάφους	7	προώθησης 1:3
2	Στήλη δραπάνου	8	Χειρολαβή
3	Μονάδα προώθησης	9	Κεφαλή δοκαριού (optional)
4	Τροχός χειρός	10	Μαγνητικός αναστολέας βάθους
5	Εξαγωνικό περικόχλιο	11	Ασφάλιση μετάδοσης προώθησης
6	Βίδες με οφθαλμό	12	Μοχλοβραχίονας

Επειδή το σύστημα αποτελείται από εξαρτήματα που είναι συντονισμένα το ένα με το άλλο, πρέπει να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά γνήσια ανταλλακτικά, εξαρτήματα και αδαμάντινες κεφαλές διάτρησης της ROTHENBERGER για να επιτρέψετε στη συσκευή να αναπτύξει τις καλύτερες λειτουργικές της δυνατότητες.

### 3.2 Θέση σε λειτουργία

#### Τοποθέτηση:



**Δώστε προσοχή στις βίδες με οφθαλμό (6)! Οι βίδες με οφθαλμό δεν επιτρέπεται να εξέχουν από την κάτω άκρη της πλάκας εδάφους!**

- Μετρήστε την οπή διάτρησης και σημαδέψτε το κέντρο της οπής. **Διάσταση στυλίσκου βλέπε Τεχνικά στοιχεία!**
- Ευθυγραμμίστε και στερεώστε πλάκα εδάφους.

Η εκάστοτε καλύτερη δυνατότητα στερέωσης εξαρτάται από τα δεδομένα του εργαταξίου. (βλέπε δυνατότητες στερέωσης σημείο 3.3)

Την τελική λειπή ρύθμιση θέσης της βάσης δραπάνου θα την επιτύχετε σφίγγοντας τις τέσσερις βίδες με οφθαλμό (6).



**Πριν από κάθε ενεργοποίηση να σιγουρευέστε ότι η βάση δραπάνου είναι καλά στερεωμένη και δεν κουνιέται!**

### 3.3 Δυνατότητες στερέωσης

(B)

#### **Στερέωση στυλίσκου σε σκυρόδεμα ή σε τοιχοποιία (Εικόνα B-1)**

→ Μετρήστε και ανοίξτε την οπή στερέωσης για την στερέωση με στυλίσκο.

	Διάμετρος Σε mm	Βάθος Σε mm
Σκυρόδεμα (εξάρτημα αρ. FF35120)	15 mm	65 mm
Τοιχοποιία (εξάρτημα αρ. FF35121)	20 mm	85 mm

→ Καθαρίστε την οπή από γραίζια με επιμέλεια.

→ Βάλτε μέσα στυλίσκο για σκυρόδεμα με σχιστό άκρο ή στυλίσκο τοιχοποιίας (μπορεί να χρησιμοποιηθεί μέχρι και 5 φορές).

Σετ για σκυρόδεμα: Βιδώστε την ρικνωμένη σπειρωτή ράβδο στον στυλίσκο, προσαρμόστε βάση δραπάνου και σφίξτε με δακτύλιο σχήματος U και περικόχλιο.

Σετ για τοιχοποιία: Βιδώστε την ρικνωμένη σπειρωτή ράβδο με τη ροδέλα και με το συναρμολογημένο περικόχλιο στο έδρανο. Σφίξτε το περικόχλιο με διχαλωτό κλειδί. Προσαρμόστε βάση δραπάνου και σφίξτε με δακτύλιο σχήματος U και περικόχλιο.

#### **Σύσφιξη με τη στήλη ταχείας σύνδεσης (εξάρτημα αρ. FF35015 Εικόνα B-2)**

→ Ρυθμίστε τη θέση της βάσης δραπάνου και τοποθετήστε τη στήλη ταχείας σύνδεσης στην πλάκα εδάφους της βάσης δραπάνου.

→ Βγάλτε τη στήλη ταχείας σύνδεσης προς τα έξω και στερεώστε τη βάση δραπάνου.

Ελάχιστο ύψος του χώρου: περίπου 1,7 m

Ανώτατο ύψος χώρου: περίπου 3,0 m



**Οδηγία:** Για να αποφύγετε ζημιές από τη στήλη ταχείας σύνδεσης σε οροφές και τοίχους τοποθετήστε ένα κομμάτι ξύλο ή κάτι παρόμοιο μεταξύ της άκρης της στήλης και της οροφής για να μοιράσετε την πίεση σε μεγαλύτερη επιφάνεια.



**Διαβάστε και εμπεδώστε τις οδηγίες χρήσης που παραδίνονται μαζί με τη στήλη ταχείας σύνδεσης!**

#### **Optional: Σύσφιξη με κεφαλή δοκαριού**

→ Τοποθετήστε κατάλληλο διαστημο-παρέμβυσμα μεταξύ κεφαλής δοκαριού (9) και τοίχου/οροφής.

→ Ξεβιδώστε κεφαλή δοκαριού και σφίξτε έτσι τη βάση δραπάνου.



**Υπόδειξη:** Προς αποφυγή βλαβών εξαιτίας του διαστημο-παρεμβύσματος σε οροφές ή τοίχους, τοποθετείτε, με σκοπό τη διανομή της πίεσης σε μεγαλύτερη επιφάνεια, ένα κομμάτι ξύλου ή κάτι παρόμοιο μεταξύ του άκρου της στήλης και της οροφής!

### 3.4 Χειρισμός

#### **Ρυθμίστε τη γωνία διάτρησης:**

→ Λύστε τα εξαγωνικά περικόχλια (5) με 24-άρι κλειδί και το μοχλοβραχίονα (12) και ρυθμίστε τη στήλη δραπάνου (2) στην επιθυμητή γωνία (-15 -0- 45°).

→ Βιδώστε πάλι τα εξαγωνικά περικόχλια και το μοχλοβραχίονα.



**Κατά το σφύξιμο των εξαγωνικών περικοχλίων προσέχετε ώστε η οδόντωση της υποστηρικτικής πλάκας να πιάνει σωστά στην οδόντωση της στήλης του δραπάνου.**

### **Τοποθετήστε την αδαμάντινη μηχανή διάτρησης (Εικόνα Β-3):**

- ➔ Λύστε την ασφάλιση (11) και αφαιρέστε τη μονάδα προώθησης (3) από τη στήλη δραπάνου (2).
- ➔ Στερώστε τον κινητήρα με τις συνημμένες βίδες στη μονάδα προώθησης (3).



### **Προσέχετε τη σωστή θέση της αυλάκωσης σφήνας και των διατρήσεων!**

Για να επεκτείνετε το πεδίο διάτρησης όταν δουλεύετε με τον κινητήρα διάτρησης RODIADRILL 3000 PD μπορείτε να χρησιμοποιήσετε προαιρετικά συμπληρωματικές πλάκες διαχωρισμού:

Πλάκα διαχωρισμού	FF35139 20mm	FF35136 60mm
Στεφάνες διάτρησης Ø	420mm	500mm

- ➔ Σπρώξτε τη μονάδα προώθησης με κινητήρα στη στήλη δραπάνου (2) και σταθεροποιήστε με τη βοήθεια της ασφάλισης (11).
- ➔ Για να τον βγάλετε ακολουθήστε τα ίδια βήματα σε αντίστροφη σειρά.

### **Ρύθμιση μαγνητικού αναστολέα βάθους (10):**

- ➔ Εισάγετε το μαγνητικό αναστολέα βάθους (10) στην οδόντωση της στήλης δραπάνου στο επιθυμητό βάθος διάτρησης.

Βάθος διάτρησης = Απόσταση μεταξύ κάτω άκρης μηχανισμού προώθησης και πάνω άκρης αναστολέα βάθους.

### **Διάτρηση:**



### **Διαβάστε και εμπεδώστε τις οδηγίες χρήσης του κινητήρα διάτρησης!**

- ➔ Ανοίξτε τη βρύση και εκκινήστε τον ηλεκτρικό απορροφητήρα.  
(Η πίεση ύδατος πρέπει να είναι τουλάχιστον τέτοια ώστε το νερό να μπορεί να βγάζει τα κατάλοιπα ή τη λάσπη από την οπή διάτρησης (**max. 4 bar!**))
- ➔ Χαλαρώστε την ασφάλιση (11) του μηχανισμού μετάδοσης προώθησης και κατεβάστε το τρυπάνι με τον τροχό χειρός (4) μέχρι το επιθυμητό βάθος διάτρησης.
- ➔ Κλείστε τον κινητήρα και γυρίστε τον τροχό προς τα πίσω μέχρι να φανεί εντελώς η στεφάνη διάτρησης.



### **Σε περίπτωση εμπλοκής, κάνετε νέα εκκίνηση του κινητήρα διάτρησης με λιγότερες στροφές και νερό ψύξης και τραβάτε προς τα πίσω την αδαμάντινη κεφαλή!**



Εν ανάγκη επαναλαμβάνετε τη διαδικασία ή χρησιμοποιείτε 41-άρι διπλό κλειδί στην αδαμάντινη κεφαλή. **Προσοχή: Απενεργοποιήστε το διακόπτη PRCD!**

## **4 Φροντίδα και συντήρηση**

Εργασίες επιδιόρθωσης, συντήρησης και επισκευής επιτρέπεται να γίνονται μόνο εφόσον η εγκατάσταση είναι σε ακινησία.

Τα καλύτερα μέτρα συντήρησης είναι η καθημερινή απομάκρυνση λάσπης, σκονών και ρύπων. Ιδιαίτερη προσοχή χρειάζεται η στήλη οδήγησης και ο ολισθητήρας καθώς και η οδοντωτή ράβδος και ο οδοντοτροχός. Ο άξονας θα πρέπει να λιπαίνεται ελαφρά μετά από κάθε καθάρισμα.

Οι ολισθητήρες πρέπει να ελέγχονται σε τακτικά διαστήματα σχετικά με την ανοχή και εν ανάγκη να ρυθμίζονται.

Μην λιπαίνετε τη στήλη δραπάνου και την οδοντωτή ράβδο, διότι το λιπαντικό ενώνεται με ακαθαρσίες και επενεργεί ως λιπαντικό στοιχείο αυξάνοντας τη φθορά!

Καθαρίζετε καθημερινά τις βίδες ρύθμισης της πλάκας εδάφους και τις διατηρείτε σε καλή κατάσταση.

**Σημαντικό!** Όλες οι εργασίες συντήρησης, επισκευής και επιδιόρθωσης επιτρέπεται να γίνουν μόνον από ειδικευμένο προσωπικό.

## 5 Αξεσουάρ

Όνομα αξεσουάρ	Αρ. ανταλλακτικού ROTHENBERGER
Κεφαλή δοκαριού	Αρ. FF50874
τη στήλη ταχείας σύνδεσης	Αρ. FF35015
στερέωσης Σετ για σκυρόδεμα	Αρ. FF35120
στερέωσης Σετ για τοιχοποιία	Αρ. FF35121
RODIA DRY CLEANER 1200	Αρ. FF35148
RODIA CLEANER 1400	Αρ. FF35210
κεφαλές διάτρησης	www.rothenberger.com

## 6 Εξυπηρέτηση πελατών

Εξυπηρέτηση πελατών Τα σημεία σέρβις ROTHENBERGER είναι στη διάθεσή σας για να σας εξυπηρετήσουν (δείτε τον κατάλογο ή στο Ίντερνετ) και ανταλλακτικά και σέρβις είναι διαθέσιμα από τα ίδια σημεία σέρβις.

Παραγγείλετε τα αξεσουάρ και τα ανταλλακτικά σας από το συνεργαζόμενο εξειδικευμένο κατάστημα ή μέσω της ανοικτής γραμμή επικοινωνίας για εξυπηρέτηση πελατών:

**Τηλέφωνο: + 49 (0) 61 95 / 800 – 8200**

**Φαξ: + 49 (0) 61 95 / 800 – 7491**

**Email: [service@rothenberger.com](mailto:service@rothenberger.com)**

**[www.rothenberger.com](http://www.rothenberger.com)**

## 7 Απορριμματική διαχείριση

Κάποια τεμάχια της συσκευής είναι αξιοποιήσιμα υλικά και μπορούν να περάσουν σε ανακύκλωση. Γι αυτόν το σκοπό υπάρχουν πιστοποιημένες εταιρείες ανακύκλωσης με ειδική άδεια. Για μια σωστή και φιλική προς το περιβάλλον διάθεση αποβλήτων των μη αξιοποιήσιμων υλικών (π.χ. ηλεκτρονικών απορριμμάτων) απευθυνθείτε στην αρμόδια υπηρεσία αποβλήτων.

### **Μόνο για χώρες Ε.Ε.:**



Μην αποσύρετε ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα! Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/EK περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών παλιών συσκευών και την εφαρμογή της σε εθνικό δίκαιο πρέπει οι άχρηστες πλέον ηλεκτρικές συσκευές να συλλέγονται ξεχωριστά και να καταλήγουν σε ανακύκλωση φιλική προς το περιβάλλον.



<b>1</b>	<b>Правила техники безопасности .....</b>	<b>128</b>
1.1	Применение по назначению .....	128
1.2	Общие указания по технике безопасности .....	128
1.3	Правила техники безопасности .....	130
<b>2</b>	<b>Технические характеристики .....</b>	<b>130</b>
<b>3</b>	<b>Принцип работы прибора .....</b>	<b>130</b>
3.1	Обзор (А) .....	130
3.2	Ввод в эксплуатацию .....	131
3.3	Возможности крепления (В) .....	131
3.4	Обслуживание .....	132
<b>4</b>	<b>Уход и обслуживание .....</b>	<b>133</b>
<b>5</b>	<b>Принадлежности .....</b>	<b>133</b>
<b>6</b>	<b>Обслуживание клиентов .....</b>	<b>133</b>
<b>7</b>	<b>Утилизация .....</b>	<b>133</b>

**Специальные обозначения в этом документе:**



**Опасность!**

Этот знак предупреждает о возможной травмоопасности.



**Внимание!**

Этот знак предупреждает о травмоопасности или опасности для окружающей среды.



**Необходимость действия**

**1.1 Применение по назначению**

Стойка сверлильного станка RODIACUT 400 PRO предназначена исключительно для сверления отверстий диаметром в 25 - 400 мм (optional 500 мм) в бетоне, железобетоне, бетонных блоках и камне, а также кладке с помощью алмазных буровых коронок методом мокрого или сухого бурения.

Стойки сверлильного станка не предназначены для работы под водой или в воде. Любой вариант использования, выходящий за указанные пределы, а также несоблюдение инструкции по эксплуатации и/или условий технического обслуживания считаются использованием не по назначению. Производитель не несет ответственность за возникший из-за этого ущерб.

**1.2 Общие указания по технике безопасности**

**Внимание!** При использовании электроинструментов для защиты от удара электрическим током, риска получения травм и возникновения пожара необходимо соблюдать следующие основные правила техники безопасности.

**Перед использованием данного электроинструмента необходимо прочесть все данные указания и сохранить правила техники безопасности в хорошем месте.**

**Техническое обслуживание и ремонт:**

- 1 **Регулярная очистка, техническое обслуживание и смазка.** Перед проведением любых работ по регулировке, наладке или ремонту инструмента необходимо вынуть из розетки сетевой штепсель.
- 2 **Аппарат разрешается ремонтировать только квалифицированному персоналу и только с использованием оригинальных запасных деталей.** Таким образом гарантируется неизменная безопасность аппарата.

**Безопасность проведения работ:**

- 1 **Рабочее место необходимо содержать в порядке.** Беспорядок на рабочем месте может стать причиной несчастного случая.
- 2 **Учитывать влияние окружающей среды.** Не допускать попадания электроинструмента под дождь. Не использовать электроинструменты во влажной или мокрой среде. Необходимо обеспечить хорошее освещение рабочей зоны. Не использовать электроинструменты там, где существует опасность пожара или взрыва.
- 3 **Необходимо защитить себя от опасности удара электрическим током.** Избегать соприкосновения частей тела с заземленными деталями (например, трубами, радиаторами, электрическими плитами, холодильниками).
- 4 **Запретить доступ для других лиц.** Необходимо запретить посторонним лицам, в особенности детям, прикасаться к электроинструменту или кабелю. Не позволять им входить в рабочую зону.
- 5 **Хранить не используемые электроинструменты в безопасном месте.** Не используемые электроинструменты необходимо хранить в высоко расположенном или закрытом месте вне досягаемости детей.
- 6 **Запрещается превышать нагрузку на электроинструмент.** Работа в указанном диапазоне нагрузки является более безопасной и эффективной.
- 7 **Использовать правильный электроинструмент.** Не использовать маломощные станки для выполнения тяжелых работ. Не использовать электроинструмент в целях, для которых он не предназначен. Не использовать, например, ручную дисковую пилу для резки ветвей дерева или поленьев.
- 8 **Надевать подходящую одежду.** Не надевать свободную одежду или украшения, так как их может затянуть в подвижные детали. При работе вне помещений рекомендуется надевать обувь с нескользящей подошвой. Длинные волосы необходимо прятать под сетку.
- 9 **Использовать средства индивидуальной защиты.** Надевать защитные очки. Если во время проведения работ образуется пыль, надевать респиратор.

- 10 **Подключить устройство аспирации.** Если станок оснащен разъемами для подключения устройства аспирации и устройства улавливания, необходимо убедиться, что данные устройства подключены и правильно используются.
- 11 **Не использовать кабель в целях, для которых он не предназначен.** Не тянуть за кабель, чтобы вынуть штепсель из розетки. Беречь кабель от высокой температуры, от попадания масла и от острых краев.
- 12 **Зафиксировать заготовку.** Для фиксации заготовки необходимо использовать зажимные приспособления или струбцину. В этом случае она удерживается более надежно, чем вручную.
- 13 **Избегать нахождения в неправильной позе.** Всегда выполняйте работы, удерживая тело в надежном положении и соблюдая равновесие.
- 14 **Необходимо тщательно ухаживать за инструментом.** Чтобы повысить качество и безопасность работы, необходимо содержать режущие инструменты острыми и чистыми. Соблюдать указания по смазке и смене инструмента. Регулярно проверять соединительный кабель электроинструмента, при его повреждении поручить его замену компетентному специалисту. Регулярно проверять удлинительный кабель и заменять его в случае повреждения. Содержать рукоятки сухими и чистыми, без слоя смазки и масла.
- 15 **Вынимать штепсель из розетки.** Если электроинструмент не используется, перед проведением работ по техническому обслуживанию и при смене инструмента, например, полотна пилы, сверла, фрезы.
- 16 **Запрещается оставлять в инструменте ключи.** Перед включением электроприбора необходимо убедиться, что из него вынуты ключи и регулировочный инструмент.
- 17 **Избегать самопроизвольного запуска.** Убедиться, что во время вставки штепселя в розетку выключен выключатель прибора.
- 18 **Для работы вне помещения использовать удлинительный кабель.** При использовании вне помещений необходимо использовать допустимый удлинительный кабель с соответствующей маркировкой.
- 19 **Соблюдать осторожность.** Необходимо следить за своими действиями. Подходить к работе ответственно. Оператору запрещается использовать инструмент, если он не может сконцентрироваться.
- 20 **Проверять электроинструмент на наличие возможных повреждений.** Перед последующим использованием электроинструмента необходимо тщательно проверить защитные приспособления или незначительно поврежденные детали на предмет безупречного и надлежащего функционирования. Убедиться, что подвижные детали безупречно функционируют, не заедают и не повреждены. Все детали должны быть правильно смонтированы и выполнять все условия для обеспечения безупречного функционирования электроинструмента.  
Поврежденные защитные приспособления и детали необходимо передать на ремонт компетентному специалисту или заменить, если в руководстве по эксплуатации не указано иначе. Поврежденные выключатели необходимо заменять в мастерской центра по обслуживанию клиентов.  
Запрещается использовать электроинструменты, выключатель которых не позволяет выполнить их включение и выключение.
- 21 **Внимание.** Использование посторонних вставных инструментов и аксессуаров может представлять опасность получения травм.
- 22 **Ремонт электроинструмента необходимо поручать компетентным электрикам.** Данный электроинструмент соответствует применимым положениям по технике безопасности. ремонт инструмента разрешается выполнять только профессиональному электрику с использованием оригинальных запасных частей, в противном случае с оператором может произойти несчастный случай.

#### Прочтите и усвойте все указания по безопасности и эксплуатации дрелей!

Отверстия, высверливаемые с помощью станка для колонкового бурения, определяются исключительно заказчиком строительных работ. Ни сотрудники фирмы ROTHENBERGER, ни работающий на станке персонал не несут ответственности за ущерб, причиненный статическим характеристикам строения, а также возникший из-за этого косвенный ущерб.

Возможный ущерб от использования охлаждающей воды необходимо по возможности исключить в первую очередь. Во время согласования с руководством стройки необходимо определить необходимые контрмеры. Ни сотрудники фирмы ROTHENBERGER, ни работающий на станке персонал не несут ответственности за скрытый ущерб, причиненный водой (полости, стыки, разрывы, невидимые трубы и т.п.).

Не оставляйте вставленным какие-либо инструменты во время монтажа стойки сверлильного станка/электродрели!

Пользуйтесь средствами индивидуальной защиты: защитной обувью, защитными перчатками, средствами защиты органов слуха, респиратором!

Надевайте плотно облегающую одежду, снимите украшения и завяжите или покройте длинные волосы.

Во время процесса бурения уровень шума превышает 90 дБ. По этой причине настоятельно рекомендуется надевать соответствующие средства защиты органов слуха. Несоблюдение этих требований может повлечь за собой значительное повреждение слуха!

Во время процесса бурения работающий на станке персонал должен внимательно следить за сверлильным станком. При появлении первых признаков возможной неисправности (например, отсутствие охлаждающей воды, ослабившаяся стойка станка, блокировка буровой коронки и т.п.) необходимо сразу же отключить двигатель. Работу можно продолжить только после устранения причины неисправности.

Колонковые скважины в перекрытиях с расположенными под ними помещениями представляют собой высокую степень риска. После просверливания перекрытия существует опасность того, что буровые коронки могут сорваться. В данном случае необходимо предпринять соответствующие контрмеры (например, обезопасить или перекрыть участки, снимать буровые коронки вверх): **ОГРАЖДЕНИЕ СТРОЙПЛОЩАДКИ**

## 2 Технические характеристики

Размер (В x Ш x Г).....	460 x 305 x 1150 мм
Ход сверла макс.....	680 мм
Макс. диаметр бурения.....	∅ 400 мм (optional ∅ 500 мм)
Крепление подкосами.....	ja
Вес са.....	28 кг
Размер усадки дюбеля.....	350 мм



## 3 Принцип работы прибора

### 3.1 Обзор

(A)

1	Опорная плита	7	механизма 1:3
2	Буровая колонна	8	Рукоятка
3	Унифицированный механизм подачи	9	Распорная головка (optional)
4	Рычаг подающего механизма	10	Магнитный упор ограничения глубины
5	Шестигранная гайка	11	Фиксация подающего механизма
6	Рым-болты	12	Откидная рукоятка зажима

Так как система состоит из соответствующих друг другу компонентов, используйте исключительно оригинальные запасные части, принадлежности и алмазные коронки ROTHENBERGER, чтобы всегда обеспечивать оптимальную работоспособность прибора.

### 3.2 Ввод в эксплуатацию

#### Позиционирование:



**Обратите внимание на положение рым-болтов (6)! Рым-болты не должны выступать над нижним краем опорной плиты!**

- Измерить отверстие для сверления и отметить центр отверстия. **Степень усадки дюбеля см. в технических характеристиках!**
- Юстировка и крепление опорной плиты.

Соответствующие оптимальные возможности крепления зависят от условий строительной площадки. (см. возможности крепления п. 3.3)

Вы достигните завершающего точного центрирования или юстировки стойки для сверления, затянув 4 рым-болта (6).



**Перед каждой эксплуатацией удостоверьтесь, что стойка для сверления прочно зафиксирована и не шатается!**

### 3.3 Возможности крепления

(B)

#### Дюбельное крепление в бетоне или кирпичной кладке (рис. B-1)

- Замерить и просверлить крепежное отверстие для дюбельного крепления.

	Диаметр в мм	Глубина в мм
Бетон (Арт. № FF35120)	15 мм	65 мм
Кирпичная кладка (Арт. № FF35121)	20 мм	85 мм

- Тщательно очистить отверстие от сверлильной муки.
- Вставить распорный дюбель для бетона или кирпичной кладки (пригоден к использованию до 5 раз).

Набор для бетона: Рифленый анкер ввинтить в дюбель, надеть стойку сверлильного станка и крепко затянуть с помощью подкладной образной шайбы и гайки.

Набор для кирпичной кладки: Рифленый анкер с подкладной шайбой и установленной гайкой ввинтить в анкер. Гайку затянуть гаечным ключом с открытым зевом. Надеть стойку сверлильного станка и крепко затянуть с помощью подкладной шайбы и гайки.

- Надеть основание и закрепить с помощью подкладной шайбы и гайки-барашка.

#### Зажатие посредством быстрозажимной опоры (Арт. № FF35015 Рис. B-2)

- Выровнять стойку для сверления и вставить быстрозажимную опору в плиту основания.
- Вывести быстрозажимные опоры и зажать стойку.

Минимальная высота помещения:      прибл. 1,7 м

Макс. высота помещения:               прибл. 3,0 м



**Указание:** Для предотвращения повреждений потолка или стен быстрозажимными опорами проложите между окончанием колонок и потолком деревянные прокладки или что-либо похожее, чтобы распределить давление прижима на большую поверхность.



**Прочтите и усвойте прилагаемое руководство по эксплуатации для быстрозажимных опор!**

#### Optional: Распорка с помощью распорной головки

- Установить необходимую распорку между распорной головкой (9) и стеной/перекрытием.
- Вывернуть распорную головку и зажать с ее помощью стойку сверлильного станка.

- ! **Указание:** Во избежание повреждений, вызванных распоркой, на перекрытиях или стенах, проложите между концом колонны и перекрытием для распределения давления на большую площадь кусок дерева или что-то похожее!

### 3.4 Обслуживание

#### Установка угла сверления:

- Ослабить шестигранные гайки SW24 (5) и откидную рукоятку зажима (12) установить буровую колонну (2) на нужный угол (-15 -0- 45°).
- Снова затянуть шестигранные гайки и откидную рукоятку зажима.

- ! **При затягивании шестигранных гаек обращайтесь внимание на то, чтобы зубчатое зацепление опорной плиты вошло в зубчатое зацепление буровой колонны с геометрическим замыканием.**

#### Установку для алмазного сверления ввести в эксплуатацию (рис. В-3):

- Ослабить фиксацию (11) и извлечь унифицированный механизм передачи (3) из буровой колонны (2)
- Закрепить двигатель с помощью прилагаемых болтов на унифицированном механизме передачи (3).

- ! **Обратить внимание на правильное расположение паза для призматической шпонки и отверстий.**

Для расширения диапазона сверления для сверлильного двигателя RODIADRILL 3000 PD могут опционально использоваться дополнительные распорные плиты:

Распорная плита	FF35139 20mm	FF35136 60mm
Ø коронки для сверления	420mm	500mm

- Вставить унифицированный механизм передачи с двигателем на буровую колонку (2) и зафиксировать с помощью фиксирующего устройства (11).
- Для извлечения выполнить действия в обратной последовательности.

#### Регулировка магнитного упора ограничения глубины (10):

- Вставить магнитный упор ограничения глубины (10) на нужную глубину бурения на зубчатое зацепление буровой колонны.  
Глубина бурения = расстояние между нижним краем подающего механизма и верхним краем упора ограничения глубины.

#### Сверление:

- ! **Прочтите и усвойте руководство по эксплуатации к сверлильному двигателю!**

- Открыть водопроводный кран и включить пылесос.  
(Необходимо, по меньшей мере, такое давление воды, чтобы образующийся шлам от сверления вытягивался из отверстия (**max. 4 bar!**))
- Ослабить фиксацию (11) механизма подачи и посредством маховика (4) отрегулировать сверлильную установку до желаемой глубины сверления.
- Выключить двигатель и проворачивать до тех пор, пока коронка не станет полностью видна.

- ! **Если покажутся скобы, запустите двигатель на низких оборотах под охлаждающей водой и затяните буровую коронку!**

- ! **При необходимости повторите данную процедуру или поверните буровую коронку с помощью вилочного ключа SW 41. Внимание: выключите переключатель PRCD!**

## 4 Уход и обслуживание

Работы по уходу, техническому обслуживанию и чистке можно проводить только при отключенной установке.

Наилучшими мерами для поддержания установки в исправном состоянии являются ежедневное удаление мусора, пыли и грязи. Особое внимание следует обратить на направляющие колонны и направляющие скольжения, а также на зубчатую рейку и шестерни подающего механизма. Шпиндель после чистки следует слегка смазать. Необходимо регулярно проверять направляющие скольжения на наличие зазора и при необходимости отрегулировать.

Не смазывать буровые колонки и зубчатую рейку густой смазкой, так как густая смазка с прилипшей к ней грязью значительно повышает износ, как абразивная паста!

Ежедневно чистить и обеспечивать легкость хода регулировочных винтов основания.

**Важно!** Все работы по техническому обслуживанию и ремонту могут осуществляться только квалифицированным персоналом.

## 5 Принадлежности

Наименование принадлежности	Номер детали ROTHENBERGER
Распорная головка	№ FF50874
быстрозажимные опоры	№ FF35015
крепления набор для бетона	№ FF35120
крепления набор для кирпичной кладки	№ FF35121
RODIA DRY CLEANER 1200	№ FF35148
RODIA CLEANER 1400	№ FF35210
коронки для сверления	www.rothenberger.com

## 6 Обслуживание клиентов

Сервисные центры ROTHENBERGER предоставляют помощь клиентам (см. список в каталоге или в Интернете), а также предлагают запасные части и обслуживание.

Заказывайте принадлежности и запасные части у розничного торгового представителя или по телефону горячей линии послепродажного обслуживания:

**Телефон: + 49 (0) 61 95 / 800 – 8200**

**Факс: + 49 (0) 61 95 / 800 – 7491**

**е-мэйл: [service@rothenberger.com](mailto:service@rothenberger.com)**

**[www.rothenberger.com](http://www.rothenberger.com)**

## 7 Утилизация

Части прибора являются вторичным сырьем и могут быть отправлены на повторную переработку. Для этого в Вашем распоряжении имеются допущенные и сертифицированные утилизационные предприятия. Для экологичной утилизации частей, которые не могут быть переработаны (например, электронные части) проконсультируйтесь, пожалуйста, в Вашем компетентном ведомстве по утилизации отходов.

### Только для стран ЕС:



Не выбрасывайте электроинструменты в бытовой мусор! Согласно Европейской Директиве 2012/19/EG об использовании старых электроприборов и электронного оборудования и ее реализации в национальном праве ставшие непригодными к использованию электроинструменты надлежит собирать отдельно и подвергать экологичному повторному использованию.

# ROTHENBERGER Worldwide

Australia	ROTHENBERGER Australia Pty. Ltd. Unit 6 • 13 Hoyle Avenue • Castle Hill • N.S.W. 2154 Tel. + 61 2 / 98 99 75 77 • Fax + 61 2 / 98 99 76 77 rothenberger@rothenberger.com.au www.rothenberger.com.au	Italy	ROTHENBERGER Italiana s.r.l. Via G. Reiss Romoli 17-19 • I-20019 Settimo Milanese Tel. + 39 02 / 33 50 601 • Fax + 39 02 / 33 50 0151 Info@rothenberger.it • www.rothenberger.it
Austria	ROTHENBERGER Werkzeuge- und Maschinen Handelsgesellschaft m.b.H. Gewerbeparkstraße 9 • A-5081 Anif Tel. + 43 62 46 17 20 91-45 • Fax + 43 62 46 / 7 20 91-15 office@rothenberger.at • www.rothenberger.at	Netherlands	ROTHENBERGER Nederland bv Postbus 45 • NL-5120 AA Rijen Tel. + 31 1 61 / 29 35 79 • Fax + 31 1 61 / 29 39 08 Info@rothenberger.nl • www.rothenberger.nl
Belgium	ROTHENBERGER Benelux bvba Antwerpsesteenweg 59 • B-2630 Aartselaar Tel. + 32 3 / 8 77 22 77 • Fax + 32 3 / 8 77 03 94 Info@rothenberger.be • www.rothenberger.be	Poland	ROTHENBERGER Polska Sp.z.o.o. Ul. Annopol 4A • Budynek C • PL-03-236 Warszawa Tel. + 48 22 / 2 13 59 00 • Fax + 48 22 / 2 13 59 01 biuro@rothenberger.co.pl • www.rothenberger.pl
Brazil	ROTHENBERGER do Brasil LTDA Av. Fagundes de Oliveira, 538 - Galpão A4 09950-300 - Diadema / SP - Brazil Tel. + 55 11 / 40 44-4748 • Fax + 55 11 / 40 44- 5051 spacente@rothenberger.com.br • www.rothenberger.com.br	Russia	ROTHENBERGER Russia Avtosvodokhtaya str, 25 115200 Moscow, Russia Tel. + 7 495 / 792 59 44 • Fax + 7 495 / 792 59 46 Info@rothenberger.rz • www.rothenberger.ru
Bulgaria	ROTHENBERGER Bulgaria GmbH Boul. Sitnjakovo 79 • BG-1111 Sofia Tel. + 35 9 / 2 9 46 14 59 • Fax + 35 9 / 2 9 46 12 05 Info@rothenberger.bg • www.rothenberger.bg	South Africa	ROTHENBERGER-TOOLS SA (PTY) Ltd. P.O. Box 4380 • Edenvalle 1610 165 Vanderbijl Street, Meadowdale Germiston Gauteng (Johannesburg), South Africa Tel. + 27 11 / 3 72 96 31 • Fax + 27 11 / 3 72 96 32 Info@rothenberger.co.za • www.rothenberger.co.za
China	ROTHENBERGER Pipe Tool (Shanghai) Co., Ltd. D-4, No.195 Qianpu Road, East New Area of Songjiang Industrial Zone, Shanghai 201811, China Tel. + 86 21 / 67 60 20 61 • + 86 21 / 67 60 20 67 Fax + 86 21 / 67 60 20 63 • office@rothenberger.cn	Spain	ROTHENBERGER S.A. Ctra. Durango-Elorio, Km 2 • E-48220 Abadliano (Vizcaya) (P.O. Box) 117 • E-48200 Durango (Vizcaya) Tel. + 34 94 / 6 21 01 00 • Fax + 34 94 / 6 21 01 31 export@rothenberger.es • www.rothenberger.es
Czech Republic	ROTHENBERGER CZ Prumyslova 1306/7 • 102 00 Praha 10 Tel. +420 271 730 183 • Fax +420 267 310 187 prodej@rothenberger.cz • www.rothenberger.cz	Sweden	ROTHENBERGER Sweden AB Hemvägsgatan 22 • S- 171 54 Solna, Sverige Tel. + 46 8 / 54 60 23 00 • Fax + 46 8 / 54 60 23 01 roswe@rothenberger.se • www.rothenberger.se
Denmark	ROTHENBERGER Scandinavia A/S Smedevængtet 8 • DK-9580 Hadsund Tel. + 45 98 / 15 75 66 • Fax + 45 98 / 15 68 23 rosca@rothenberger.dk	Switzerland	ROTHENBERGER (Schweiz) AG Herstr. 9 • CH-8048 Zürich Tel. + 41 (0)44 435 30 30 • Fax + 41 (0)44 401 06 08 Info@rothenberger-werkzeuge.ch
France	ROTHENBERGER France S.A. 24, rue des Drapiers, BP 45033 • F-57071 Metz Cedex 3 Tel. + 33 3 / 87 74 92 92 • Fax + 33 3 / 87 74 94 03 Info-fr@rothenberger.com • www.rothenberger.fr	Turkey	ROTHENBERGER Tas. Alet ve Mak. San. Tic. Ltd. Sti Poyraz Sok. No: 20/3 - Detaş İş Merkezi TR-34722 Kadıköy-İstanbul Tel. + 90 / 216 449 24 85 • Fax + 90 / 216 449 24 87 rothenberger@rothenberger.com.tr www.rothenberger.tr
Germany	ROTHENBERGER Deutschland GmbH Industriestraße 7 • D-65779 Kelkheim/Germany Tel. + 49 61 95 / 800 81 00 • Fax + 49 61 95 / 800 37 39 verkauf-deutschland@rothenberger.com www.rothenberger.com	UAE	ROTHENBERGER Middle East FZCO PO Box 261190 • Jebel Ali Free Zone Dubai, United Arab Emirates Tel. + 971 / 48 83 97 77 • Fax + 971 / 48 83 97 57 office@rothenberger.ae
Greece	ROTHENBERGER Werkzeuge Produktion GmbH Lillenthalstraße 71- 87 • D-37235 Hesseich-Lichtenau Tel. + 49 56 02 / 93 94-0 • Fax + 49 56 02 / 93 94 36	ROTHENBERGER EQUIPMENT TRADING & SERVICES LLC PO Box 91208 • Mussafah Industrial Area Abu Dhabi, United Arab Emirates Tel. + 971 / 25 50 01 54 • + 971 / 25 50 01 53 uaessales@rothenberger.ae	
Hungary	ROTHENBERGER Hellas S.A. Aglas Kyriakis 45 • 17564 Paleo Faliro • Greece Tel. + 30 210 94 02 049 • +30 210 94 07 302 / 3 Fax + 30 210 / 94 07 322 ro-he@otanet.gr • www.rothenberger.com	UK	ROTHENBERGER UK Limited 2, Kingsthorne Park, Henson Way Kettering • GB-Northants NN16 8PX Tel. + 44 15 36 / 31 03 00 • Fax + 44 15 36 / 31 06 00 Info@rothenberger.co.uk
India	ROTHENBERGER Hungary Kft. Gübacsí út 26 • H-1097 Budapest Tel. + 36 1 / 3 47- 50 40 • Fax + 36 1 / 3 47- 50 59 Info@rothenberger.hu • www.rothenberger.hu	USA	ROTHENBERGER USA LLC 7130 Clinton Road • Loves Park, IL 61111, USA Tel. +1 / 80 05 45 76 98 • Fax + 1 / 81 56 33 08 79 pipetools@rothenberger-usa.com www.rothenberger-usa.com
	ROTHENBERGER India Pvt. Ltd. Plot No 17, Sector - 37, Pace city-I Gurgaon, Haryana - 122 001, India Tel. 911124- 4618900 • Fax 91124- 4019471 contactus@rothenbergerindia.com www.rothenberger.com		ROTHENBERGER Werkzeuge GmbH Industriestraße 7 D- 65779 Kelkheim / Germany Telefon + 49 (0) 61 95 / 800 - 0 Fax + 49 (0) 6195 / 800 - 3500 info@rothenberger.com